

PRINCIPAUTÉ DE MONACO

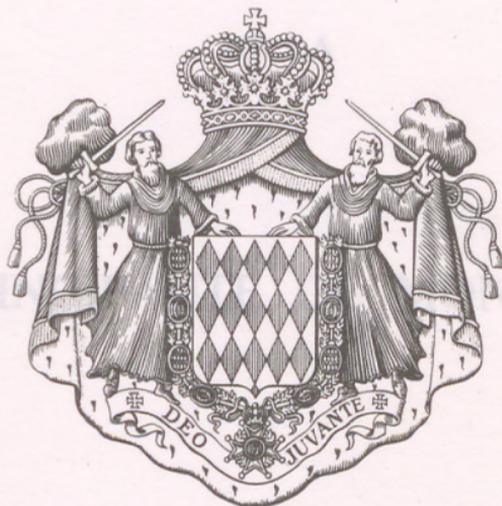


1988

ANNUAIRE OFFICIEL

PRINCIPAUTÉ DE MONACO

ANNUAIRE OFFICIEL



(Mise à jour au 31 décembre 1988)

ANNUAIRE OFFICIEL

ANNUAIRE OFFICIEL

DE LA

PALAIS PRINCIER
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

(Mise à jour au 31 décembre 1988)

I
LA FAMILLE SOUVERAINE
MAISON CRIMALDI
PALAIS PRINCIER

ARMOIRIES
DE LA MAISON GRIMALDI

L'écu, fuselé d'argent et de gueules et entouré d'une bordure d'or, surmonté d'une couronne de France, est placé sur un manteau rouge doublé d'argent, sur lequel se dresse une touronne Princièrre.

**LA FAMILLE SOUVERAINE
MAISON GRIMALDI**

TENANTS: Deux Frères Mineurs chevelus, barbus et chaussés, portant chacun une épée levée, debout sur une banderole, avec la devise: DEO JUVANTE.



ARMOIRIES DE LA MAISON GRIMALDI

L'écu, fuselé d'argent et de gueules et entouré du Collier de l'Ordre de Saint-Charles, est placé sur un manteau rouge doublé d'hermine, sommé de la Couronne Princièrè.

TENANTS: Deux Frères Mineurs chevelus, barbus et chaussés, portant chacun une épée levée, debout sur une banderole, avec la devise : DEO JUVANTE.



**DESCENDANCE DIRECTE
DE LA MAISON GRIMALDI
ET
CHRONOLOGIE
DES PRINCES DE MONACO**

OTTO CANELLA, né vers 1070, consul de Gênes
en 1133, décédé en 1143.

GRIMALDO CANELLA, consul de Gênes en 1162,
1170 et 1184.

OBERTO GRIMALDI, commissaire de Gênes pour
la paix avec Pise en 1188.

GRIMALDO, l'un des huit nobles du Conseil de
Gênes en 1232 et 1244.

LANFRANCO, ambassadeur de Gênes en 1237,
podestat de Plaisance en 1251.

RAINIER I^{er}, amiral général de France en 1304,
baron de San Demetrio au royaume de
Naples et seigneur de Cagnes en Provence en
1310, décédé en 1314.

CHARLES I^{er}, dit le Grand, baron de San Deme-
trio, seigneur de Monaco, amiral de France,
acquiert les seigneuries de Menton et de
Roquebrune en 1346 et 1355, mort en 1357.

RAINIER II, fils de Charles I^{er}, amiral du Langue-

doc et sénéchal du Piémont, conserve la seigneurie de Menton après la prise de Monaco par les Génois, meurt en 1407.

AMBROISE, ANTOINE ET JEAN I^{er}, coseigneurs de Monaco par indivis jusqu'en 1427.

JEAN I^{er}, seigneur unique de Monaco en 1427, mort en 1454.

CATALAN, seigneur de Monaco en 1454, mort en 1457.

CLAUDINE, fille de Catalan, souveraine de Monaco en 1457, morte en 1515; elle céda ses droits à son mari LAMBERT, son cousin de la branche d'Antibes, qui devint par ce mariage seigneur de Monaco et mourut en 1494.

JEAN II, seigneur de Monaco en 1494, en vertu de la cession de sa mère Claudine, mort en 1505.

LUCIEN, frère de Jean, seigneur de Monaco en 1505, en vertu de la cession de sa mère Claudine, mort en 1523.

AUGUSTIN, frère des précédents, seigneur viager de Monaco en 1523, par disposition testamentaire de sa mère Claudine; évêque de Grasse, abbé de Lérins, etc., mort en 1532.

HONORÉ I^{er}, fils de Lucien, seigneur de Monaco en 1532, mort en 1581.

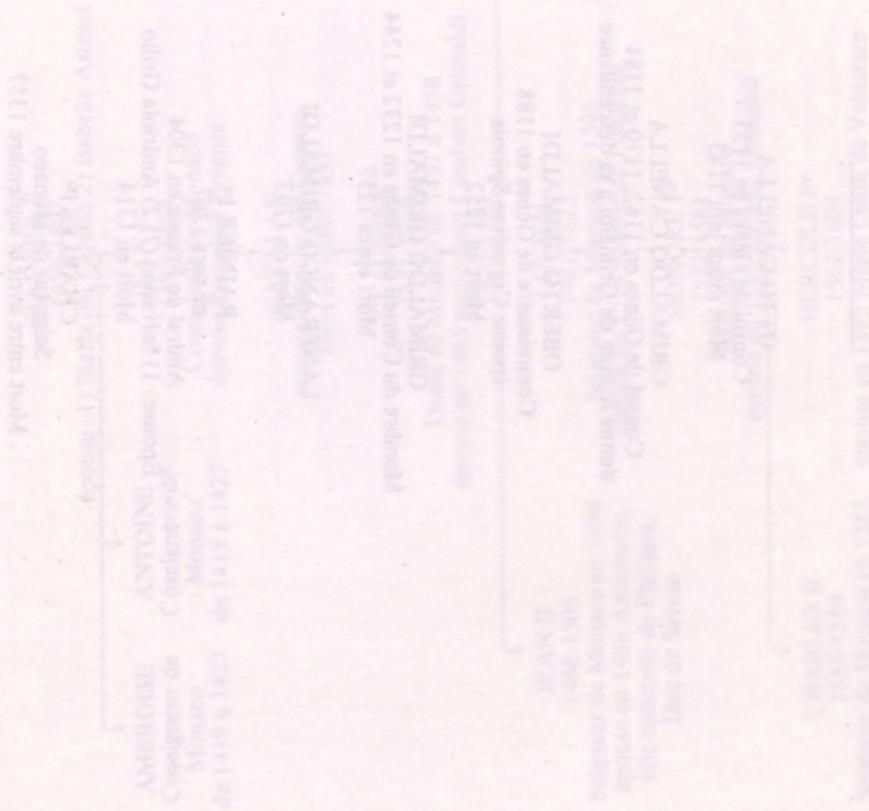
CHARLES II, seigneur de Monaco en 1581, mort en 1589.

- HERCULE I^{er}, frère de Charles II, seigneur de Monaco en 1589, mort en 1604.
- HONORÉ II, seigneur de Monaco en 1604, prend en 1612 le titre de Prince, duc de Valentinois en 1642, mort en 1662.
- LOUIS I^{er}, Prince de Monaco en 1662, mort en 1701.
- ANTOINE I^{er}, Prince de Monaco en 1701, mort en 1731.
- LOUISE-HIPPOLYTE, Princesse de Monaco en 1731, morte la même année; mariée à Jacques-François-Léonor de Goyon, sire de Matignon, comte de Torigni, etc., qui prit les nom et armes des Grimaldi par substitution à ses nom et armes propres.
- JACQUES I^{er} d'abord duc de Valentinois, règne de 1731 au 8 novembre 1733; il abdique au profit de son fils et reprend son titre de duc de Valentinois.
- HONORÉ III, Prince de Monaco en 1733, mort en 1795.
- HONORÉ IV, Prince de Monaco en 1795, mort en 1819.
- HONORÉ V, Prince de Monaco en 1819, mort en 1841.
- FLORESTAN I^{er}, frère d'Honoré V, prince de Monaco en 1841, mort en 1856.
- CHARLES III, Prince de Monaco en 1856, mort en 1889.

ALBERT I^{er}, Prince de Monaco en 1889, mort en 1922.

LOUIS II, Prince de Monaco en 1922, mort en 1949.

RAINIER III, Prince de Monaco le 9 mai 1949.



GÉNÉALOGIE DE LA MAISON GRIMALDI

OTTO CANELLA
Consul de Gênes en 1133
Mort avant juin 1143



GRIMALDO CANELLA
Consul de Gênes en 1162, 1170 et 1184
donne le nom de Grimaldi à sa descendance



OBERTO GRIMALDI
Commissaire de Gênes en 1188
épouse Corradine Spinola
Mort en 1252



GRIMALDO GRIMALDI
Membre du Conseil de Gênes en 1232 et 1244
Mort après 1257



LANFRANCO GRIMALDI
Mort en 1293

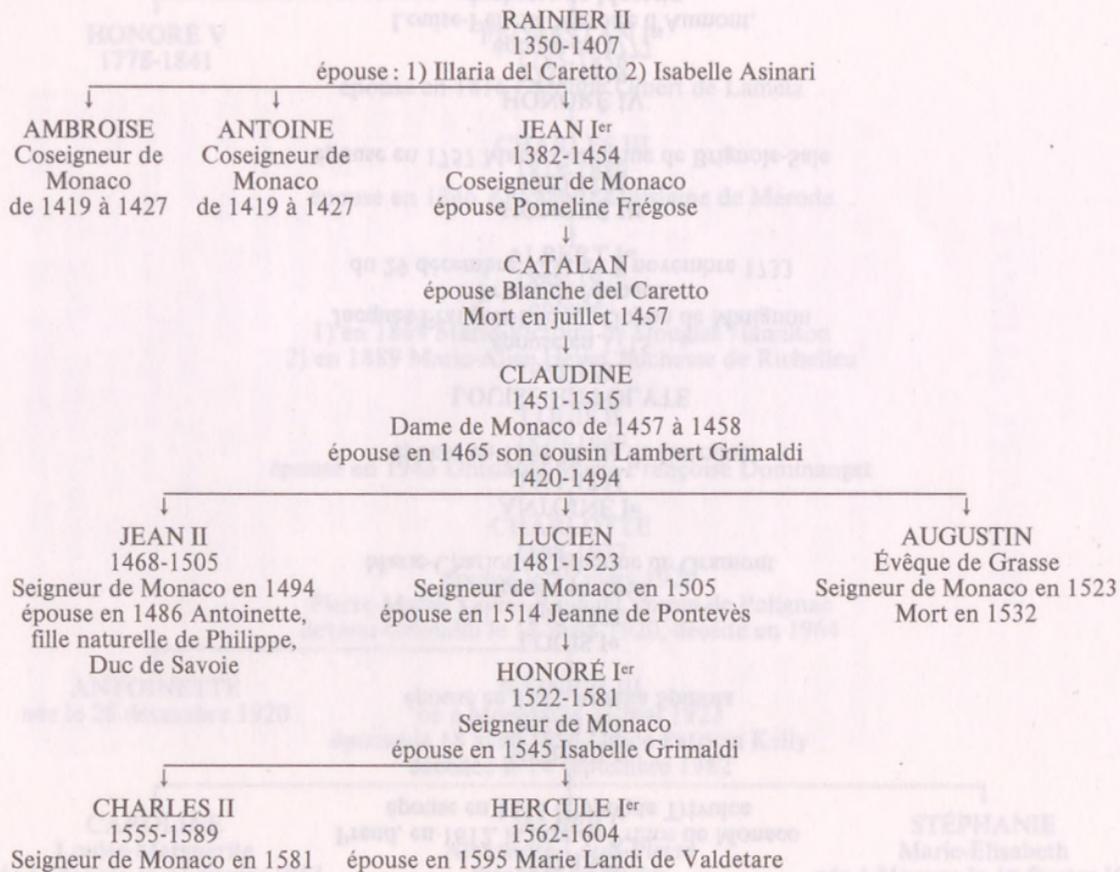


RAINIER I^{er}
né vers 1267
Amiral de France en 1304
Épouse : 1) Salvatico (?) 2) Andriola Grillo
Mort en 1314



CHARLES I^{er}
Seigneur de Monaco
Mort entre avril et septembre 1357





HONORÉ II

1597-1662

Prend, en 1612, le titre de Prince de Monaco

épouse en 1616 Hippolyte Trivulce

HERCULE

1623-1651

épouse en 1641 Aurélia Spinola

LOUIS I^{er}

1642-1701

épouse en 1660

Marie-Charlotte-Catherine de Gramont

ANTOINE I^{er}

1661-1731

épouse en 1688 Marie de Lorraine

LOUISE-HIPPOLYTE

1697-1731

épouse en 1715

Jacques-François-Léonor Goyon de Matignon

Prince de Monaco

du 29 décembre 1731 au 8 novembre 1733

HONORÉ III

1720-1795

épouse en 1757 Marie-Catherine de Brignole-Sale

HONORÉ IV

1758-1819

épouse en 1777

Louise-Félicité-Victoire d'Aumont,

duchesse de Mazarin

HONORÉ V
1778-1841

FLORESTAN I^{er}
1785-1856

épouse en 1816 Caroline Gibert de Lametz

CHARLES III
1818-1889

épouse en 1846 Antoinette-Ghislaine de Mérode

ALBERT I^{er}
1848-1922

épouse :

- 1) en 1869 Marie-Victoire de Douglas Hamilton
- 2) en 1889 Marie-Alice Heine, duchesse de Richelieu

LOUIS II
1870-1949

épouse en 1946 Ghislaine-Marie-Françoise Dommanget

CHARLOTTE
1898-1977

épouse le 19 mars 1920

Pierre-Marie-Xavier-Raphaël, comte de Polignac
devenu Grimaldi le 18 mars 1920, décédé en 1964

ANTOINETTE

née le 28 décembre 1920

RAINIER III

né à Monaco le 31 mai 1923

épouse le 18 avril 1956 Grace-Patricia Kelly
décédée le 14 septembre 1982

CAROLINE

Louise-Marguerite
née à Monaco le 23 janvier 1957

ALBERT

Alexandre-Louis-Pierre
Prince Héritaire
Marquis des Baux
né à Monaco le 14 mars 1958

STÉPHANIE

Marie-Elisabeth
née à Monaco le 1^{er} février 1965

FAMILLE PRINCIÈRE

RAINIER III, Louis Henri-Maxence-Bertrand, Prince Souverain de Monaco, Duc de Valentinois, Comte de Carladès, Baron de Calvinet, Baron du Buis, Seigneur de Saint-Remy, Sire de Matignon, Comte de Torigni, Baron de Saint-Lô, Baron de la Luthumière, Baron de Hambye, Duc de Mazarin, Duc de Mayenne, Prince de Château-Porcien, Comte de Ferrette, de Belfort, de Thann et de Rosemont, Baron d'Altkirch, Seigneur d'Isenheim, Marquis de Chilly, Comte de Longjumeau, Marquis de Guiscard, Bailli, Grand-Croix d'Honneur et de Dévotion du Souverain Ordre Militaire de Malte, etc., Colonel dans l'Armée Française, Grand Maître de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Maître de l'Ordre de la Couronne, Grand Maître de l'Ordre de Grimaldi, Grand-Croix de l'Ordre de la Légion d'Honneur, Membre de l'Ordre Militaire Pontifical de l'Éperon d'Or, Membre de l'Ordre des Séraphins, Collier au Mérite du Souverain Ordre Militaire de Malte, Grand Cordon de l'Ordre du Mérite de la République Italienne, Grand-

Croix de l'Ordre du Sauveur de Grèce, Grand-Croix de l'Ordre Royal de Georges I^{er} de Grèce, Grand Cordon de l'Ordre de Léopold de Belgique, Grand-Croix de l'Ordre du Lion d'Or de Nassau, Grand-Croix de l'Ordre Équestre de Saint-Marin, Grand-Croix de l'Ordre de « Mohamed Ali », Grand-Croix de l'Ordre de l'Étoile de Karageorgevitch, Grand-Croix de l'Ordre Militaire de Saint-Jacques de l'Épée, Mérite Libanais Hors Classe, Grand-Croix de l'Ordre de Ruben Dario du Nicaragua, Grand-Croix de l'Ordre de Boyacá de Colombie, Grand Cordon de l'Ordre de l'Indépendance de Tunisie, Grand-Croix de l'Ordre National du Lion du Sénégal, Croix de Guerre Française, Croix de Combattant Volontaire 1939-1945, Croix de Guerre Belge, Croix de Guerre Italienne, Médaille d'Or de l'American Legion, Ordre Olympique d'Or.

Né à Monaco, le 31 mai 1923. A succédé à Son Grand-Père, le Prince Louis II, le 9 mai 1949. Marié le 18 avril 1956 à Grace-Patricia Kelly.

ÉPOUSE DU PRINCE:

PRINCESSE GRACE-PATRICIA, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand-Croix du Mérite du Souverain Ordre Militaire de Malte, Grand-Croix de l'Ordre Équestre du Saint Sépulcre de Jérusalem, Dame d'Honneur et de Dévotion du Souverain Ordre Militaire de

Malte, Grand Cordon de l'Ordre de Bienfaisance de Grèce, Grand-Croix de l'Ordre de Ruben Dario du Nicaragua, décorée de la Médaille d'Or de la Croix-Rouge Française, de la Croix-Rouge Italienne, de la Croix-Rouge Autrichienne, de la Croix-Rouge Belge et de la grande plaque d'honneur et de mérite de la Croix-Rouge Espagnole.

Née à Philadelphie (U.S.A.), le 12 novembre 1929. Décédée le 14 septembre 1982.

FILS DU PRINCE:

Prince ALBERT - ALEXANDRE - LOUIS - PIERRE, Prince Héritaire, Marquis des Baux, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand-Croix de l'Ordre de Grimaldi, Grand Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur, Grand Officier de l'Ordre National du Lion du Sénégal, Grand-Croix de l'Ordre du Saint-Sépulcre.

Né à Monaco le 14 mars 1958.

FILLES DU PRINCE:

Princesse CAROLINE - LOUISE - MARGUERITE, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles. Née à Monaco le 23 janvier 1957. Mariée le 29 décembre 1983 à Stefano Casiraghi, né à Milan le 8 septembre 1960.

Un fils, Andrea, né à Monaco le 8 juin 1984.

Une fille, Charlotte, née à Monaco le 3 août 1986.

Un fils, Pierre, né à Monaco le 5 septembre 1987.

Princesse STÉPHANIE - MARIE - ÉLISABETH.
Née à Monaco le 1^{er} février 1965.

MÈRE DU PRINCE:

Princesse CHARLOTTE, Louise-Juliette, Duchesse de Valentinois, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Officier de la Légion d'Honneur, Dame Noble de l'Ordre de Marie-Louise d'Espagne, Croix de l'Ordre Pontifical «Pro Ecclesia et Pontifice»; décorée de la Médaille de la Reconnaissance Française, de la Médaille des Épidémies, de la Médaille en Argent de la Croix-Rouge Française, de la Médaille Commémorative de la Grande Guerre 1914-1918, de la Médaille Pénitentiaire française, Commandeur du Mérite Social.

Née à Constantine le 30 septembre 1898.
Mariée le 19 mars 1920 au Prince PIERRE-Marie-Xavier-Raphaël-Antoine-Melchior, Comte de Polignac.

Décédée le 16 novembre 1977.

PÈRE DU PRINCE:

Prince PIERRE-Marie-Xavier-Raphaël-Antoine-Melchior, Comte de Polignac, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Officier de la Légion d'Honneur, Grand-Croix de l'Ordre du Mérite de la République Italienne, etc.

Né le 24 octobre 1895, fils du Comte

Maxence-Melchior-Édouard-Marie-Louis de Polignac et de Susana-Mariana-Estefania-Françisca de Paula del Corazon de Jésus della Torre y Mier, devenu Grimaldi, par Ordonnance Souveraine du 18 mars 1920, marié le 19 mars 1920, à la Princesse CHARLOTTE, créé Duc de Valentinois par autre Ordonnance du 20 mars 1920.

Décédé le 10 novembre 1964.

SŒUR DU PRINCE:

Princesse ANTOINETTE-Louise-Alberte-Suzanne, Baronne de Massy, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en Vermeil de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille en Vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Née à Paris le 28 décembre 1920. Mariée le 28 juillet 1983 à John Gilpin, né à Portsmouth le 10 février 1930, décédé le 5 septembre 1983.

PRINCESSE DOUAIRIÈRE:

Princesse GHISLAINE-Marie-Françoise.

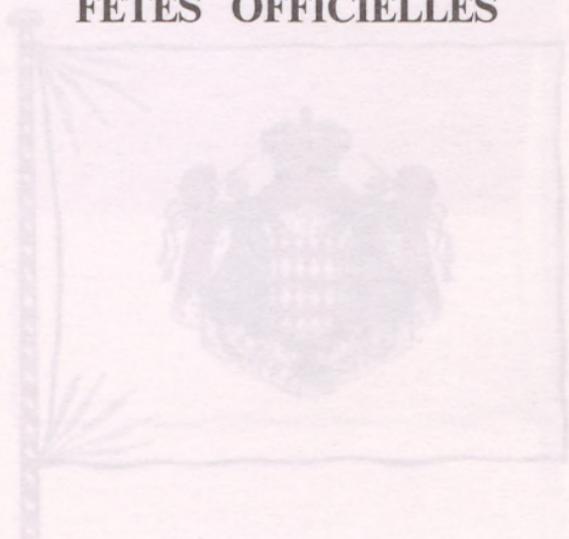
Née DOMMANGET, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Chevalier de la Légion d'Honneur, Médaille de «Benemerenti» du Saint-Siège, Commandeur de l'Ordre de la Santé Publique.

Née à Reims le 13 octobre 1900; mariée le 24 juillet 1946 au Prince Louis II (décédé le 9 mai 1949).

PAVILLON PRINCIER

Blanc, timbré au centre des Armoiries Princières.

PAVILLONS ET FÊTES OFFICIELLES



FÊTE NATIONALE

PAVILLON PRINCIER

La Fête Nationale de la Principauté.

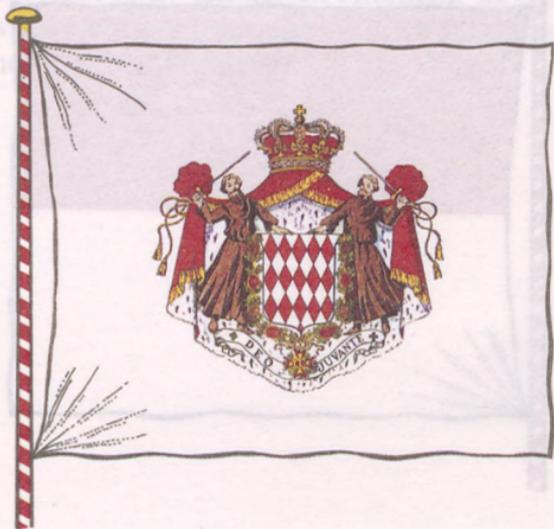
L'Ordonnance Souveraine du 27 octobre

Blanc, timbré au centre des Armoiries Princières.

SAINTE DÉVOTE

Célébrée le 27 janvier en l'honneur de Sainte

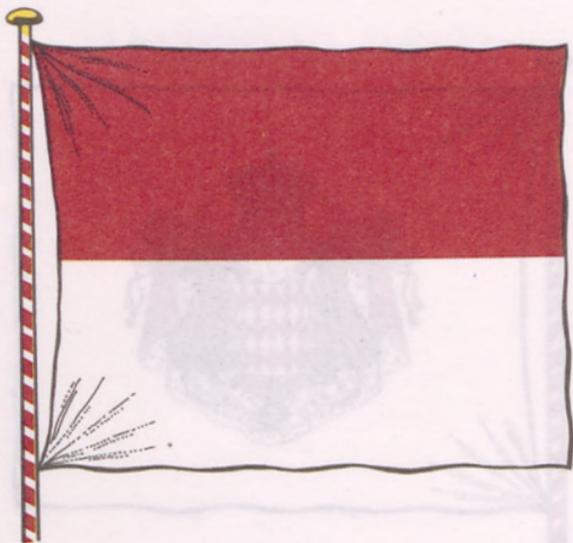
Dévote



Echelle 1/30

PAVILLON NATIONAL

Mi-parti rouge et blanc par bandes horizontales.



Echelle 1/50

FÊTE NATIONALE

La Fête du Souverain est la Fête Nationale de la Principauté.

L'Ordonnance Souveraine du 27 octobre 1951 en fixe la date au 19 novembre, Fête patronymique de S.A.S. le Prince Rainier III.

ORDRES PRINCIFIERS

SAINTE DÉVOTE

Célébrée le 27 janvier en l'honneur de Sainte Dévote, martyre, patronne de la Famille Souveraine et de la Principauté.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1858, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite des Français rendus à l'État ou à la Patrie ou à l'étranger.

ORDRES PRINCIERS ET DISTINCTIONS HONORIFIQUES

La croix est en émail blanc, à quatre branches en émail blanc bordé de rouge, garnies de huit pointes d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princière, légende en or sur émail blanc «PRINCEPS ET PATRIA***»; de l'autre, écu fuscé de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVANTE***». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princière en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1858, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite des Français rendus à l'État ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes: Grand Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

ORDRES PRINCIERES ET DISTINCTIONS HONORIFIQUES

La croix est en émail blanc bordé de rouge, garnies de huit pointes d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princière, légende en or sur émail blanc «PRINCEPS ET PATRIA***»; de l'autre, écu fuselé de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVANTE***». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princière en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1858, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite et reconnaître les services rendus à l'État ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix d'or, à quatre branches en émail blanc bordé de rouge, garnies de huit pointes d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princièrè, légende en or sur émail blanc «PRINCEPS ET PATRIA***»; de l'autre, écu fuselé de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVANTE***». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princièrè en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

Ruban large de trente-huit millimètres, composé de trois bandes verticales d'égale largeur, celle du centre blanche et les deux autres rouges avec liseré blanc.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1828, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite et reconnaître les services rendus à l'État ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix d'or à quatre branches en émail blanc bordé de rouge, garnies de huit pointes d'or ; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princièr, légende en or sur émail blanc « PRINCIS ET PATRIA *** » ; de l'autre côté, inscrite de gules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc « DEO JUVANTE *** ». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princièr en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant ; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

ORDRE DE LA COURONNE

Institué par Ordonnance Souveraine du 20 juillet 1960, modifiée le 23 décembre 1966, pour rendre un hommage public exceptionnel à des mérites éminents, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une Croix en argent à quatre branches, chacune subdivisée en cinq rayons dont celui du milieu est d'or; les branches en sont reliées par le monogramme en or de S.A.S. le Prince RAINIER III, portant son chiffre dynastique, avec au centre : à l'avant la Couronne Princièrè en or et émail rouge sur fond d'émail blanc cerclé d'argent; au revers, un écu d'or portant le fuselé des Armes de la Famille Souveraine. Cette croix est suspendue à une bélière également en or, mi-partie chêne et mi-partie laurier.

La plaque consiste en une Croix comme ci-dessus, mais sans bélière, avec au centre la Couronne Princièrè sur fond d'émail blanc, cerclé de fusées d'argent.

Ruban large de trente-sept millimètres, vert olive, coupé verticalement, en son milieu, par un filet rouge grenat.

ORDRE DE LA COURONNE

Institué par Ordonnance Souveraine du 20 juillet 1960, modifiée le 23 décembre 1966, pour rendre un hommage public exceptionnel à des mérites éminents, il comprend cinq classes: Grand-Croix, Grand-Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une Croix en argent à quatre branches, chacune subdivisée en cinq rayons dont celui du milieu est d'or; les branches en sont reliées par le monogramme en or de S.A.S. le Prince RAJIBER III portant son chiffre dynastique, avec au centre: à l'avant la Couronne Princière en or et émail rouge sur fond d'émail blanc cercle d'argent; au revers, un écu d'or portant le fuselé des Armes de la Famille Souveraine. Cette croix est suspendue à une bélière également en or, mi-partie chène et mi-partie laurier.

La plaque consiste en une Croix comme ci-dessus, mais sans bélière, avec au centre la Couronne Princière sur fond d'émail blanc, cercle de fuselé d'argent.

ORDRE DES GRIMALDI

Institué par Ordonnance Souveraine du 18 novembre 1954, modifiée les 19 juillet 1960 et 23 décembre 1966, pour distinguer et récompenser les personnes qui auront contribué au prestige de la Principauté, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix à quatre branches, en émail blanc, sommée de la Couronne Princièrè et portant d'un côté, au centre, le Sceau de S.A.S. le Prince Rainier III représentant un cavalier galopant, avec écu fuselé sur la poitrine et entouré de la légende : «RAINIER GRIMALDI PRINCE DE MONACO», et de l'autre côté la légende «PRINCIPAUTÉ DE MONACO - MCML».

La plaque consiste en une étoile en argent formée de seize branches et portant au centre le Sceau de S.A.S. le Prince Rainier III entouré de la légende «RAINIER GRIMALDI PRINCE DE MONACO», en or.

Ruban blanc avec liseré rouge.

ORDRE DU MÉRITE CULTUREL

Institué par Ordonnance Souveraine du 31 décembre 1952, pour distinguer et récompenser les personnes qui auront participé, par leurs œuvres ou leur enseignement, au développement des arts, des lettres et des sciences à Monaco ou qui, même à l'étranger, auront contribué, dans ces domaines, au rayonnement intellectuel de la Principauté, il comprend trois classes : Commandeur, Officier et Chevalier.

La décoration consiste en une médaille ronde à double face, entourée de feuilles de laurier stylisées, surmontée de la Couronne Princière. Elle est du module de trente-huit millimètres ; en bronze pour le grade de chevalier, en argent pour celui d'officier ; du module de cinquante-quatre millimètres en vermeil pour le grade de commandeur. Elle présente à l'avant : au centre un double R surmonté de la Couronne Princière, cerclé de fusées et de la légende « PRINCIPAUTÉ DE MONACO - 1952 » ; au revers : les attributs des arts, des lettres et des sciences, avec, en exergue les mots « ARTS - LETTRES - SCIENCES », le tout cerclé de petites fusées.

Ruban large de trente-sept millimètres, de couleur ponceau avec, au centre dans le sens de la longueur, une suite de fusées blanches espacées entre elles.

MÉDAILLE D'HONNEUR

Instituée par Ordonnance du 5 février 1894, modifiée par Ordonnances Souveraines du 20 avril 1925 et du 13 novembre 1952, pour récompenser le dévouement ainsi que les services exceptionnels civils et militaires, elle comporte une première classe en or, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente-deux millimètres, elle est maintenue par un anneau ouvragé de même métal, d'une largeur de trente-quatre millimètres. Elle présente à l'avers l'effigie du Prince Souverain avec la légende : « RAINIER III PRINCE DE MONACO », entourée d'une large couronne mi-feuille de chêne, mi-feuille de laurier, surmontée des mots : « PRINCIPAUTÉ DE MONACO ». Au revers est inscrit le mot « DEVOIR », et, sur la partie inférieure, la date du « 5 février 1894 ».

Ruban large de trente millimètres, fuselé rouge et blanc dans le sens de la longueur pour les deux premières classes et mi-parti rouge et blanc dans le sens de la longueur pour la troisième classe.

AGRAFE DES SERVICES EXCEPTIONNELS

Une Ordonnance Souveraine du 7 avril 1951, modifiée le 23 décembre 1966, a institué une agrafe dite des « services exceptionnels » pour récompenser les actes de courage ou de dévouement ainsi que les services exceptionnels rendus par des militaires à S.A.S. le Prince Souverain.

Cette agrafe comporte un avers en relief représentant le Sceau Princier, entouré de la devise « HONNEUR-DÉVOUEMENT-FIDÉLITÉ », plaqué sur une couronne mi-chêne, mi-olivier, le tout surmonté par deux glaives romains entrecroisés.

Cette agrafe, portée sur le ruban de la Médaille d'Honneur de 1^{re} classe, est frappée en or fin, vermeil, argent ou bronze.

**MÉDAILLE
DE LA RECONNAISSANCE
DE LA CROIX-ROUGE
MONÉGASQUE**

Instituée par Ordonnance Souveraine du 16 octobre 1950 pour récompenser le dévouement et les services exceptionnels rendus à la Croix-Rouge sur le plan international ou sur le plan national, elle comporte une première classe en vermeil, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle présente sur sa face l'effigie du Prince Souverain entourée de la légende : «RAINIER III - PRINCE DE MONACO». Au revers figure l'insigne de la Croix-Rouge, entouré de deux branches d'olivier et surmonté de la légende : «RECONNAISSANCE - CROIX-ROUGE MONÉGASQUE» et de la date de l'avènement du Prince Souverain.

Le ruban, large de trente millimètres, est de couleur rouge, avec une fusée blanche ayant en son centre une croix rouge. Une barrette portant le millésime de l'année où la médaille est décernée, est agrafée sur le ruban.

MÉDAILLE DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE ET DES SPORTS

Instituée par Ordonnance Souveraine du 20 août 1939, pour récompenser les personnes qui, par des performances remarquables, par une pratique continue et exemplaire ou par leur enseignement contribuent au développement de l'éducation physique et des sports dans la Principauté, elle comporte une première classe en vermeil, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle est maintenue par un anneau comportant à sa base une chute de feuilles de laurier. La face présente l'effigie du Prince Louis II surmontée de la légende : « LOUIS - PRINCE DE MONACO » ; la partie inférieure porte la date de l'Ordonnance d'institution. Au revers, figurent deux branches de laurier surmontant un flambeau en intaille sur lequel sont inscrits les mots : « ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS ».

Le ruban large de trente millimètres est composé de trois bandes verticales d'égale largeur,

celle du centre étant verte et les deux autres blanches avec liseré vert.

MÉDAILLE
DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE
CENTRE DES SPORTS
AGROVIVRIERS DE LA
ZONA

Instituee par Ordonnance Souveraine du
20 août 1939, pour récompenser les personnes
qui par des performances remarquables ont
participé de façon effective et personnelle au développement de l'édu-
cation physique et des sports dans la France libre.
Elle comporte une pyramide classée en vert, et
deuxième classe en argent, aux trois faces et
bronze.

Le modèle de cette médaille est
déposé par un auteur anonyme à la
bibliothèque de la Ville de Paris. La face
avant de la médaille est lisse. La face
arrière de la médaille est lisse. La
légende « LOUIS - PRINCE DE MONACO » se
trouve sur la face avant de la médaille.
Le modèle porte la date de l'ordonnance
à l'inscription. Au verso, il y a deux
de laurier surmontant un faisceau on utilise sur
lequel sont inscrits les mots « ÉDUCATION
SPORTS ET SPORTS ».

Les types de la médaille sont
posés de trois faces vertes et deux faces

MÉDAILLE DU TRAVAIL

Instituée par Ordonnance Souveraine du 6 décembre 1924, pour récompenser les bons services des travailleurs, elle comporte une première classe en argent et une deuxième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle est maintenue par une bélière formée d'un anneau que recouvrent à sa base des feuilles de laurier et de chêne, et présente, à l'avvers, l'effigie du Prince Louis II tournée à gauche, entre la légende : «LOUIS II - PRINCE DE MONACO - 17 JANVIER 1923», date de la solennité de l'avènement du Prince; au revers, une couronne de laurier et de chêne, traversée par une fasce en relief pour l'inscription du nom du titulaire, avec la légende «PRINCIPAUTÉ DE MONACO - HONNEUR* TRAVAIL».

Ruban de la deuxième classe, divisé dans le sens longitudinal en trois parties : à la première et à la troisième, trois filets rouges sur fond blanc; la deuxième blanche.

Ruban de la première classe, divisé également en trois parties : à la première et à la

troisième, deux filets rouges sur fond blanc, celui qui sert de liseré, plus large, fuselé d'argent ; la deuxième blanche.

MÉDAILLE DU TRAVAIL

institué par Ordonnance Souveraine du 6 décembre 1924 pour récompenser les bons services des travailleurs, elle comporte une première classe en argent et une deuxième classe en bronze.

Du modèle de trente millimètres, elle est maintenant par une bélière formée d'un anneau que recouvre à sa base des feuilles de laurier et de chêne, et présente, à l'avant, l'effigie du Prince Louis II tournée à gauche, sous la légende : « Louis II - Prince de Monaco - 17 JANVIER 1923 », date de la solennité de l'avènement du Prince; au revers, une couronne de laurier et de chêne traversée par une lance en sautoir, pour l'inscription du nom du titulaire. avec la légende « PRINCIPAUTÉ DE MONACO - HONNEUR* TRAVAIL ».

Ruban de la deuxième classe, divisé dans le sens longitudinal en trois parties : à la première et à la troisième, trois filets rouges sur fond blanc; la deuxième blanche.

Ruban de la première classe, divisé également en trois parties : à la première et à la

MAISON SOUVERAINE

SECRETARIERIE D'ÉTAT

**MAISON
DE S.A.S. LE PRINCE**

Secrétaire d'Etat

M. Jean-Charles MARQUEL

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre du Mérite de la République Italienne.

SERVICE D'HONNEUR

Chambellan de S.A.S. le Prince :

M. le Colonel Serge LAMBLIN

Ch. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch. de l'Ordre National du Mérite; Croix de la Valeur Militaire; Com. du Lion de Flandre.

Chef du Protocole :

M. Paul CHOISIT.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Aide de Camp de

S.A.S. le Prince Héritaire Albert :

M. le Capitaine Luc FRINGANT.

*Gentilhomme de la Maison
de S.A.S. le Prince :*

Marquis Livio RUFFO di SCALETTA.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de Grimaldi ;
Cher de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Dames d'Honneur :

M^{me} Jean ARDANT.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Paul GALLICO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Intendante-Gouvernante :

M^{me} Nicole GIBLIN.

Chef de bureau principal :

M^{me} Janine RITTER.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Sténodactylographe :

M^{lle} Anna-Sylvia MICHELOZZI.

CABINET DE S.A.S. LE PRINCE

Chef de Cabinet :

M. Charles BALLERIO.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français; Croix au Mérite de 1^{re} classe, avec Couronne, du Souverain Ordre Militaire de Malte; Com. de l'Ordre Pontifical de Saint-Sylvestre; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Com. de l'Ordre de San Carlos; Com. de l'Ordre du Mérite National du Sénégal.

Secrétaire général :

M. Raymond BIANCHERI.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Secrétaire :

M. Robert PROJETTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Conseiller juridique :

M. Jean-Charles MARQUET.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

** Attachée :*

M^{me} Angèle CHIABAUT.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Chef de bureau principal :

M^{me} Maguy NICORINI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Archiviste principal :

M. Roland TORCOLO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Archiviste :

M^{me} Jeanne-Claude COUCHOT.

Secrétaire sténodactylographe comptable :

M^{me} Mireille VIALE.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Patricia GASTAUD.

Huissier :

M. Ernest RIA.

Numéro Téléx du Cabinet Princier : 469.920 MC

Indicatif : Palamo

SECRETARIAT
DE S.A.S. LE PRINCE

Secrétaire privée :

M^{me} Francine SIRI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Secrétaire particulier :

M. Jean-Pierre DITER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

SECRETARIAT DE S.A.S. LE PRINCE
HÉRÉDITAIRE ALBERT

Chef du Secrétariat particulier :

M. Robert PROJETTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Secrétaire particulière :

M^{me} Louissette LEVY-SOUSSAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

ADMINISTRATION
DES BIENS
DE S.A.S. LE PRINCE

Administrateur :

M. André PALMERO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Comptable :

M. André RAYMOND.

Secrétaire comptable :

M^{me} Josette FABRE..

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Pascale BERRIN.

ARCHIVES ET BIBLIOTHÈQUE
DU PALAIS

CHARGES ET OFFICES

*Conservateur des Archives
et de la Bibliothèque :*

M. Franck BIANCHERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de
Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Adjoint au Conservateur :

M. Régis LECUYER.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Dactylographe :

M^{me} Gisèle INNOCENTI.

*Opératrice au Laboratoire
de microfilm :*

M^{me} Josiane SOCCI.

Garçon de bureau :

N. DE L'ORDRE DE SAINT-CHARLES

SERVICE DE LA DOCUMENTATION
ET DE LA PRESSE

DE S.A.S. LE PRINCE

Attaché :

M. Georges LUKOMSKI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de
Grimaldi; Médaille en argent de l'Éducation Physique et
des Sports.

CHARGES ET OFFICES

GRAND AUMONIER, CHAPELAIN ET MAÎTRE DE CHAPELLE

Grand Aumônier :

S. Exc. Mgr Joseph SARDOU, Archevêque.

Chapelain :

Rév. Père César PENZO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Maître de Chapelle :

N.

CHANCELLERIE DE L'ORDRE DE SAINT-CHARLES

Chancelier :

N.

CHANCELLERIE
DE L'ORDRE DE LA COURONNE

Chancelier :

N.

CHANCELLERIE
DE L'ORDRE DE GRIMALDI

Chancelier :

N.

Secrétaire général des Chancelleries :

M. Raymond BIANCHERI, Secrétaire Général
du Cabinet Princier.

MÉDECINS ET CHIRURGIENS
DE S.A.S. LE PRINCE

Chirurgien-dentiste :

M. le Docteur Yves FISSORE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

DIR. ARCHITECTE-DÉCORATEUR
DU PALAIS

M. Louis RUÉ.
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

RÉGIE DU PALAIS

ARCHITECTE-CONSERVATEUR
DU PALAIS

M. André BATTAGLIA.
M. Michel CHIAPPORI.
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef du Service des travaux :

M. Joseph DESTREPANIS.

CONSERVATEUR-RESTAURATEUR
DES TABLEAUX DU PALAIS

M. Emmanuel CAMANDONA.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de
Grimaldi; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} des
Palmes Académiques.

INGÉNIEUR CONSEIL DU PALAIS

M. Robert VERMEULEN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

MUSÉE DU TIMBRE-POSTE
DU PALAIS

Conservateur :

N.

COLLECTIONS PRIVÉES
DE TIMBRES-POSTE
DE S.A.S. LE PRINCE

Conservateur :

N.

DIRECTION DE LA SAISON D'OPÉRAS
DE MONTE-CARLO

M. John MORDLER, Directeur.

RÉGIE DU PALAIS

Régisseur :

M. André BATTAGLIA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de
Grimaldi.

Chef du Service des travaux :

M. Joseph DESTEFANIS.

Médaille d'Honneur en bronze.

Conducteur des travaux :

M. Pierre AUDOLY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Intendant du Palais Princier :

M. Roger ALIBERT.

Médaille d'Honneur en argent.

Chef comptable :
M. Franck TASCHINI

Secrétaire sténodactylographe :
M^{me} Christine BARCA.

RÉGIE DU PALAIS

MUSÉE DU BREVET DE POSTE
DU PALAIS

Régisseurs :

M. André BATTAGLIA

Officier de l'Ordre de Saint-Charles
Grand Officier

Chef du service des travaux :

M. Joseph DESTERANS

Médaille d'honneur en bronze

COLLECTIONS PRIVÉES

DE LA BIBLIOTHÈQUE

M. Pierre AUDOUY

Officier de l'Ordre de Saint-Charles

Intendant du Palais Fénice

M. Roger ALBERT

Médaille d'honneur en argent

CONSEIL DE LA COURONNE

Président :

M. Jean-Charles MARQUET.

Membres :

MM. Charles-Joseph BERNASCONI

Fernand **CONSEIL**

Robert CAMPANA

Louis-Corradino **DE LA** PETTO.

Emile C...

Jean NO...

COURONNE

CONSEIL DE LA COURONNE

Président :

M. Jean-Charles MARQUET.

Membres :

MM. Charles-Joseph BERNASCONI.

Fernand BERTRAND.

Robert CAMPANA.

Louis-Constant CROVETTO.

Emile GAZIELLO.

Jean NOTARI.

II

ORGANISATION ADMINISTRATIVE

MINISTRE D'ÉTAT

S.E.M. Jean AUSSER, Ministre Plénipotentiaire.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

MINISTÈRE D'ÉTAT

CHEF DE CABINET DU MINISTRE D'ÉTAT

M. Jean GREYER.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

Chargé de mission:

M^{me} Ariane PICCO-MARCONIAN.

Ch. de l'Ordre de Saint-Charles.

MINISTRE D'ÉTAT

S.E.M. Jean AUSSEIL, Ministre Plénipotentiaire.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

**CHEF DE CABINET
DU MINISTRE D'ÉTAT**

M. Jean PASTOREL

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean GREThER.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

Chargé de mission:

M^{me} Ariane PICCO-MARCOSSIAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

SECRETARIAT PARTICULIER

Secrétaire principale :

M^{me} Christiane VASSALLO.

Attachée principale :

M^{me} Bernadette BONETTI.

CHIEF DE CABINET
DU MINISTRE D'ÉTAT

M. Jean GREYER.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; C. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite
français.

Chargé de mission :

M^{me} Ariane PICO-MAROSSIAN.

C. de l'Ordre de Saint-Charles.

Conseiller de Gouvernement
pour les Travaux Publics
et les Affaires Sociales :

**CONSEIL DE
GOUVERNEMENT**

Président :

S.E.M. Jean AUSSEIL, Ministre d'État.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

*Conseiller de Gouvernement
pour les Finances et l'Économie :*

M. Jean PASTORELLI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

*Conseiller de Gouvernement
pour l'Intérieur :*

M. Michel EON.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

*Conseiller de Gouvernement
pour les Travaux Publics
et les Affaires Sociales :*

M. Bernard FAUTRIER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Secrétaire :

M. Jean-Claude MICHEL, Secrétaire général du Ministère d'État.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

**SECRETARIAT GÉNÉRAL
DU MINISTÈRE D'ÉTAT**

Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.00

Secrétaire général :

M. Jean-Claude MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint au Secrétaire général :

N.

Chef de bureau :

N.

Archiviste :

M^{me} Marie-Thérèse MAGNANI.

Médaille d'Honneur en argent.

Attachée :

M^{lle} Marie-Louise BELLETRUTTI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Anne-Marie SASSO.

Sténodactylographe :

M^{me} Brigitte COTTONE.

Huissier du Ministre d'État :

M. Alexandre POGGIO.

Vaguemestre :

M. René PINTUS.

Garçon de bureau :

M. Michel RINALDI.

Numéro Téléx du Ministère d'État : 469942

Indicatif : GOUVPR 469 942 MC

JOURNAL DE MONACO

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Gérant :

M. Jean-Claude MICHEL.

Chef de bureau :

N.

Sténodactylographe :

M^{me} Evelyne MARTIN.

Chief de projet :
M. Pierre FERRY.

Analyste :
M^{me} Martine LIBERATORE.

MM. Roland BIANCHI.

Bruno LIBERATORE.

Daniel VANNI.

Secrétaire sténodactylographe :
M^{me} Anne-Marie SASSO.

**SERVICE D'ARCHIVES
CENTRALES**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Archiviste en chef :

M^{me} Mireille PASTORELLI.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Sténodactylographe :

M^{me} Jacqueline KITZINGER.

Employé de bureau :

M. Barthélémy LOULERGUE.

SERVICE INFORMATIQUE

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Chef du Service :

M. Raymond ARMITA.

Dactylographe-comptable :

M^{lle} Véronique BEAUJON.

SECTION « ÉTUDES »

Chef de projet :

M. Pierre FERRY.

Analystes :

M^{me} Martine LIBERATORE.

MM. Roland BIANCHERI
Bruno LIBERATORE
Daniel VARNIER

Programmeur :

M. Thierry POYET

SECTION « EXPLOITATION »

Chef :

M. Michel VAN CALSTER.

Pupitreurs :

M. Serge BOURAK.

M^{me} Evelyne TREFOLONI.

Dactylo-codeuses :

M^{mes} Emilienne CIOCO.

Geneviève GIACOLETTO.

CONTRÔLE GÉNÉRAL DES DÉPENSES

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.80.00

Contrôleur général :

M. Georges GRINDA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre National
du Mérite français.

Vérificateur des finances :

M. Claude COTTALORDA.

Vérificateur technique :

M. Alain VECCHI.

Contrôleurs :

M. Francis MEDECIN.

M^{me} Marie-Lyne DOYEN.

Contrôleur technique :

M. Jean DEKKER.

Archiviste :

M^{me} Andrée VERMEULEN.

Sténodactylographe :

M^{lle} Anne-Marie ANTOGNAZZO.

Chef :

M. Michel VAN CALSTER

Conseiller général :

M. Georges GRINDAERTS

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de

du Mérite français

Vice-président des finances :

M. Claude COTTALORDA

Conseiller technique :

M. Alain VECCHI

Conseillers :

M. Francis MEDER

M^{me} Marie-Lyne DRYN

Conseiller technique :

M. Jean DEKTER

**SERVICE DU CONTENTIEUX
ET DES
ÉTUDES LÉGISLATIVES**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Jean RAIMBERT.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre National
du Mérite français.

Assistant juridique :

M. Bernard GASTAUD.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Annie ASSO.

Sténodactylographe :

M^{lle} Muriel MARTIN.

Garçon de bureau :

M. Jean-Philippe ANDRIEU.

Avocat de l'Administration :

M^e Jean-Charles MARQUET, Avocat défenseur près la Cour d'Appel.

SERVICE DU CONTENTIEUX
ET DES
ÉTUDES LÉGISLATIVES

Ministère d'État
Place de la Vierge
Tél : 93.12.30.00

Directeur :

M. Jean RAMBERT

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre National
de Mérite français

Assistant juridique :

M. Bernard GASTAL

Secrétaire sténographique :

M^{me} Annie ASSO

Sténographe :

M^{me} Mireille MARTIN

Gardeur de bureau :

M. Jean-Philippe ANDRIEU

M. Prosper Weil, Professeur à la Faculté de
Droit et des Sciences Économiques de l'Univer-
sité de Paris

COMITÉ SUPÉRIEUR D'ÉTUDES JURIDIQUES

O.S. n° 2.888 du 11 septembre 1963

Président :

M. Louis ROMAN, Directeur honoraire des
Services Judiciaires.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres :

M. Georges VEDEL, Doyen honoraire de la
Faculté de Droit et des Sciences Économiques
de l'Université de Paris; Membre du Conseil
Constitutionnel français.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Gilbert GEORGE, Avocat honoraire au
Conseil d'État et à la Cour de Cassation de
France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Michel VASSEUR, Professeur à la Faculté
de Droit et des Sciences Économiques de l'Uni-
versité de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Prosper WEIL, Professeur à la Faculté de
Droit et des Sciences Économiques de l'Univer-
sité de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membre consultatif:

Le Directeur du Service du Contentieux et
des Études Législatives.

Président :

M. Louis ROMAN, Directeur honoraire des
Services Judiciaires
Com. de l'Ordre de Saint-Charles

Membres :

M. Georges VIDAL, Docteur honoraire de la
Faculté de Droit et des Sciences Économiques
de l'Université de Paris; Membre du Conseil
Constitutionnel français
C.O. de l'Ordre de Saint-Charles

M. Gilbert GEORGE, Avocat honoraire au
Conseil d'État et à la Cour de Cassation de
France
Com. de l'Ordre de Saint-Charles

M. Michel VASSIER, Professeur à la Faculté
de Droit et des Sciences Économiques de l'Un-
versité de Paris
Com. de l'Ordre de Saint-Charles

**DIRECTION
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Alain SANGIORGIO.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Gérard SCORSOLIO.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef de bureau principal :

M. Bernard MILANESIO.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Attachée principale :

M^{me} Marie-José GRANA.

Commis-archiviste :

M^{me} Catherine PASGRIMAUD.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Maria PARODI.

Sténodactylographe :

M^{me} Evelyne KHALIFA.

Employée de bureau :

M^{lle} Sophie DORIA.

Directeur :

M. Alain SANGIORGIO.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles

Secrétaire :

M. Gérard SCORSOLO.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles

Chef de bureau principal :

M. Bernard MILANESIO.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles

Attachés principaux :

M^{me} Marie José GRANA.

Commissaire-archiviste :

M^{me} Catherine PASQUINAUD.

**SERVICE DES PRESTATIONS
MÉDICALES DE L'ÉTAT**

15 bis, rue Grimaldi
Tél. : 93.15.80.00

Chef du Service :

M. Baptiste MARSAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Contrôleur :

M. Serge MANZONE.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Assistante sociale chef :

M^{me} Jeannine FERRERO.

Commis-décompteur :

M. Patrice CHEYNUT.

Attachée :

N.

Commis-comptable :

M^{lle} Christine BOIN.

Commis-décompteur :

M^{me} Mireille RAYMOND.

Secrétaire-dactylographe :

M^{me} Arlette LORENZI.

Médecin Conseil :

D^r Jean NICORINI.

Dentiste-Conseil :

Pr Jean-Claude HESS.

Dactylographe :

M^{me} Claudine HAMEL.

CENTRE DE PRESSE

2, bd des Moulins. Monte-Carlo

Tél. : 93.30.42.27

Directeur :

M^{me} Jacqueline BERTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles, Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel, Ch^{er} de l'Ordre national du Mérite français, Ch^{er} des Palmes Académiques.

Attachées de presse :

M^{me} Lucienne GRUTER.

M^{lle} Mireille REBAUDO.

Sténodactylographes :

M^{me} Patricia CROVETTO.

M^{lle} Sylvie FOUQUE.

Employé de bureau :

M. Patrick DE LA ROCCA.

**SERVICE DES
RELATIONS EXTÉRIEURES**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. 93.15.8000

RELATIONS EXTÉRIEURES

DIRECTION

Directeur :

S.E.M. Jean AUSSEIL, Ministre d'État.

Secrétaire général :

M. Philippe BLANCHI.

Ch^{re} de l'Ordre de Saint-Charles

Attachée principale :

M^{me} Annie RUSSO.

Sténodactylographe :

M^{me} Estelle BATAILLON.

RELATIONS EXTERIEURES

**SERVICE DES
RELATIONS EXTÉRIEURES**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

DIRECTION

Directeur :

S.E.M. Jean AUSSEIL, Ministre d'État.

Secrétaire général :

M. Philippe BLANCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Attachée principale :

M^{me} Annie RUSSO.

Sténodactylographe :

M^{me} Estelle BATTAGLIA.

DÉLÉGATION PERMANENTE AUPRÈS DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire, Délégué permanent (1).

M. Étienne FRANZI, Délégué Permanent Adjoint.

Cher de l'Ordre National du Mérite de la République Française.

Attachée Principale :

M^{me} Hélène GAZIELLO-MARQUET.

(1) Voir Ambassade Saint-Siège, p. 126.

**CORPS
CONSULAIRE ÉTRANGER
DANS LA PRINCIPAUTÉ
DE MONACO**

**CORPS
CONSULAIRE ÉTRANGER
DANS LA PRINCIPAUTÉ
DE MONACO**

*Chancellerie: «L'Arrière», 1, bd de Suisse
(Tél. 93.908.244).*

Consul général:

**M. Bruno INGOLD (Consul général hono-
raire). (1)**

(Nommé le 26 juin 1974)

*O. de l'Ordre de Saint-Charles, O. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur, Médaille d'Honneur de la Ville de
Metz; Médaille de la Reconnaissance française de la ville
de Pézenas; Com. de l'Ordre National de Bonne Espérance.*

(1) Ancien Consul

d.ed. 6.6.79

**CORPS
CONSULAIRE ÉTRANGER
DANS LA PRINCIPAUTÉ
DE MONACO**

DECANAT

Doyen : M. le Consul général de France.

(voir France)

AFRIQUE DU SUD

Chancellerie : « L'Armida », 1, bd de Suisse
(Tél. : 93.30.82.44).

Consul général :

M. Bruno INGOLD (Consul général hono-
raire). (1) - *diédi*

(Nommé le 26 juin 1974)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; Médaille d'Honneur de la Ville de
Metz; Médaille de la Reconnaissance française de la ville
de Falaise; Com. de l'Ordre National de Bonne Espérance.

(1) Antérieurement Consul.

ALGÉRIE

Chancellerie: 20 bis, av. Mont-Rabeau, 06000
Nice (Tél. :93.86.37.06 et 07)

Consul:

M. Hadj Mokhtar LOUHIBI

ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D')

Chancellerie: 338, av. du Prado, 13295 Mar-
seille Cedex. (Tél. : 91.77.60.90 et 91.77.08.98).
2, rue des Giroflées, Monte-Carlo.(Tél.:93.30.19.49)

Consul général:

M. Tilemann STELZENMÜLLER.

(Nommé le 26 août 1988)

Consul général adjoint:

M. Hans-Jürgens MENDEL.

Consul:

M^{me} Christine ESSWEIN (Consul Honoraire)

Vice-Consul:

M. Dieter BENGEL.

ARGENTINE

Chancellerie: 350, av. du Prado, 13008 Mar-
seille (Tél. : 91.71.47.48).

Consul:

M. Alejandro Vicente URDAPILLETA.

(Nommé le 13 mars 1987)

35 Avenue Montaigne - 75008 Paris
(16-1) 47-830101

AUTRICHE

Chancellerie : 19, av. d'Ostende, Monaco.
(Tél. : 93.30.08.08).

Consul général :

M. Lucien DAUTRESME (Consul général honoraire).

(Nommé le 29 décembre 1986)

Chancelier :

M^{me} Michèle MORETTA (Chancelier honoraire).

BELGIQUE

Chancellerie : « L'Astoria », 26 bis, boulevard Princesse Charlotte, Monaco. (Téléphone : 93.50.59.89).

Consul général :

M. André ORTMANS (Consul général honoraire).

(Nommé le 13 octobre 1975)

Vice-Consul :

M. Jacques de BEER de LAER, (Vice-Consul honoraire).

Chef de l'Ordre de Saint-Charles. Médaille militaire belge.

Chancelier:

M. François TRAP.

BRÉSIL

Chancellerie: « Villa Les Cypès », 11, bd de Belgique, Monaco. (Tél.: 93.30.21.87 et 93.30.76.15).

Consul:

M. François RAGAZZONI (Consul honoraire).

(Nommé le 19 septembre 1974)

Vice-Consul:

M. Georges BLIZNIANSKY (Vice-Consul honoraire).

CAMEROUN

Chancellerie: « Le Granada », 28, bd de Belgique, Monaco. (Tél.: 93.30.81.51).

Consul général:

M^{me} Jacqueline AUBERY (Consul général honoraire).

(Nommée le 20 mars 1986)

CANADA

- Monsieur David WRIGHT

Consul Général du Canada (marié) †

35, avenue Montaigne

75008 PARIS

Tél. : (16.1) 47 23 01 01

M. Nicolas CARALOPOULOS (Consul hono-
raire). *decide.*

CHILI

Chancellerie: «Monte-Carlo Sun», 74, bd
d'Italie. (Tél.: 93.30.11.62).

Consul:

M. Alfredo SCHVAB-TORRES (Consul hono-
raire).

(Nommé le 26 août 1970)

Chancelier:

M. Philippe RICHON (Chancelier honoraire).

COLOMBIE

Chancellerie: 10, rue Princesse Caroline,
Monaco. (Tél.: 93.50.46.65).

Consul:

~~Mme Beatriz YEPES-CUERVO URISARI~~ (Consul
honoraire).

(Nommée le 21 mai 1981)

Passation de fonctions - juil.-90

COSTA RICA

Chancellerie : « Résidence Donatello », 13,
avenue des Papalins, MC 98000 Monaco.
(Tél. : 93.50.88.99).

Consul général :

M^{me} Lucille PELLEGRINI (Consul général
honoraire).

(Nommée le 28 septembre 1984)

CÔTE D'IVOIRE

Chancellerie : 2 bis, bd des Moulins, Monte-
Carlo. (Tél. : 93.30.97.00).

Consul :

M. Jean-François CULLIEYRIER (Consul hono-
raire).

(Nommé le 12 septembre 1979)

O. de l'Ordre National de la République de Côte d'Ivoire.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles. Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite de la République Française.

DANEMARK

Monsieur Knud Steffen GAM
Consul général du Danemark

Le Monte-Carlo Sun
74, boulevard d'Italie
MC 98000 MONACO

(situation de famille : marié)

Tél. : 93 50 02 03

DOMINICAINE (République)

Chancellerie: Europa Residence - Place des Moulins, 7C
(Tél. : 93.30.29.14).

Consul:

M^{me} Elisabeth-Ann CROESI-NOTARI (Consul honoraire).

(Nommée le 30 juillet 1975)

ÉGYPTE

Chancellerie: 166, avenue de Hambourg -
13008 Marseille. (Tél. : 91.25.04.04).

Consul général:

M. Mokhtar ELHAMZAWI.

Consul:

M. Hamed SAAD.

ÉQUATEUR

Chancellerie: 14, Quai Antoine 1er, Monaco.
(Tél. : 93.30.11.45).

Consul:

M. George GRAY (Consul honoraire).

(Nommé le 28 septembre 1987)

ESPAGNE

Chancellerie: 38, rue Édouard-Delanglade,
13006 Marseille. (Tél. : 91.37.60.07).

20, bd des Moulins, Monte-Carlo. (Tél. :
93.30.24.98).

Consul général:

M. Carlos Maria de LOJENDIO y PARDO MA-
NUEL DE VILLENA.

(Nommé le 6 avril 1987)

Consul

M. Michel BOERI (Consul honoraire).

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Chancellerie: 31, rue du Maréchal Joffre,
06000 Nice. (Tél. : 93.88.89.55).

12, bd Paul-Paytral, 13286 Marseille cedex.
(Tél. : 91.54.92.00 - Télex 430597).

Consul général:

M^{me} Susan WOOD.

Consul:

M. Jay Thomas SMITH.

Vice-Consuls:

M. Derwood K. STAEBEN

M. George D. KENNEY.

Agent Consulaire à Nice:

M. Stewart G. LONG.

FINLANDE

Chancellerie: 15, rue Louis-Notari, Monaco.
(Tél. : 93.30.15.60).

Consul général:

N.

FRANCE

Chancellerie: «Monte-Carlo Sun», 74, bd
d'Italie, Monte-Carlo. (Tél. : 93.50.51.67).

Consul général:

(1) M. Léonard LIPATZ

(Nommé le 14 mars 1988)

(1) Voir Décanat, p. 101.

Consul adjoint :

M^{me} Geneviève EDERY.

GRANDE-BRETAGNE

Chancellerie : 24, av. du Prado, 13006 Marseille. (Tél. : 91.53.43.32).

12, rue de France, 06000 Nice. (Tél. : 93.82.32.04).

Consul général :

M. Trevor Ernest John MOUND.

(Nommé le 2 octobre 1987)

Consul :

Colonel Ronald W. CHALLONER (Consul honoraire).

Consul :

M. ~~Derek WHITE.~~

Peter NEWALL

GRÈCE

Chancellerie : «Le Victoria», 13, boulevard Princesse Charlotte, Monte-Carlo. (Tél. : 93.25.76.55).

Consul:

M. Nicolas G. NICOLAOU (Consul honoraire).
Com. de l'Ordre Royal du Phénix.

GUATEMALA

Chancellerie: 14, bd des Moulins, Monte-Carlo. (Tél. : 93.50.67.47).

Consul:

Dr Odette FISSORE (Consul honoraire).
(Nommée le 25 septembre 1978)

HONDURAS

Chancellerie: «Le Périgord», 6, Lacets St-Léon, Monte-Carlo. (Tél. : 93.30.70.59).

Consul Général: Honoraire

M^{me} Louissette VAN ANTWERPEN (Consul
Général honoraire).
(Nommée le 25 avril 1988)

INDONÉSIE

Chancellerie: 25, boulevard Carmagnole,
13008 Marseille. (Tél. : 91.71.34.35).

Consul :

M. L. Djajusman **SURIPTO**.

(Nommé le 6 février 1987)

IRLANDE

Chancellerie : 3, rue Louis Auréglià - Monaco.
(Tél.: 93.25.73.96 - Télex 479524 - Téléfax
93.25.72.47)

Consul :

M. Michaël William Joseph **SMURFIT** (Consul
honoraire).

(Nommé le 11 août 1988)

ISRAËL

Chancellerie : 454, rue Paradis, 13008 Mar-
seille. (Tél. : 91.77.39.90).

Consul général :

M. David **YEHUDA SOUSSANA**.

(Nommé le 18 mars 1988)

ITALIE

Chancellerie : « L'Annonciade », 17, avenue de
l'Annonciade, Monte-Carlo. (Tél. : 93.50.22.71).

Consul général :

M. Mario d'**AMICO**.

(Nommé le 5 juillet 1985)

Chancelier principal :

M^{me} **Teresita PIERGIOVANNI**

LIBÉRIA

Chancellerie: 6, bd du Jardin Exotique,
Monaco. (Tél.: 93.30.40.30).

Vice-Consul:

M. Roger RICHELMI (Vice-Consul honoraire).
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

LUXEMBOURG

Chancellerie: 2, avenue du Prince Héritaire
Albert, MC 98000 Monaco.
(Tél.: 93.25.30.37 - Télex 489039 - Téléfax
93.50.10.97).

Consul:

M. Edmond LECOURT (Consul honoraire).
(Nommé le 1^{er} juin 1988)

MADAGASCAR

Chancellerie: 12, av. de la Costa, Monte-Carlo.
(Tél.: 93.50.62.37).

Consul:

M. Jacques FERREYROLLES (Consul hono-
raire).

(Nommé le 5 août 1963)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du
Mérite touristique.

Chancelier :

M. Guy FERREYROLLES (Chancelier honoraire).

MALTE

Chancellerie : Le Columbia Palace, 11, avenue Princesse Grace, MC 98000 Monaco.
(Tél.: 93.25.39.49).

Consul :

M. Siro PADOLECCHIA (Consul Honoraire).
(Nommé le 16 septembre 1988)

MAROC

Chancellerie : « Le Formentor », 27, av. Princesse Grace, Monte-Carlo. (Tél. : 93.25.40.26).

Consul général :

M. Victor PASTOR (Consul général honoraire).

(Nommé le 20 juillet 1984)

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

MEXIQUE

Chancellerie : 10, bd des Moulins - Escalier des Fleurs - Monte-Carlo. (Tél. : 93.50.66.47).

Consul :

Dr Louis ORECCHIA (Consul honoraire).

(Nommé le 27 juin 1961)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Com. de l'Ordre du Mérite National français; Médaille vermeil de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille d'argent française de l'Éducation Physique et des Sports.

NORVÈGE

Chancellerie : « L'Héraclès », 17, bd Albert I^{er}, Monaco. (Tél. : 93.30.13.15).

Consul :

M. José NOTARI (Consul honoraire).

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Ch^{er} de l'Ordre Royal de Saint-Olaf de Norvège; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Agricole.

PAYS-BAS

Chancellerie : « Aigue Marine », entrée A, 24, av. de Fontvieille, Monaco. (Tél. : 93.15.25.00).

Consul Général :

M. Alain EZZAT (Consul général honoraire).

(Nommé le 7 décembre 1988)

Consul :

M. Robert SMULDERS (Consul honoraire).

Chancelier :

M^{me} E.H. BONADEI-STROOBAND (Chancelier honoraire).

PÉROU

Chancellerie : « L'Europa », place des Moulins, Monte-Carlo. (Tél. : 93.30.28.28).

Consul général :

M. Michel PASTOR (Consul général honoraire).

(Nommé le 26 juin 1981)

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Consul :

M^{lle} Anna Maria BRESCIA CAFFERATA (Consul honoraire).

PHILIPPINES

Chancellerie : 30, bd Princesse Charlotte, Monte-Carlo. (Tél. : 93.30.10.10).

Consul général :

M. Stephen ZUELLIG (Consul général honoraire).

(Nommé le 24 janvier 1979)

Consul :

M. Roger ORECCHIA (Consul honoraire). (1)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

PORTUGAL

Chancellerie : 19, rue Princesse Caroline,
Monaco. (Tél. : 93.50.63.94 et 93.30.18.51).

Consul :

M. Louis-Paul COLOZIER (Consul honoraire).

(Nommé le 26 mars 1956)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Consul :

M. Yves CASTEL (Vice-Consul honoraire).

SAINT-MARIN

Chancellerie : Résidence « les Acanthes »,
6, avenue des Citronniers, Monte-Carlo. (Tél. :
93.25.14.10).

Consul :

M^{me} Marie-Claude BIDOIRE-BUNFORD
(Consul honoraire).

(Nommée le 5 février 1985)

(1) Antérieurement Vice-Consul.

SALVADOR

Chancellerie: « Villa Sylvia », 19, rue Louis-Aureglia, Monaco. (Tél. : 93.30.20.67).

Consul:

M. Robert DENSMORE (Consul honoraire).

(Nommé le 13 janvier 1947)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

SÉNÉGAL

Chancellerie: « L'Europa », place des Moulins, Monte-Carlo. (Tél. : 93.30.04.81).

Consul:

M. Jacques BRILLANT DE BOISBRILLANT DE LA DURANTAYE (Consul honoraire). (1)

(Nommé le 13 août 1988)

SEYCHELLES

Chancellerie: 4, bd Rainier III, Monaco. (Tél. : 93.30.27.96).

Consul:

M. Michel CHIAPPORI (Consul honoraire).

(Nommé le 30 juillet 1981)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

(1) Antérieurement Vice-Consul

SUÈDE

Chancellerie : « Le Montaigne », 7, av.
Grande-Bretagne, Monte-Carlo.
(Tél. : 93.50.75.60).

Consul :

M. François de MONSEIGNAT (Consul hono-
raire).

(Nommé le 24 janvier 1986)

SUISSE

Chancellerie : 4, av. Georges Clemenceau,
06000 Nice. (Tél. : 93.88.85.09).

Consul général :

M. Charles GILLIERON.

(Nommé le 7 septembre 1987)

Vice-Consul :

M^{me} Adèle SCHERRER-CORTESI.

THAÏLANDE

Chancellerie : 49, rue Grimaldi, Monaco.
(Tél. : 93.30.40.62).

Consul :

M. Edmond AUBERT (Consul honoraire).

(Nommé le 11 janvier 1974)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

TUNISIE

Chancellerie: 18, avenue des Fleurs, 06000
Nice. (Tél. : 93.96.81.81).

Consul général:

Mousseni Mokhtar CHAIBI

TURQUIE

Chancellerie: 363, av. du Prado, 13008 Mar-
seille. (Tél. : 91.76.44.40).

Consul général:

M. Kutlu ÖZGÜVENÇ

(Nommé le 30 janvier 1987)

Consul général adjoint:

M. Sinan BALKIR.

URUGUAY

Chancellerie: 22, bd Princesse Charlotte,
Monte-Carlo. (Tél. : 93.50.63.41).

Consul:

M. Ercole CANALI (Consul honoraire).

(Nommé le 27 octobre 1961)

Ch^{er} de l'Ordre Souverain de Malte.

CORPS DIPLOMATIQUE
ACCREDITÉ
PRÈS LES PUISSANCES
ÉTRANGÈRES

CORPS DIPLOMATIQUE

ACCREDITÉ

PRÈS LES PUISSANCES

ÉTRANGÈRES

S.E. M. René BOCCA

(Nommé le 29 août 1983)

Titulaire de l'Ordre de Saint-Charles; Officier de l'Ordre des
Palmes Académiques; Officier de l'Ordre du Mérite Culturel;
Officier de l'Ordre National du Mérite de la République du Sénégal

BELGIQUE

Siège de l'Ambassade: 17, place Guy-
d'Arezzo, 1050 Bruxelles.

(Tél. : (2) 347.49.87 - Teletax (32.2) 343.49.20)

**CORPS DIPLOMATIQUE
ACCREDITÉ
PRÈS LES PUISSANCES
ÉTRANGÈRES**

AMBASSADES

**ALLEMAGNE
(RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D')**

Siège de l'Ambassade: Zitelmannstrasse 16,
5300 Bonn I. (Tél.: 49.(228) 23.20.07 et
23.20.08 - Téléfax (49.228) 23.62.82).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire*:

S.E. M. René BOCCA.

(Nommé le 29 août 1983)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre des
Palmes Académiques; O. de l'Ordre du Mérite Culturel;
O. de l'Ordre National du Mérite de la République du Sénégal.

BELGIQUE

Siège de l'Ambassade: 17, place Guy-
d'Arezzo, 1060 Bruxelles.
(Tél.: (2) 347.49.87 - Téléfax (32.2) 343.49.20).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. François GIRAUDON.

(Nommé le 2 avril 1984)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de la Légion
d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

FRANCE

Siège de l'Ambassade : 22, boulevard Suchet,
75016 Paris. (Tél. : 45.04.74.54) - Téléx : 611.088
- Ambamon Paris.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Christian ORSETTI.

(Nommé le 23 novembre 1977)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite
français; Com. du Mérite agricole; O. des Palmes Acadé-
miques; Ch^{er} du Mérite Civil et de l'Économie Nationale.

Conseiller :

M. Jacques BOISSON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Jean FISSORE.

Attachée :

M^{lle} Geneviève VATRICAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

ITALIE

Siège de l'Ambassade: via Bertoloni, 36 -
00197 Rome. (Tél.: (39-6) 80.33.61 et (39-6)
87.76.92 - Téléfax (39.6) 87.76.92).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire* :

S.E. M. René NOVELLA.

(Nommé le 22 juin 1982)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du
Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques; O. de
l'Ordre Souverain de Malte; O. de l'Ordre National du
Mérite français; Médaille en argent de l'Unesco.

Attachée :

M^{me} Claude ROMANELLI.

LUXEMBOURG (1)

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire* :

S.E. M. François GIRAUDON.

(Nommé le 4 avril 1984)

PAYS-BAS (1)

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire* :

S.E. M. François GIRAUDON.

(Nommé le 27 avril 1984)

(1) voir à Belgique.

SAINT-SIÈGE

Siège de l'Ambassade : Largo Spinelli 5, Rome.
(Tél. : (39-6) 85.43.57).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. César SOLAMITO.

(Nommé le 28 juin 1982)

G. O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; G. C. des Ordres Pontificaux de St-Grégoire le Grand, de St-Sylvestre et du St-Sépulcre; Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne; G. O. de l'Ordre du Cèdre du Liban; Com. de l'Ordre du Nil; Com. de l'Ordre Equestre de Ste-Agathe de Saint-Marin; Médaille de Vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

SUISSE

Siège de l'Ambassade : 28, Junkerngasse - 3011
Berne. (Tél. : (41.31) 22.28.58 - Téléfax
(41.31) 22.86.96).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean HERLY.

(Nommé le 23 septembre 1985)

G. O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO
A L'ÉTRANGER**

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTÉ
DE MONACO
A L'ÉTRANGER**

Fasanenstrasse 5 - D - 1000 Berlin 12
B.P. 12 62 26 (Tél. : (30) 313.30.42.
Télex : 183703 Bankhaus Lobbecke & Co.

DÜSSELDORF

M. Berné KUNTH, Consul

(Nommé le 8 octobre 1972)

Ch^e de l'Ordre de Grand-Croix

Friedrichstrasse 1/Innestr. 4022 Düsseldorf 30
B.P. 9140 (Tél. : (49-0211) 49.79.1411
Télex : 8587021

SAINT-SIÈGE

Siège de l'Ambassade : Largo Spinelli 5, Rome.
(TÉL. : (39-6) 85.43.57).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. César SOLAMITO.

(Nommé le 28 juin 1982)

G. D. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de
Grimaldi; Officier de l'Ordre de Saint-Jean; G. C. des
Ordres Palatins de la Couronne de France, de la Belgique
et de Sardaigne; Com. de l'Ordre du Mérite de la
République Libanaise; Officier de l'Ordre du Liban;
Com. de l'Ordre du Mérite; Com. de l'Ordre Equestre de
San-Agathe de Sicile; Officier de l'Ordre de la
Reconnaissance de la Croix Equestre Monténégro.

SUISSE

Siège de l'Ambassade : 28, Junkerngasse - 3011
Berne. (Tél. : (41.31) 22.28.58 - Téléfax
(41.31) 22.86.96).

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean HERLY.

(Nommé le 23 septembre 1985)

G. D. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de
la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite
Médaille.

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO
A L'ÉTRANGER**

**ALLEMAGNE
(RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D')**

BERLIN-OUEST

M. Günter FOLLMER, Consul.

(Nommé le 21 juillet 1986)

Fasanenstrasse 5 - D - 1000 Berlin 12.
B.P. 12 62 26. (Tél. : (30) 313.30.42.
Télex : 183708 Bankhaus Lobbecke & Co.

DÜSSELDORF

M. Bernd KUNTH, Consul.

(Nommé le 6 novembre 1978)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Freiligrathstrasse 1/Inselstr., 4000 Düsseldorf 30. B.P. 9140. (Tél. : (49.0211) 49.79.141).
Télex : 8587027.

FRANCFORT

M. Gerhard Diether HUMMEL, Consul.

(Nommé le 10 février 1968)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Grand-croix de l'Ordre de Mérite de la République Fédérale d'Allemagne.

Geheimrat Hummel-Platz I - 6203 Hochheim/
Main. (Tél. : (49.61) 4650222).

Télex : 4.182.357 sosc d.

Adresse télégr. : Skh Hocheim.

HAMBOURG

Baron Heinrich VON BERENBERG-GOSSLER,
Consul.

(Nommé le 30 décembre 1960)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du British Empire.

Neuer Jungfernstieg 20, D-2000 Hambourg
36. (Tél. : (49.40) 34.96.200.

Adresse télégr. : Berenberg, Hambourg.

Télex : 215781 Berenberg Bank.

MUNICH

M. Alfred LIEGI, Consul.

(Nommé le 28 septembre 1959)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre de la République italienne; C. C. de l'Ordre du Mérite de la République Fédérale d'Allemagne; G. C. de l'Ordre du Mérite de la Bavière.

M. Alexandre LIEGL, Chancelier.

Von-der-Tannstrasse 14, 800 Munich 22.
(Tél.: (48.89) 28.27.18).

Adresse Télégr.: Consulat Monaco, Munich.
Télex : 5-29098.

STUTTGART

M. Simon VAN KEMPEN, Consul.

(Nommé le 27 juin 1959)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

Uhlandstrasse 13, D-7000 Stuttgart 1.
(Tél. : (49.711) 23.45.91).

Adresse télégr. : Monaconsul Stuttgart.

ARGENTINE

BUENOS-AIRES

M. Francisco O.A. ERIZE, Consul.

(Nommé le 22 mars 1983)

Cangallo 935, 2^e étage, Buenos-Aires.
(Tél. : (541) 35.9651 et 35.1375).

Télex : 21714 S.I.T.U.R.

AUSTRALIE

MELBOURNE

Sir Rupert W.J. CLARKE, Consul général. (1)

(Nommé le 18 novembre 1975)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

M. Rupert G.A. CLARKE, Consul.

(Nommé le 5 octobre 1985)

National Bank House, 19th floor, 500 Bourke Street, Melbourne, vic. 3000.

(Tél. : (613) 602.3088).

Adresse télégr. : Clarkebuild, Melbourne.

Télex : AA-33350.

SYDNEY

Lady Mary FAIRFAX, Consul.

(Nommée le 12 septembre 1979)

Ordre de l'Empire britannique.

M^{me} Karen MEDECIN-LEMON, Chancelier.

(Nommée le 16 juillet 1986)

«Fairwater», 560 New South Head Road, Double Bay, Sydney.

(Tél. : (612) 36.41.61 et (612) 36.20.30).

AUTRICHE

VIENNE

M^{me} Isabelle HILD, Consul général.

(Nommée le 17 février 1983)

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 28 juin 1961.

M. Henri MASMEJEAN, Vice-Consul.

(Nommé le 5 octobre 1959)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; Croix de Guerre 1939-45.

Comte Guido CORTI alle CATENE, Chance-
lier.

(Nommé le 1^{er} janvier 1979)

9a, Khevenhüllerstrasse, 1184 Vienne.

(Tél. : (43.222) 44.14.61).

Adresse télégr. : Hugohild, Vienne.

Télex : 111510 Hild a.

BAHAMAS

NASSAU

M. Eric J. CROWCH, Consul.

(Nommé le 19 février 1977)

Solomon Building, 320 Bay Street, Nassau.

P.O. Box N-3618 Nassau.

(Tél. : (1.809) 325.1166 et 327.8821).

BELGIQUE

ANVERS

M. Guy VAN DOOSSELAERE, Consul.

(Nommé le 27 octobre 1987)

Van Breestraat 25, 2018 Anvers.

(Tél. : (32.3) 232.10.70).

(Télex : 34.438 - Téléfax (32.3) 22.52.881).

BRUXELLES

Chevalier Emmanuel GILSON de ROUVREUX,
Consul général.

(Nommé le 5 juillet 1962)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre de la Couronne; Com. de l'Ordre de Leopold II; Ch^{er} de l'Ordre « Polonia Restitua »; Com. de l'Ordre du St-Sépulcre de Jérusalem.

14, avenue de la Ferme Rose, b. 7. - 1180
Bruxelles. (Tél. : (32.2) 344.28.38).

LIÈGE

M. Jacques DELRUELLE, Consul.

(Nommé le 4 janvier 1984)

Ch^{er} de l'Ordre de Léopold.

22, rue Forgeur - 4000 Liège.
(Tél. : (32.41) 22.02.71).

OSTENDE

M^{me} Rosette PORTA, Consul.

(Nommée le 9 mai 1984)

M. André PORTA, Vice-Consul.

(Nommé le 10 décembre 1971)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Léopold II Laan 21 - b4 - 8400 Ostende.
(Tél. : (32.59) 50.66.99).

BRÉSIL

SAO-PAULO

M. Silvio DA COSTA e SILVA, Consul.

(Nommé le 30 janvier 1957)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre de l'Impératrice Léopoldine; G. O. de l'Ordre de St-François; Com. de l'Ordre de St-Paul Apôtre; Com. de l'Ordre de la Concorda.

M. Claudionor Vicente MARINO, Chancelier.

(Nommé le 14 juillet 1970)

Rua Marconi n° 124-2° Andar Conj. 201
CEPC 1047 Sao-Paulo. (Tél. : (55.11) 37.97.77).
Télex: 1123398 IMBB.

CANADA

MONTREAL

M. Michel PASQUIN, Consul général. (1)

(Nommé le 7 août 1965)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Médaille de vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Case postale 1266 Succursale B Montréal H3
B3 K9. (Tél. : (1.514) 866.9190 et (1.514)
397.7039). Télex : 05561286 Trealtrust MTL.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance du 25 novembre 1952 et Consul par Ordonnance du 16 août 1962.

VANCOUVER

M. F.A. W ZIEGLER, Consul général. (1)

(Nommé le 22 janvier 1980)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre Souverain de Saint-Jean de Jérusalem; G. O. de l'Ordre de l'Aigle Blanc de Yougoslavie; Ch^{er} de l'Ordre de St-Marin.

Room 1400, 736 Granville Street, Vancouver
BC V6Z 1G7.

(Tél. : (1.604) 684.00.15).

CHILI

VALPARAISO

M. Ricardo KUTHE, Consul.

(Nommé le 10 mars 1960)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

M. Robert KUTHE, Chancelier.

(Nommé le 1^{er} juin 1973)

45, place de la Justice, Valparaiso.

(Adresse correspondance : Casilla 2074).

(Tél. : (56.31) 25.95.53).

Adresse télégr. : Rikug, Valparaiso.

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 11 juin 1965.

COSTA RICA

SAN JOSÉ

M. Robert E. SMITH, Consul général.

(Nommé le 26 août 1970)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

M. Antonio M. J. BOLANOS, Consul

(Nommé le 22 juillet 1962)

M. Jorge Mario DELGADO, Vice-Consul.

(Nommé le 7 juin 1967)

Edificio Centro Colon Piso n° 10, Paseo Colon, San José. Apartado 5255 San José. Costa Rica 1000. (Tél. : 506.23.50.17 et (506) 28.09.17) (Téléfax (506) 23.57.24).

CÔTE D'IVOIRE

ABIDJAN

M. Charles DONWAHI, Consul.

(Nommé le 10 juin 1985)

01. B.P. 2252 - (Tél. : 32.03.00) - Télex : 227736.

DANEMARK

COPENHAGUE

M. Vagn JESPERSEN, Consul général.

(Nommé le 25 février 1963)

O. de l'Ordre de Grimaldi ; Ch^{er} de l'Ordre du Danebrog ; Insigne du mouvement de la résistance, le « Holger Danske » ; Médaille commémorative de la deuxième guerre mondiale et de la libération du Danemark en 1945. Grand Officier Ordre du Mérite Consulaire Brésilien.

11, Aurehojvej, 2900 Hellerup.
(Tél. : (45.1) 62.63.58).
Adresse télég. : Monaconsul, Hellerup.
Télex : 22981 bast dk.

ÉQUATEUR

GUAYAQUIL

M^{lle} Clemencia TOLA LUQUE, Consul.

(Nommée le 31 janvier 1975)

Calle Pichincha - 406. B.P. 776.
(Tél. : (59.34) 519.303 ; (59.34) 515.851 ; (59.34)
306.606).
Adresse télég. : Guitolacar, Guayaquil.

QUITO

M. José CORDOVEZ ZEGERS, Consul.

(Nommé le 17 juillet 1978)

Jorge Washinton, 416 y 6 de diciembre, B.P.
806-A. (Tél. : 593.2.542.535).
Télex : 2346 CORDOL E 9
Adresse télég. : Cordol, Quito.

ESPAGNE

ALICANTE

M. Mario FLORES ARROYO, Consul.

(Nommé le 9 décembre 1966)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Explanade de Espana 29, 03001 Alicante.
(Tél. : (34.65) 21.83.00).

Adresse télég. : Flores. Télex : 66068 Flores.

BARCELONE

M. Carlos DE CREUS Y FORTUNY, Chancelier.

Via Augusta 158-3º, 08006 Barcelone.
(Tél. : (343) 209.75.88) - Télex : 5007 Tras E.

LAS PALMAS (Iles Canaries).

M. André HEFTI, Consul.

(Nommé le 25 avril 1985)

253, c/Léon y Castillo, 35005 Las Palmas de
gran Canaria. (Tél. : (34.28) 248.810).

MADRID

M. Alfonso MARQUEZ PATINO, Marquis de
CASTRO, Consul général.

(Nommé le 4 novembre 1970)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Cher de Malte; Grand Croix
de la Noblesse de Madrid.

M. Enrique MAPELLI LOPEZ, Consul.

(Nommé le 4 juin 1951)

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Paséo De La Castellana, 146, 28046 Madrid.
(Tél. : (34.1) 250.58.51).

MALAGA

M. Juan Fr derico VAN DULKEN Y JIMENEZ
LOPERA (Consul honoraire).

(Nommé le 18 juin 1984)

M. Pedro MAPPELI LOPEZ, Vice-Consul.

(Nommé le 23 janvier 1951)

Calle Puerta del Mar 11-2 , 29005 Malaga.
(Tél. : (34.52) 21.51.44 et (34.52) 21.29.42).

PALMA DE MAJORQUE

M. José Luis CONRADO DE VILLALONGA,
Chancelier.

(Nommé le 31 août 1979)

Cher de l'Ordre Souverain et militaire de Malte.

Urbanizacion de Mallorca, Edificio Llaieig
4  1a, 07013 - son Rapinya - Palma de Majorque.
(Tél. : (34.71) 28.40.87).

SAINT-SÉBASTIEN

M. Jacques DOMERGUE, Consul.

(Nommé le 11 décembre 1948)

Cher de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion
d'Honneur; Croix de Guerre 1939-1940.

16, av. Generalissimo Franco, Saint-Sébastien.
(Tél. : (34.43) 416.123).

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Îles Canaries)

M. Juan J. FUENTES TABARES, Consul.

(Nommé le 23 février 1978)

Calle del Pilar, 14-1^o, 38002 Santa Cruz de Tenerife. B.P. 740.

(Tél. : (34.22) 28.26.16 et (34.22) 28.25.50).

Adresse télég. : Fuentres, Santa Cruz de Tenerife
- Télex : 92306.

VALENCE

M. Santiago JULIA CABANES, Consul général. (1)

(Nommé le 23 octobre 1962)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} 1 grade de l'Ordre du Danemark.

M. Antonio JULIA CABANES, Vice-Consul.

(Nommé le 1^{er} juillet 1977)

1, Avenida Maria-Cristina, Valence 46001.

(Tél. : (34.6) 3514795 ; (34.6) 3520956).

VIGO

M. Quintin ALONSO GIL, Vice-Consul.

(Nommé le 10 avril 1957)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

c/Serafin Avendano 5 - 1^{er} Vigo.

(Tél. : (34.86) 11.55.9). Boîte Postale 184.

Adresse télég. : Mar-Vigo.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance du 8 septembre 1951.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

BOSTON

M^{me} Hélène DAY, Consul.

(Nommée le 16 décembre 1974)

Ch^{er} du Mérite Culturel.

251 Payson Road, Belmont, Massachusetts
02178. (Tél. : (1.617) 489.1240).

CHICAGO

M. Robert LELAND STEINER, Consul. (1)

(Nommé le 21 février 1967)

Ch^{er} de l'Ordre Grimaldi.

One East Superior Street, Chicago (60611)
Illinois.
(Tél. : (1.312) 642.1242 ; (1.312) 664.6295).
Télex : 256232 Americab CGO, Chicago.

DALLAS

M^{me} Doris CANAAN, Consul.

(Nommée le 27 juillet 1972)

M^{me} Nathalie GRUTER-ALLGEIER, Chancelier.

(Nommée le 14 mai 1986)

4700 St-Johns Drive, Dallas, Texas 752 05.
(Tél. : (1.214) 521.1058 et (1.214) 748.1119).

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance du 10 avril 1962.

LOS ANGELES

M. Rupert ALLAN, Consul.

(Nommé le 16 novembre 1976)

7449 Melrose Avenue, Los Angeles, Californie 90046. (Tél. : (1.213) 655.8970).

NOUVELLE ORLÉANS

M. Carl Fredrick DAHLBERG, Jr., Consul général.

(Nommé le 8 octobre 1981)

601 Poydras Street - Suite 2415 - Nouvelle-Orléans Louisiana 70130.
(Tél. : (1.504) 522.5700).

Adresse télég. : Dahlberg, Nouvelle Orléans.
Télex : 283 984 DALCOUR.

NEW YORK

M. John DUBE, Consul général. (1)

(Nommé le 28 janvier 1971)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Cher de l'Ordre Hospitalier de Saint-Lazare et de Jérusalem; « Queen's Counsel »
(Province de Québec).

M. Frank CRESCI, Consul.

(Nommé le 9 février 1971)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

(1) Antérieurement nommé Consul par O.S. du 6 janvier 1949.

845, Third avenue, New York N.Y. 10022.
(Tél. : (1.212) 759.5227).
Adresse télég. : Du beatt, New York.
Télex : 424253.

PALM BEACH

M. Alfred LAUPHEIMER, Jr. Consul.

(Nommé le 26 juin 1974)

Distinguished Flying Cross.

2200, South Ocean Boulevard, Delray Beach,
Florida 33483. (Tél. : (1.407) 278.8051).

PHILADELPHIE

M. Curtis P. LAUPHEIMER, Consul.

(Nommé le 18 mai 1973)

250/Suburban Station Building, Philadelphie,
Pa. 19103.
(Tél. : (1.215) 665.0152 et (215) 884.5397).

SAN JUAN (Porto Rico)

M. Guillermo MOSCOSO, Consul général. (1)

(Nommé le 13 décembre 1982)

American Legion of Merit; American Meritorious Service Medal; Military Merit Medal; Unlimited Emergency Medal; American European, African and Middle East Campaign Medal; American National Defense and World War II Medal; O. de l'Ordre militaire de Ayacucho; O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre El Sol du Pérou; Com.

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 21 avril 1972.

de l'Ordre interaméricain du Mérite consulaire; Cher de Grâce
Magistrale de l'Ordre Souverain de l'Hôpital de Saint-John in
Denmark; Military Order of the world wars (U.S.A.).

Calle Madrid n° 2, Miramar, San Juan (Porto
Rico 00907; G.P.O. Box 4113 San Juan, (Porto
Rico 00936). (Tél. : (1.809) 721.4215).

Adresse télég.: Guimosco, San Juan (Porto
Rico). Télex : ITT 3450001 (Moscoso 721.4215)

WASHINGTON

M. Myles J. AMBROSE, Consul.

(Nommé le 16 décembre 1974)

Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

888 16 Th. Street - N.W. Washington D.C.
20006 - 4103. - (Tél. : (1.202) 296.86.00).

(Téléfax : (202) 296.87.91 - Télex : 279546)

FINLANDE

HELSINKI

M. Raoul Bennet FURSTENBORG, Consul général. (1)

(Nommé le 20 avril 1979)

Cher de l'Ordre de Grimaldi; Médaille Commémorative de
la guerre d'hiver 1939-40; Croix de la Liberté 4^e classe
avec feuille de chêne; Croix du Mérite olympique de 2^e
classe.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul le 7 juin 1967.

M. Kurt LINDHOLM, Vice-Consul.

(Nommé le 25 décembre 1982)

Boulevard 1 A - SF 00100 Helsinki.

(Tél. : (358) 0601.922) - Téléx : 12-1745 juris sf.

FRANCE

BORDEAUX

M. Jean-Pierre CALAMEL, Consul général.

(Nommé le 5 juillet 1985)

Cher de l'Ordre de Grimaldi ; Croix du Mérite National.

93, rue Ducau, 33000 Bordeaux.

(Tél. : 56.44.16.55).

LE HAVRE

M. François LE CHEVALIER, Consul.

(Nommé le 4 mai 1983)

Cher de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre brésilien de Cruzeiro do Sul.

5, place Léon-Meyer, Le Havre. B.P. 103,
76050 Le Havre Cedex. (Tél. : 35.21.07.77).

Adresse télég. : Delamare, Le Havre.

Téléx : 190056.

LYON

M. Gilles NEBON-CARLE, Consul général. (1)

(Nommé le 24 septembre 1986)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

15, quai André-Lassagne, 69001 Lyon.
(Tél. : 78.28.20.47) - Télex : 330072 F.

MARSEILLE

M. Bruno GRAND-DUFAY, Consul général. (2)

(Nommé le 24 septembre 1986)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

38, cours d'Estienne d'Orves, 13008 Mar-
seille. (Tél. : 91.33.30.21).

MONTPELLIER

M. Jean FABRE, Consul. (3)

(Nommé le 7 juin 1979)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

3, rue Maguelone, 34000 Montpellier.
(Tél. : 67.92.69.54).

NICE

M. Paul HANCY, Consul.

(Nommé le 5 février 1957)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

17, rue Alexandre-Mari, 06300 Nice.
(Tél. : 93.85.60.86).

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
du 12 octobre 1964.

(2) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
du 21 janvier 1948.

(3) Antérieurement nommée Chancelier le 28 décembre
1971.

PAPEETE (Tahiti)

M. Paul-Emile VICTOR, Consul.

(Nommé le 8 juillet 1975)

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre de Danebrog; O. de l'Ordre de Gustav Vasa; Médaille d'Or de la «Royal Geographical Society» de Londres, de la «Royal Scottish Geographical Society», de la Société Royale de Géographie et d'Ethnographie de Suède; Médaille Weyprecht de la «Deutsche Gesellschaft für Polarforschung»; Médaille Bellingshausen de l'Académie des Sciences de Moscou.

M. André LEJEUNE, Chancelier.

(Nommé le 4 octobre 1975)

82, rue du Général de Gaulle, Papeete, Tahiti
(Polynésie française). B.P. 33.
(Tél. : 689.2.5329).

STRASBOURG

M. Roland WAGNER, consul.

(Nommé le 15 décembre 1982)

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Agricole.

10, place Gutenberg, 67000 Strasbourg.
(Tél. : 88.32.12.55). B.P. 67081 Strasbourg
Cedex. Téléx : Chamco 870068.

GRANDE-BRETAGNE

BIRMINGHAM

M. Henry John HARPER, Consul.

(Nommé le 11 mai 1971)

44, Upland Road, Selly Park, Birmingham
B29 7JS. (Tél. : (44.021) 472.8116).

BRISTOL

M. Christian W.B. TOTTERMAN, Consul.

(Nommé le 20 novembre 1981)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du Lion de Finlande; Médaille de Liberté de la Finlande; Médaille Commémorative de la guerre d'hiver 1939-40; Médaille de guerre 1941-1944.

9, Sion Hill Place, Bath BA 5SJ.

(Tél. : (225) 66655).

EDIMBOURG

M. John H. SCOTT MONCRIEFF, Consul.

(Nommé le 10 juillet 1985)

39, Castle Street, Edimbourg EH2, 3BH.

(Tél. : (44.31) 1225 1200) - Télex : 727 429.

HONG-KONG

M. C.H. TUNG, Consul. (1)

(Nommé le 28 juin 1982)

33rd floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchay, Hong Kong.

(Tél. : (825.5) 89.30.669).

Adresse télég. : Gpships Hong Kong.

Télex : HX 63554, HX 63556.

LONDRES

M. Ivan Stevan IVANOVIC, Consul général.

(Nommé le 9 septembre 1967)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par O.S. du 2 avril 1981.

M. Ivan Bozidar IVANOVIC, Consul.

(Nommé le 17 novembre 1980)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

Chancellerie : 4, Audley Square, Londres W1Y 5DR. (Tél. : (44.1) 629.07.34).

Adresse télég. : Monegasque London W.1.

Télex : 8954135 Alcon G.

MANCHESTER

M. Ralph Leslie Stamford RAFFLES, Consul.

(Nommé le 24 décembre 1965)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Knight of Ven. Order of St-John; Territorial Decoration; Ch^{er} Ordre Militaire de St-Lazare de Jérusalem; 1939-1945 Star Victory Medal.

Dene Manor, Dene Park, Didsbury Manchester M 20-8 GF. (Tél. : (44.06) 434.4908).

Adresse télég. : Raffles, Manchester.

GUATEMALA

GUATEMALA

M. Robert Paz TABARINI, Consul. (1)

(Nommé le 20 novembre 1984)

M^{me} Ilma NIEDERTHEITMANN DE BAYO, Chancelier.

(Nommée le 25 avril 1985)

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 29 septembre 1971.

Jean FOUILLET-MENOT, Vice-Chancelier.
19, avenida 8-00 Zona 15, Vista Hermosa 1 -
Ciudad de Guatemala, 01015- Guatemala C.A.
(Tél. : 69 - 1080).

HONG KONG
(Voir GRANDE BRETAGNE)

INDE

NEW-DELHI

M. R. CHATTARAM, Consul général.

(Nommé le 30 septembre 1954)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

114, Sunder Nagar, New Delhi 110003.
(Tél. : 623.193 et 615.562).
Télex : 31 66425 JASS IN.

IRLANDE

DUBLIN

M. Vincent CONOR CROWLEY, Consul général.

(Nommé le 28 septembre 1984)

M. Arthur QUIRKE, Consul.

(Nommé le 28 juillet 1935)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

1, Stoke's Place, St Stephen's Green Dublin (2).
(Tél. : (35.31) 73.55.66) - Télex : 24494 EI.

ISRAËL

TEL-AVIV

M^{me} Edith ROJANSKY, Consul général.

(Nommée le 22 mai 1967)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

51, Sdérot David Hamelech, 64237 Tel Aviv.
(Tél. : (972.03) 223053).

Adresse télég. : Productiva Telaviv.

ITALIE

BARI

M. Nicola DI CAGNO, Consul.

(Nommé le 22 mars 1961)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Via Calefati, 6 - 70121 Bari.
(Tél. : (39.80) 521.18.41 et 23.23.64).

FLORENCE

M. Alberto ROSELLI, Consul. (1)

(Nommé le 25 juin 1970)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre Equestre du St-Sépulcre de Jérusalem; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Croix de guerre italienne; Médaille italienne des volontaires de guerre (Balkans); Médaille Commémorative de la 2^e Guerre Mondiale.

Via Cherubini, 18 - 50121 Florence.
(Tél. : (39.55) 58.78.97).

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par O.S. du 28 avril 1950.

GÈNES

Marquis Domenico PALLAVICINO, Consul général. (1)

(Nommé le 17 novembre 1980)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} d'Honneur et de Dévotion de l'Ordre Souverain militaire hospitalier de St-Jean de Jérusalem de Rhodes et de Malte.

Piazza Galeazzo Alessi 1/12 - 16128 Gênes.
(Tél. : (39.10) 59.16.42 et 542.202).

LIVOURNE

M. Melchior BOURNIQUE, Consul.

(Nommé le 28 septembre 1959)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre Equestre de Saint-Sépulcre de Jérusalem; Ch^{er} de l'Ordre Militaire Constantinien de Saint-Georges.

Via dei Lanzi, 21 - 57123 Livourne.
(Tél. : (39.586) 89.78.51).

Télex : 500109 HTMBI - Téléfax : (586) 89.83.33

MILAN

Comte Landoaldo de MOJANA DI COLOGNA, Consul.

(Nommé le 30 janvier 1981)

Com. de St-Grégoire le Grand; Ch^{er} d'Honneur et de Dévotion de l'Ordre Souverain et Militaire de Malte.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 12 avril 1972 et Vice-Consul le 6 juin 1975.

Marquis Alberico LALATTA, vice-Consul.

(Nommé le 7 mars 1972)

Via del Lauro, 3 - 20121 Milan.

(Tél. : (39.2) 80.42.10 et (39.2) 87.47.00).

NAPLES

M. Alberto BRUNO, Consul.

(Nommé le 13 juillet 1977)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Croix de guerre italienne; Médaille commémorative de la 2^e guerre mondiale.

Via Scipione Capece 10/H - 80122 Naples.

(Tél. : (39.81) 68.13.68).

PALERME

M. Giorgio LUPO, Consul.

(Nommé le 8 septembre 1978)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; G. C. de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Médaille militaire en bronze; Croix de guerre italiennes.

Via Principe Paternò, 70 - 90144 Palerme.

(Tél. : (39.91) 30.15.25 et (39.91) 58.80.16).

ROME

M. Enzo SCIPIONE, Consul général. (1)

(Nommé le 15 février 1972)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

Viale Angelico, 32 - 00195 Rome.

(Tél. : (39.6) 31.80.58).

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 4 février 1958.

TRIESTE

M. Nino PONTINI, Consul. (1)

(Nommé le 25 juin 1970)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre des Palmes Académiques; G. O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Croix d'Or dans l'Ordre au Mérite de la République autrichienne.

9, Via Giustiniano - 34133 Trieste.
(Tél. : (39.40) 65.517).

VENISE

M. Leonello D'ALOJA, Consul général. (2)

(Nommé le 12 septembre 1983)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; com. de l'Ordre de la Couronne d'Italie; Com. de l'Ordre de St-Georges; Médaille Commémorative de la 2^e guerre mondiale.

M. Maurizio FERRARA, Chancelier.

(Nommé le 20 novembre 1984)

San Zaccaria, 4967 - 30122 Venise.
(Tél. : (39.41) 29.751, 52.23.093 et 52.32.493).

VINTIMILLE

M. Fiorenzo SQUARCIAFICHI, Consul.

(Nommé le 4 mai 1983)

Via Roma, 29 - 18039 Vintimille.
(Tél. : (39.184) 35.11.87).

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par ordonnance du 19 mars 1960.

(2) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 22 juillet 1948.

JAPON

TOKYO

M. Hiromune MINAGAWA, Consul général.

(Nommé le 11 mai 1981)

Mitsubishi Shoji Building, 6-3 Marunouchi,
2-Chome Chiyoda-Ku, Tokyo, B.P. 22.
(Tél. : (813) 211-4994). Code postal : 100-91.
Adresse télégr. : Mitsubishicorp. Tokyo.
Télex : J-22222.

LIBAN

BEYROUTH

M. Charles G. GEDEON, Consul général.

(Nommé le 8 décembre 1969)

Immeuble Gédéon, 135-137, rue John-Kenne-
dy, Jisr LL Bacha, Beyrouth. B.P. 6466 et 246.
(Tél. : (961) 49.49.42, 49.49.41, 49.54.01,
49.20.01).
Boîte postale 166142 et 4203.
Adresse télégr. : Geogedeon., Beyrouth.
Télex : 44828 Mexico.

LIECHTENSTEIN

VADUZ

M. Dominique VOIGT, Consul.

(Nommé le 8 mai 1980)

M^{me} BACHMANN, Chancelier.

(Nommée le 20 novembre 1980)

Adresse Chancellerie : Zollstrasse 87, 9494
Schaan - B.P. 127 - Wingertgasse 27, Vaduz.
(Tél. : (41.75) 2.33.38 et 2.38.66).

Adresse télégr. : Voigt, Vaduz.

Télex : 889523 Voigt fl.

Téléfax : (75) 2.03.53.

LUXEMBOURG

LUXEMBOURG

M. Robert RECKINGER, Consul.

(Nommé le 9 décembre 1970)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

42, boulevard Joseph II - Luxembourg 1840.
B.P. 316.

(Tél. : (352) 49.92.31 et (352) 32.89.88).

Adresse télégr. : Crédindal Luxembourg.

Télex : 3651.

MALTE

LA VALETTE

M. F.X. ZAMMIT CUTAJAR, Consul général.
(1)

(Nommé le 29 juillet 1965)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Notabile Road, Mriehel, Birkirkara, Malte.
(Tél. : (356) 44.84.66) - Boîte postale 38.
Adresse télégr. : Cutajar, Malte.
Télex : MW 1248 (AB Cutjar).

MAROC

RABAT

M. Abdelkrim LAHLOU, Consul général.

(Nommé le 18 juin 1984)

6,300 km, Route des Zaërs.
(Tél. : (2127) 52740 et (2127) 54271).

M. Mohamed LAHLOU, Chancelier.
37, Angle Poincaré (2^e étage) - 01 - Casa-
blanca.
(Tél. : 22.41.79 et 22.18.76).
Télex : 22.634 et 23.829.

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du
29 juillet 1960.

MEXIQUE

MEXICO

M. Manuel MARRON GONZALES, Consul. (1)

(Nommé le 28 décembre 1978)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

General Leon 65, Mexico 18 D.F.

(Tél. : (525) 277.40.07; 277.42.18; 277.44.77;
277.45.25). Téléx : 1764028 Maleme.

NORVÈGE

OSLO

M. Finn Erik MIDELFART, Consul.

(Nommé le 11 janvier 1973)

Dalsvein 30 0387 - Oslo 3.

(Tél. : (47.2) 38.40.955)

Adresse télégr. : Midelco.

Téléx : 19248 MICO N.

Téléfax : 384.1836

PAKISTAN

KARACHI

M. Anwar Hussain HIDAYATULLAH, Consul
général.

(Nommé le 21 août 1978)

Gul Zaman, 2, Sunnyside Road, Karachi 4.

(Tél. : 51.49.87 et 51.38.18).

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
du 13 août 1973.

PAYS-BAS

AMSTERDAM

M. Henricus, F.M. COEBERGH, Consul général.
ral.

(Nommé le 28 août 1985)

2^e Weteringsplantsoen 21 - 1017 ZD - Amsterdam.

(Tél. : (31-20) 702.100) - Téléx : 10501.

LA HAYE

M. Christiaan de BOUTER, Consul général.

(Nommé le 7 mai 1987)

Alexander Gogelweg 16, NL 2517 JH, La Haye.

(Tél. : (31.70) 79.57.95).

Téléx : 33003. Téléfax : 70-45.76.00

ROTTERDAM

M. L.C.A. Van EIJK, Consul général. (1)

(Nommé le 8 novembre 1971)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

Mathenesserlaan 233, 3021 HB Rotterdam.

Boîte Postale 25021, 3001 HA Rotterdam.

(Tél. : (31104) 76.00.55).

Adresse télégr. : Hankedrielsma, Rotterdam.

PORTO RICO (San Juan)

(Voir ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance du 1^{er} octobre 1958 et Consul par Ordonnance du 5 décembre 1960.

PORTUGAL

LISBONNE

M. Henrique de POLIGNAC MASCARENHAS de
BARROS, Consul général.

(Nommé le 24 janvier 1986)

136, Rua da Junqueira - 1300 Lisbonne.
(Tél. : (35.11) 63.82.84).

PONTA DELGADA (Açores)

M. Jaime de SOUSA LIMA, Consul.

(Nommé le 4 mars 1980)

5, rua João Moreira, 9500 Ponta Delgada S.
Miguel - Açores; B.P. 192.
(Tél. : 23371); Télex : 82188 Nicol P.
Adresse télégr. : Nicolima.

PORTO

M. Nuno VIEIRA BUSTORFF SILVA, Consul.

(Nommé le 19 avril 1979)

M. Raoul M. FERREIRA DE RIBA D'AVE, Vice-
Consul.

(Nommé le 29 mars 1955)

Rua Nova da Alfândega 12, P. 4000 Porto.
(Tél. : (351.2) 31.59.79).
Adresse télégr. : Navigation - Télex : 24174
Canvss P.

SAINT-MARIN

SAINTE-MARIN

M. Alberto BELLUZZI, Consul.

(Nommé le 13 mars 1979)

Via Palazzina, Città, Saint-Marin.

(Tél. : (39.541) 90.55.32 et (39.541) 90.53.03).

SALVADOR

SAN-SALVADOR

M. Ernesto DE SOLA, Consul.

(Nommé le 23 décembre 1961)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Apartado postal 126 San-Salvador.

(Tél. : (503) 23.78.68).

SÉNÉGAL

DAKAR

M. Raymond BOUDKA, Consul. (1)

(Nommé le 28 août 1981)

50, avenue Georges-Pompidou, Dakar,
B.P. 2315.

(Tél. : (221) 22.17.90 et (221) 22.06.24).

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 15 janvier 1979.

SEYCHELLES

VICTORIA

M. Jean MINCHELLI, Consul.

(Nommé le 19 juillet 1983)

«Le Château de Feuilles» - Île de Praslin
(Seychelles).

(Tél. : 33316); Téléx : 2255 Cabris SZ.

SUÈDE

GÖTEBORG

M. Leif THRONE-HOLST, Consul général.

(Nommé le 23 novembre 1982)

Avägen 17 A - 412 51 Göteborg.

(Tél. : (4631) 85.015.15).

Adresse télégr. : AB Glabo.

Téléfax : (46.31) 35.86.85 .

SUISSE

BÂLE

M. Frédéric WALTHARD, Consul.

⁹⁰⁷⁰⁵² (Nommé le 28 mai 1979)

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
du 24 juin 1957.

Isteinerstrasse 51, 4021 Bâle. B.P. 251, 4021
Bâle. (Tél. : (41.61) 26.20.20).

Télex : 962 685 SMMCH.

Téléfax : (41.61) 692.0617

BERNE

M. Marc GOSSWEILER, Consul général.

(Nommé le 11 février 1977)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

30, rue Fédérale - 3001 - Berne.

(Tél. : (41.31) 86.32.86 et (41.31) 22.13.21).

Télex : 912 083 AVEBCH.

Telefax : 031-21.03.42

GENÈVE

M. Jean BRUNSCHVIG, Consul général. (1)

(Nommé le 22 mars 1974)

Com. de l'Ordre de Grimaldi.

M. Elie LINDENFELD, Vice-Consul. (2)

(Nommé le 26 septembre 1974)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 4 juin 1945 et
Vice-Consul le 10 avril 1962.

(2) Antérieurement nommé Chancelier le 4 mai 1970.

78, rue du Rhône, 1204 Genève.
(Tél. : (41.22) 21.38.11).
Télex : 429 680 (BBL).
Telefax : 022-81.17.38

LUGANO

M. Piero BENEDICK, Consul.

(Nommé le 22 octobre 1946)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de la Couronne de Charlemagne et de l'Ordre militaire et hospitalier de St-Lazare de Jérusalem; O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Salita Chiattonne, 10 - 6901 Lugano.

(Tél. : (41.91) 23.43.37).

Adresse télégr. : COMONACO LUGANO.

Telefax : 91-23.86.40.

Télex : 84.11.44.

ZURICH

M. Hans Caspar SCHULTHESS, Consul général.

(1)

(Nommé le 8 septembre 1978)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

11, Bergstrasse - 8700 Kusnacht Case Postale.

(Tél. : (41.1) 911.06.04 - (41.1) 47.09.07).

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 1er décembre 1976.

TUNISIE

TUNIS

M. Paul Henri KELLER, Consul général. (1)

(Nommé le 1^{er} février 1966)

Cher de l'Ordre de Grimaldi; Cher de l'Ordre National du Mérite français.

26, rue Gamal Abdel Nasser, 1000 - Tunis.
(Tél. : (2161) 246.546 - 240.018 et 240.048).

Télex : Dhamen 13190 TN.

TURQUIE

ISTANBUL

M. Turan ÇAKIM, Consul général.

(Nommé le 27 juillet 1978)

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{lle} Adile Zeynep ÇAKIM, Chancelier.

(Nommée le 22 octobre 1985)

Cevdetpasa Caddesi n° 164/17 - 80810
Bebek-Istanbul.

(Tél. : (9011) 63.39.89 et 63.02.54).

Adresse télégr. : Monako Baskonsoloslugu
Bebek-Istanbul.

Télex : 24747 ISLT-TR.

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance du 10 mai 1958.

VÉNÉZUELA

CARACAS

M. Vicente E. VELUTINI, Consul général.

REPRÉSENTATION GÉNÉRALE (Nommé le 10 avril 1957)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Calle Oriente, Country Club, Quinta Vivel,
Caracas 1060; Apartado 1793, Caracas 1010 A.
(Tél. : (582) 32.25.04).
Adresse télégr. : Vivel, Caracas.

*Délégué permanent
auprès des organismes internationaux :*

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur Extra-
ordinaire et Plénipotentiaire (1).

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Observateur permanent :

M. John DUSE, Consul général (2).

UNESCO

Délégué permanent :

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur Extra-
ordinaire et Plénipotentiaire.

(1) Voir Ambassade de St-Ség.

(2) Voir Consulat New York.

**REPRÉSENTATION AUPRÈS
DES
ORGANISMES
INTERNATIONAUX**

*Délégué permanent
auprès des organismes internationaux :*

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur Extra-ordinaire et Plénipotentiaire (1).

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Observateur permanent :

M. John DUBE, Consul général (2).

U.N.E.S.C.O.

Délégué permanent :

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur Extra-ordinaire et Plénipotentiaire.

(1) Voir Ambassade du St-Siège.

(2) Voir Consulat New York.

Délégué permanent adjoint :

M. Jacques BOISSON, Conseiller d'Ambassade.

Conseiller :

S.E. M. René BOCCA, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire.

INSTITUTIONS SANITAIRES INTERNATIONALES

Délégué permanent :

D^r Étienne BOERI, Conseiller technique du Gouvernement.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre de la Santé Publique; Com. de l'Ordre Souverain et militaire de Malte; Médaille de Vermeil de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille d'Or française de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Représentant permanent :

S.E. M. César SOLAMITO, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire.

ORGANISATIONS INTERNATIONALES AUXQUELLES MONACO ADHÈRE

I. - Organisations spécialisées de l'O.N.U.

Agence Internationale de l'Énergie Atomique
(A.I.E.A.).

Conseil Général des Pêches pour la Méditer-
ranée de la F.A.O.

Organisation de l'Aviation Civile Internatio-
nale (O.A.C.I.).

Organisation Mondiale de la Propriété Intel-
lectuelle (O.M.P.I.).

Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.).

Organisation des Nations Unies pour l'Édu-
cation, la Science et la Culture (U.N.E.S.C.O.).

Union Internationale des Télécommunica-
tions (U.I.T.).

Union Postale Universelle (U.P.U.).

II. - Organisations intergouvernementales :

Agence de Coopération Culturelle et Technique (A.C.C.T.).

Organisation Hydrographique Internationale (O.H.I.).

Bureau International des Expositions (B.I.E.).

Commission de l'Accord Ramoge.

Commission Baleinière Internationale (C.B.I.).

Commission Internationale pour l'Exploration Scientifique de la Mer Méditerranée (C.I.E.S.M.).

Commission Océanographique Intergouvernementale (C.O.I.).

Conférence Européenne des Administrations des Postes et Télécommunications (C.E.P.T.).

Convention sur le Commerce International des Espèces de Faune et de Flore Sauvages menacées d'Extinction (C.I.T.E.S.).

Institut International des Brevets (I.I.B.).

Organisation Internationale de Métrologie Légale (O.I.M.L.).

Organisation Internationale de Police Criminelle (INTERPOL).

Union Latine.

III. - Organisations non gouvernementales :

Académie Diplomatique Internationale.

Association Internationale des Arts Plastiques.

Association Internationale permanente des Congrès de Navigation.

Association Internationale des Palais des Congrès.

Comité International de Médecine et de Pharmacie Militaires.

Comité Scientifique de Recherches Océaniques.

Commission Européenne du Tourisme.

Conseil International de la Musique.

Conseil International des Unions Scientifiques.

Conseil des Organisations Internationales des Sciences Médicales.

Fédération Européenne des Villes de Congrès.

Institut International du Théâtre.

Union des Associations Internationales.

Union Géodésique et Géophysique Internationale.

Union Internationale pour la Conservation de la Nature.

II Union Internationale d'Histoire et de Philosophie des Sciences.

Union Internationale des Sciences Biologiques.

Adjoint au secrétaire général :
M. Patrick VAN KLAVEREN.

**COMMISSION NATIONALE
DU CONSEIL DES PÊCHES
POUR LA MÉDITERRANÉE**

Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

**COMMISSION
INTERNATIONALE POUR
L'EXPLORATION SCIENTIFIQUE
DE LA MER
MÉDITERRANÉE**

16, bd de Suisse
Tél. : 93.30.38.79

Président :

S.A.S. le PRINCE RAINIER III de MONACO.

Secrétaire général :

M. le Professeur Gaston DOUMENGE.

Adjoint au secrétaire général :

M. Patrick VAN KLAVEREN.

Pays-Membres :

ALGÉRIE

ALLEMAGNE (République Fédérale d')

CHYPRE

ÉGYPTE

ESPAGNE

FRANCE

GRÈCE

ISRAËL

ITALIE

MAROC

MONACO

ROUMANIE

TUNISIE

SUISSE

SYRIE

TURQUIE

YOUgoslavIE

COMMISSION NATIONALE
POUR L'EXPLORATION
SCIENTIFIQUE DE LA MER
MÉDITERRANÉE

Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

Membres :

MM. le Commandant Jacques-Yves
COUSTEAU.
le Professeur Raymond VAISSIERE.
Michel BOISSON.
Jean-Marie GASTAUD.
le Commandant Louis GRINDA.
le Professeur Joachim JOSEPH.
Jean-Louis RAPAIRE.

Membres :

MM. Louis BARRAL.
Fernand BERTRAND.
Frank BIANCHI.

Adjoint au secrétaire général :

M. Patrick VAN KLAVEREN.

**ACCORD RELATIF
A LA PROTECTION
DES EAUX DU LITTORAL
MÉDITERRANÉEN**

(ACCORD RAMOGE)

Accord franco-italo-monégasque
signé à Monaco le 10 mai 1976
entré en vigueur en 1981

Présidence de la Commission (1989-1990)

S.E. M. C.C. SOLAMITO

COMMISSION NATIONALE
POUR
L'U.N.E.S.C.O.

(O.S. n° 8.765 du 11 décembre 1986)

Mandat: 3 ans - Échéance: 1989

Président :

S.E. M. René NOVELLA.

Vice-Présidents :

S. Exc. Mgr l'Archevêque de Monaco.

S.E. M. César SOLAMITO.

Secrétaire général :

M. Antoine BATAÏNI.

Secrétaire général adjoint :

M. André VATRICAN.

Membres :

MM. Louis BARRAL.

Fernand BERTRAND.

Frank BIANCHERI.

MM. Michel BOISSON.
Max BROUSSE.
Hubert CLERISSI.
René CROESI.
M^{me} Odette FISSORE.
MM. Jacques FREU.
Marcel KROENLEIN.
Marcel NEVEUX.
José NOTARI.
M^{lle} Suzanne SIMONE.
M. Patrick VAN KLAVEREN.

CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT

M. Michel FOU
Ch^e de l'Ordre National du Mérite français

**DÉPARTEMENTS
MINISTÉRIELS**

SECRETARIAT
DU DÉPARTEMENT

M. René-Georges PANTZZI
Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles

**DÉPARTEMENT
DE L'INTÉRIEUR**

Directeur général :

M. Henri PASTOR
Ch^e de l'Ordre National du Mérite français.

Chargé de mission :

M. René-Georges PANTZZI
Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles.

**CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT**

M. Michel EON.

Ch^{er} de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre National du
Mérite français.

**SECRÉTARIAT
DU DÉPARTEMENT**

Ministère d'État - Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur général :

M. Henri FISSORE.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Chargé de mission :

M. René-Georges PANIZZI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Assistants administratifs :

M^{lle} Marie-Noëlle GRAS.

M. Philippe GAMBA.

M^{lle} Valérie VIORA.

M. Claude LEFRANC.

Archiviste :

M^{lle} Marguerite BAMBUSI.

Secrétaires sténodactylographes :

M^{mes} Danièle SPADACINI.

Claude GIUSIO.

Commis-archiviste :

M^{me} Elisabeth CIARLET.

Sténodactylographe :

N.

Garçon de bureau :

M. Guy LORENZI.

Affectée au Secrétariat

du Département :

M^{me} Régine VARDON-WEST.

CULTES
CULTE CATHOLIQUE

A. ORGANISATION DIOCÉSAINE

Archevêché
1, rue de l'Abbaye
Tél. : 93.30.88.10

Archevêque :

S. Exc. Mgr Joseph SARDOU.

Secrétaire :

M^{lle} Monique DESPINASSE.

CHANCELLERIE DIOCÉSAINE

6, rue des Fours
Tél. : 93.30.77.86

Chancelier :

M. le Chanoine Jacques DOUCEDE.

Secrétaire :

M^{me} Marie-Anne OTTO.

CHAPITRE DE LA CATHÉDRALE

M. le Chanoine Georges FRANZI.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. le Chanoine Marius GRASSI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Chanoine Jacques DOUCEDE.

N.

N.

OFFICIALITÉ DIOCÉSAIN

6, rue des Fours

Tél. : 93.30.77.30 - 93.30.77.86

M. le Chanoine Jacques DOUCEDE.

CONSEIL DIOCÉSAIN DU TEMPOREL

S. Exc. Mgr. l'Archevêque, Président.

B. ORGANISATION PAROISSIALE

PAROISSE ST-JEAN-BAPTISTE DU PALAIS

Grand Aumônier :

S. Exc. Mgr l'Archevêque.

Chaplain :

Père César PENZO.

PAROISSE
DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION
(CATHÉDRALE)

Tél. : 93.30.87.70 - 93.25.01.04

Administrateur :

Mgr. Raymond MICHEL.

Ch^{er} de la Légion d'Honneur, Officier des Palmes Académiques.

Vicaire :

Père Edouard BLANQUART.

Titulaire de Grand'Orgue :

M. René SAORGIN.

Maître de Chapelle :

M. Philippe DEBAT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Mgr. Raymond MICHEL .

Marguilliers :
MM. André BERTHOLIER
Jean-Marie COURTIN
Jean PERI
Pierre BERTHOLIER

PAROISSE SAINTE-DÉVOTE

Tél. : 93.50.52.60

Curé :

M. le Chanoine Marius GRASSI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Vicaires :

Pères Fabrice GALLO

Joseph GIACOBBO.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

M. le Chanoine Marius GRASSI.

Marguilliers :

MM. Pierre BLANCHI

Gérard COSSO

Charles MINAZZOLI

Jean-Claude RIEY

PAROISSE SAINT-CHARLES

Tél. : 93.30.74.90

Curé :

N.

Vicaires :

Père César PENZO, O.S.F.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Pères Charles DEMATRAZ, O.S.F.S.

Jean-Claude DIETRICH, O.S.F.S.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

N.

Marguilliers :

MM. Georges BELLE

Raymond BIANCHERI

Joseph NOTARI

Max PRINCIPALE

PAROISSE SAINT-MARTIN

Tél. : 93.30.17.80

Curé :

Père Patrick KEPPEL.

Vicaire :

Père Richard de QUAY.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père Patrick KEPPEL.

Marguilliers :

M^{me} Marie-Louise LANTERI.

MM. Jacques CASTELLINI

Jean LAVAGNA

Jean-Pierre WURZ

Jean BOERI

PAROISSE
SAINT-NICOLAS DE FONTVIEILLE

Curé :

Père Stéphane AUMONIER

Vicaire :

N.

DIRECTION DE LA SÛRETÉ PUBLIQUE

3, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.30.15

DIRECTION

Directeur :

M. Yves MAJOREL.

Ch^{er} de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire; Officier des Palmes Académiques.

Secrétariat :

M. Rémy BARELLI, Inspecteur divisionnaire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en vermeil; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

M. Roger CAYOL, Inspecteur principal.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Jean-Claude GOLIRO, Inspecteur.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Richard MARANGONI, Inspecteur.

Centre technique :

M. Jean BONNET, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Hubert BRANCACCIO, Inspecteur.

Protection de l'enfance :

M^{me} Lydia CURTY, Assistante de police principale.

Médaille d'Honneur en argent.

M^{me} Gabrielle VALLE, Assistante de police principale.

Médaille d'Honneur en argent.

SECTION DE POLICE
ADMINISTRATIVE

Chef de service :

M. Albert DORATO, Commissaire divisionnaire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Adjoint :

M. Robert CAILLOUX, Inspecteur divisionnaire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur en argent.

Cartes de séjour et des étrangers

M. Jean-Marie COURTIN, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent ; Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

M. Christian CARPINELLI, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en bronze.

SECTION DE POLICE JUDICIAIRE

Chef de service :

M. Adrien VIVIANI, Commissaire principal.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Éducation Physiquè et des Sports.

Adjoints :

M. Louis ARPESELLA, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent; Agrafe en bronze des services exceptionnels.

M. André EISINGER, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent.

Identité judiciaire et Interpol :

M. Jean-Claude TOSAN, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent.

Archives-documentation :

M. Henri NATALI, Inspecteur divisionnaire.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en argent.

SECTION DE POLICE URBAINE

Chef de service :

M. Jean-François GOUJON, Commissaire divisionnaire.

Cher de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire.

Adjoint :

M. Charles THEVENOT, Inspecteur divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent.

Corps Urbain :

M. Charles NATALI, Commandant.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en argent.

M. Robert MALLET, Officier de paix principal.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Philippe DONNADIEU, Officier de paix.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Claude CAYRAT, Officier de paix adjoint.

Médaille d'Honneur en argent.

Centre de Recrutement et de Formation :

M. René SANCHEZ, Officier de paix principal.

Médaille d'Honneur en argent.

SECTION DE POLICE MARITIME

14, quai Antoine 1^{er}

Tél. : 93.15.30.15

Chef de service :

Commandant Jean-Louis POUJADE.

O. de la Légion d'Honneur; O. du Mérite National français; Croix de la Valeur Militaire.

FORCE PUBLIQUE

Commandant Supérieur :

M. le Colonel François CHAIGNAUD.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire.

CARABINIERS DU PRINCE

Casernes : 5, place du Palais - 5, boulevard de Belgique

Tél. : 93.30.71.85

Commandant :

M. le Chef d'escadron Maurice ALLENT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille Militaire; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire.

M. le Capitaine Georges ANDRE.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M. le Lieutenant Maurice COTIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en vermeil; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Médaille en argent commémorative du 25^e anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince Souverain. Médaille en argent du Mérite National du Sang.

SAPEURS POMPIERS

Caserne : 6, bd de Belgique

Tél. : 93.30.71.85

Demande de secours : Tél. : 18 et 93.30.19.45

Commandant :

M. le Lieutenant Colonel Yannick BERSIHAND.

Adjoint au Commandant :

M. Le Capitaine Christian CHEVALLIER.

Premier Lieutenant :

M. le Lieutenant Roland QUIRIET.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge
Monégasque.

Deuxième Lieutenant :

M. le Lieutenant Norbert FASSIAUX.

DIRECTION DE L'ACTION SANITAIRE ET SOCIALE

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Denis GASTAUD.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Médaille d'or de la Croix-Rouge Espagnole; Médaille d'Honneur de la Croix-Rouge Vénézuélienne.

Médecin inspecteur :

M^{me} Monique LANDY-VERNERET, Docteur en médecine, médecin de santé publique.

Inspecteur des pharmacies :

M^{me} Georgette ICARDI, Docteur en pharmacie.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Inspecteurs de l'industrie pharmaceutique :

M. Bernard CRISTAU, Professeur à la Faculté Mixte de Médecine et de Pharmacie de Marseille.

M. Jean LEVÊQUE, Pharmacien-inspecteur de la santé.

M. Robert JEGOUIC, Pharmacien-inspecteur de la santé.

Secrétaire :

M. Edouard DORIA.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Cher de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Assistante sociale :

M^{me} Sylvie LEANDRI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Brigitte FILIPPI.

**SERVICE
D'INSPECTION MÉDICALE
DES SCOLAIRES
ET DES SPORTIFS**

57, rue Grimaldi
Tél. : 93.30.31.82

Médecins-inspecteurs :

D^{rs} Monique LANDY-VERNERET.
Antoinette MELCHIOR.

Adjointe principale d'hygiène scolaire :

M^{me} Janine COMMEAU.
Médaille d'Honneur en argent.

Infirmière :

M^{me} Juliette PASTORELLI.

Secrétaire sténodactylographe :

N.

Inspecteurs de l'industrie pharmaceutique :
M. Bernard CRISTAU, Professeur à la Faculté
Mixte de Médecine et de Pharmacie de Marseille.
M. Jean LEVEYRE, Inspecteur en-inspecteur de
la santé.

COMITÉ DE LA SANTÉ PUBLIQUE

(O.S. n° 7.851 du 6 décembre 1983)

Membres :

- S.E. M. le Ministre d'État, Président.
- M. le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Vice-Président.
- Un conseiller d'État.
- M. le Maire.
- Le Président du Conseil de l'Ordre des Médecins.
- Le Président du Collège des Chirurgiens-dentistes.
- Le Président du Conseil de l'Ordre des Pharmaciens.
- Le Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.
- Le Représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.
- L'Inspecteur des Pharmacies.
- Le Président de la Commission Médicale Consultative du Centre Hospitalier Princesse Grace.

CONSEIL SUPÉRIEUR MÉDICAL

(O.S. n° 8.849 du 23 avril 1987)

Membres :

MM. les Professeurs Emile HERVET, Président.
Jean-Paul BINET,
Vice-Président.
Jean-Pierre BOURDARIAS.
Jean-Paul CLOT.
Jean-Pierre ÉTIENNE.
Pierre GODEAU.
Maurice GOULON.
François LHERMITTE.
Jean-Daniel PICARD.
Michel POSTEL.
Pierre ROYER.
Bruno VARET.

Membre avec voix consultative :

M. le Président du Conseil de l'Ordre des
Médecins.

Secrétaire :

M. le Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.

CONSEIL DE L'ORDRE DES MÉDECINS

(O.L. 327 du 3 août 1941)

Mandat : 3 ans

Membres du Conseil :

MM. le Docteur Jean-Louis CAMPORA,
Président.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

le Docteur Jean-Joseph PASTOR, Vice-
Président.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

le Docteur Raphaël PASTORELLO.

le Docteur Philippe CENAC.

le Docteur Michele FABRE-BULARD.

le Docteur Hubert HARDEN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

COLLÈGE DES CHIRURGIENS-DENTISTES

(O.L. 363 du 24 mai 1943)

Mandat : 2 ans

Président :

M. Gilles MARCHISIO.

Vice-Président :

M. Bernard MARQUET.

Secrétaire :

M^{me} Lydia LISIMACHIO.

Trésorier :

M. Claude PALLANCA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

ORDRE DES PHARMACIENS

(Loi n° 1.029 du 16 juillet 1980)

Mandat : 3 ans

Officines :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, *Président.*

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. François ROUGAIGNON, *Vice-Président*

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Georges MARSAN.

M. Denis GAMBY.

M. Pierre VARDON.

Industries :

M. François ROUGAIGNON, *Président.*

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean GAINE.

M. Jean-Luc CLAMOUX.

Laboratoire d'Analyses Médicales :

M^{me} Marianne REYNAUD.

M. Robert REYNAUD.

M^{me} Josiane CAMPANA.

Chef de bureau :

M^{me} Andrée ROUSTAN.

Clt^r des Palais Académiques.

**DIRECTION
DES AFFAIRES CULTURELLES**

4, rue des Iris - Monte-Carlo

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Antoine BATTAINI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
Cultuel.

Assistant administratif :

M. Rainier ROCCHI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Paulette PANERO.

**DIRECTION
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. André VATRICAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en argent de la
Jeunesse et des Sports ; Ch^{er} des Palmes Académiques.

Secrétaire :

M. André FROLLA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en argent de
l'Éducation Physique et des Sports.

Assistants administratifs :

M^{lle} Hélène REPAIRE.

M. Richard MILANESIO.

Chef de bureau principal :

M^{me} Mathilde TRIPODI

Chef de bureau :

M^{me} Andrée ROUSTAN.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Michèle RISANI.

Sténodactylographe :

M^{lle} Pascale NARDI.

Conseillers d'orientation :

MM. Marcel ANTOINE.

Jean-Marc DEORITI.

Psychologues :

M^{mes} Michèle FERRE-GIUSTI.

Michèle MORANI.

Assistantes sociales :

M^{mes} Annie IMBERT.

Claudine XHROUET.

Enseignement de la langue monégasque :

M^{me} Marinette ANTOGNELLI.

M^{lles} Karyn ARDISSON.

Eliane MOLLO.

M^{mes} Alice ROBERT.

Dominique SALVO.

CENTRE D'INFORMATION ET D'ORIENTATION

Stade Louis II

2, Av. Prince Héréditaire Albert
Fontvieille

Tél. : 93.15.41.00 - 93.15.41.02 - 93.15.41.03

Responsable :

M^{me} Monique PROJETTI.

Secrétaire-Hôtesse :

M^{me} Virginie FRAPPA.

**CENTRE DE FORMATION
PÉDAGOGIQUE DES
ENSEIGNANTS DU
PREMIER DEGRÉ
COLLÈGE DE MONTE-CARLO**

Rue des Orchidées

Monte-Carlo

Tél. : 93.50.06.10

Directrice,

Conseillère pédagogique :

M^{me} Jacqueline BIANCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du
Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

Sténodactylographe :

M^{me} Marie-Christine LELANDAIS.

COMMISSION NATIONALE DES SPORTS

(O.S. n° 3.140 du 3 février 1964)

M. le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Président

M. le Maire, Vice-Président

Deux Conseillers Nationaux

M. l'Adjoint au Maire, Délégué aux Sports, ou son représentant

Le Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports

Un représentant du Département des Finances et de l'Économie

Un représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales

M. le Président du Comité Olympique Monégasque

MM. Charles BERNASCONI

Emile BATTAGLIA

M^e Michel BOERI

STADE LOUIS II

COMITÉ DE GESTION

Président :

M. le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur.

Vice-président :

M. le Maire.

Membres :

- Un représentant du Comité Olympique Monégasque
- Un représentant du Département des Finances et de l'Économie
- Un représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales
- M. le Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

ADMINISTRATION

2, Avenue Prince Héréditaire Albert
Tél. : 93.15.40.00

Administrateur :

M^{me} Yvette LAMBIN-BERTI.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Directeur technique :

M. Robert ASTIER.

Chef de bureau :

M^{me} Lydia LUKOMSKI.

Attaché administratif :

M. Gérard GIORDANO.

Adjoint technique :

M. Jean-Luc PUYO.

Secrétaire :

M^{lle} Andrée BALDINI.

Guide interprète :

N.

Surveillant Salle de Musculation :

M. Jacques CHOYNOWSKI.

Surveillants de Gestion :

MM. Marc BALDONI
Philippe LETOURNEUR
Gilbert PEILLON
Jean FERRY.

Surveillants - Rondiers :

MM. Claude MOULIN
Christophe PONSET
Michel RUMORI.
Louis SOARES PALMA.
Jean-Charles ZOLESIO.

Caissières :

M^{mes} Flora FRANCESCHIN
Marinette BREZZO.
Solange RUBINO.

Plombiers - Électromécaniciens :

MM. Bruno GIACCARDI
Yves DALMAZZONE
Raymond FIORI.
Jean-Marie GAZZA.

Ouvriers polyvalents :

MM. Gabriel ARSENA
Giuseppe FUCILE
Richard SOCCI.
Jean-Noël CHIESA.

Maîtres-nageurs :

M. Gérard LAURENT.

M^{lle} Marie-Thérèse EULALIE.

Standardiste :

M^{me} Danielle MARCHADIER.

Concierges :

M^{me} Josette MOLETTA

MM. Pierre FORNAROLI

Edmond MOLETTA.

Médaille du Travail en bronze.

LYCÉE ALBERT 1^{er}

Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.00 et 93.50.46.73

ADMINISTRATION

Proviseur :

M. Pierre CONEDERA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Com. des Palmes Académiques; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Censeur :

M. Raymond XHROUET.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Intendant :

M. Gérard PORASSO.

Conseiller principal d'éducation :

M. Alain DORATO.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Conseillers d'éducation :

M^{lle} Geneviève SCORSOLIO.

M^{me} Nathalie VACCAREZZA.

Bibliothécaires-documentalistes :

M^{me} Antoinette SCOTTO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Cultuel ; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Marie-Paule LICARI.

Aide-documentaliste :

M. Jean-Paul MALGHERINI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Laure GAZIELLO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Sténodactylographes :

M^{mes} Christiane D'ADAMO.

Martine ALIPRENDI.

*Secrétaire d'administration scolaire
et universitaire :*

M^{me} Monique GAMBA.

Infirmière :

M^{me} Marie-Antoinette SIRI.

Conducteur offset :

M. François BASILE.

Médaille d'Honneur en bronze.

PERSONNEL ENSEIGNANT

Aumônier et professeurs d'instruction religieuse :

Père Philippe BLANC.

Sœur Marie-Christine BOGGIANO.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Professeurs de mathématiques :

MM. Jacques BALLERET.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

Jacques BARRAL.

M^{me} Nicole BELLANDO DE CASTRO.

MM. Henri BOUILLET.

Marc DUWELZ.

Alan EASTWOOD.

André JORY.

M^{me} Irène LERMITE.

MM. René-Paul MAGES.

Philippe PELLEGRIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques.

M. Claude PERI.

Professeurs de sciences naturelles :

M^{mes} Gisèle BARRAL.

Marie-Christine COUSSEAU.

M^{lle} Anne-Marie MARTIN.

Ch^{er} des Palmes Académiques; Médaille en argent de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Médaille
de bronze du mérite du sang.

M^{me} Hélène TOURNIER.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Renée PAULI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Michèle ROBILLON.

Professeurs de sciences physiques :

MM. Gilbert BELLANDO de CASTRO.

Claude CELLARIO.

Paul CLEMENT.

M^{lle} Jacqueline LECHNER.

M. Guy LERMITE.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Colette OTTO-BABIN.

*Professeurs de droit et de sciences
économiques :*

M^{me} Rose-Marie PORASSO.

M. Bernard VATRICAN.

Professeurs de philosophie :

M. Marcel NEVEUX.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M. Marc ANTONIN.

Professeurs d'histoire et géographie :

M. Bernard AUBRIOT.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Josiane BAMBINO.

M^{lle} Régine BRUGNETTI.

M. Jacques FREU.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

MM. Gary DWOR.

Alain HASHOLDER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Gisèle HASHOLDER.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Jean NICOLAS.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Michelle NOERO.

Professeurs de lettres :

M. Fabrice BARRAL.

M^{me} Marie-José CASTEL.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Jean-Baptiste DEL PESCHIO.

Ch^{er} des Palmes Académiques; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Marie-Françoise DOTTER.

M. Jacques DUFOUR.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M^{mes} Christiane EASTWOOD.

Elisabeth GNECH.

M. Gilbert GNECH.

M^{me} Suzanne MORRA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Noëlle PILLET.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{mes} Odette SOVERA.

Patricia VERMEULEN.

Gisèle ZILBERSTEIN.

Ch^{er} de l'Ordre des Palmes Académiques.

Professeurs d'allemand :

M^{mes} Marylène BERTRAND.

Danièle COTTALORDA.

M. Guy LECAMP.

Professeurs d'anglais :

M^{mes} Suzanne d'AUMALE.

Judith BARNOIN.

M. Aurel CASTELLINI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite
Cultuel ; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Armande COLETTI.

M. Charles GAMERDINGER.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Cultuel ; Ch^{er} des Palmes
Académiques.

M^{mes} Elisabeth GONDEAU.

Karen JONCHERAI.

M^{lle} Pascale OLIVIE.

M^{mes} Marie-Claude RILEY.

Vera STRICKER

M^{lle} Patricia TROIN.

Professeurs d'espagnol :

M^{lles} Béatrice PROJETTI.

Geneviève MILLET.

M^{me} Anne-Marie BELLE.

Professeurs d'italien :

M^{me} Isabelle ATTALI.

M^{lle} Monique RIVELLA.

M^{me} Dominique VERAN.

Professeurs de dessin :

M. Jean-Claude AVAULLEE.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Gabrielle FILIPPI.

O. des Palmes Académiques. Ch^{er} du Mérite Culturel.

Professeur d'éducation musicale :

M. Gérard LEFORT.

M^{me} Madeleine TOURNIER.

Monitrice d'enseignement ménager :

M^{me} Michèle EVERHED.

Assistants de langues :

M^{mes} Maria-Luisa BRUN.

Carla CAMPANA.

M^{mes} Doris NEU.

Sheila NOTARI.

FOYER SOCIO-EDUCATIF

M. Christian BERTI.

*Personnel d'enseignement
d'éducation physique et des sports :*

M. Gérard BOYER.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{me} Chantal FRANZI.

M. Robert GRUTER.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Éducation Physique et des Sports; O. des Palmes Académiques.

M. Olivier LENOBLE.

Médaille en argent de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{lle} Jocelyne MOZZICARELLI.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{me} Françoise PEGARD-FERRY.

M^{lle} Solange RAGAZZONI.

M. Jean-Pierre SCHOEBEL.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{me} Mathée SCHOEBEL.

MM. Christian CANAVESIO.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Jean-Charles SENECA.

Robert PRAT.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

PERSONNEL TECHNIQUE

Aides techniques de laboratoire :

M. Michel GILLOUX.

Médaille d'Honneur en bronze.

M^{mes} Marie-Anne ALLAVENA.

Claire SAMARATI.

Agent technique :

M. Georges SEGGIARO.

Loge :

M. Richard CROUZIER, *Concierge.*

M^{me} Danièle CROUZIER, *Aide-concierge.*

COLLÈGE DE MONTE-CARLO

Rue des Orchidées

Tél. : 93.50.06.10

ADMINISTRATION

Directeur :

Frère Joachim MERIAN.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; O. des Palmes Académiques.

Censeur :

M. Norbert SIRI

Intendant :

M. Robert GINOCCHIO.

Responsables de sections :

Frère Frédéric DA RUGNA, Responsable du C.E.S.

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel

M^{lle} Janine BATTISTINI, Responsable du Technique Commercial.

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel ; Cher des Palmes Académiques.

M. André WENDEN, Responsable du Technique Industriel.

M. Nicolas VIALLE, Responsable du Technique Hôtelier.

M. Bernard PRAT, Responsable du S.E.S., C.P.A. et C.P.P.N.

Conseillers d'éducation :

M^{me} Christiane MARTIN, C.E.S.

M. Jean-Pierre BREGLIANO, Technique Commercial.

Ch^{er} des Palmes Académiques; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Paulette DARASSE, Technique Industriel, Technique Hôtelier.

Bibliothécaires-documentalistes :

M^{me} Georgette BARELLI.

M. Renaud BARRAL.

M^{me} Anne-Marie GIORDAN.

Secrétariat :

M^{mes} Christine CASTELLANO, Secrétaire sténodactylographe principale.

Louissette BRANCATO, Secrétaire sténodactylographe.

Jacqueline GEMON, Sténodactylographe.

Gisèle OLIVIE, Secrétaire d'intendance.

Comptable :

M. Jean-Marc CARDONE.

CORPS PROFESSORAL

Aumôniers et Professeurs d'instruction religieuse :

Pères Jésus ITURBE-GARAI.

Jean-Claude DIETRICH.

Sœur Geneviève FOSSIER.

Lettres :

M^{mes} Simone BOURDON.

Corinne CENACCHI

Marie-Christine CHAKI.

Danièle CHALARD.

Jacqueline DEBERNARDI.

Claudine GALTIER.

Françoise GAMERDINGER.

Frère Gérard HUTIN.

M^{me} Hélène KRAJEWICZ.

Sylviane ORDINAS.

Evelyne RIEHL.

M. Victor ROMAN.

M^{lle} Florence LEVY.

M^{me} Florence SOSSO.

Philosophie :

M. René GIORDANO.

Langues :

a) Anglais :

M^{me} Béatrice ARDISSON.

M^{lle} Dominique BAILLY.

M^{me} Jacqueline BARRAL.

M. Gilbert BRUN.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{mes} Georgette FERRUA.

Marie-Anne MOSCATO.

Christine NARMINO.

Claude PERRISSOL.

Marie-Christine PETAIN.

M. Pierre LEFRANC.

Assistantes :

M^{mes} Helen TUGMAN.

Jacqueline READ.

b) Allemand :

M^{me} Juliane DUPORT.

c) Espagnol :

M^{lle} Annie RAIMBERT.

d) Italien :

M^{mes} Véronique KSOURI.

Marylène MANFREDI.

Paule VIALE.

M. Christian LANTERI.

Mathématiques :

M. Jean-Marie ARMITA.

M^{me} Michèle FABRE.

M^{me} Marie-Hélène GOGET.
M. Albert MALGHERINI.
M^{me} Françoise MAMBRUCCHI.
M. Maurice MICHEL.
Frère Alain NICOLAS.
O. des Palmes Académiques.
M^{me} Francine PIERRE.
M^{lle} Geneviève ROSSET.
M. Jean-Pierre SICCARDI.
Frère Joseph MANGIONE

Sciences Expérimentales :

M. Guy GALASSINI.
M^{mes} Jocelyne FAUTRIER.
Monique PERI.
Michèle VAN KLAVEREN.
MM. Maurice MICHEL.
Jean-Marc MURRIS.
Michel RIZZI.
Frère Joseph MANGIONE.

Histoire-Géographie :

M^{mes} Patricia BARRAL.
Nérée GOLLION.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel
Jeanine MARTINEZ.
MM. Rainier ESCARRAS.
Xavier GRIFFA.

Informatique :

N.

Professeurs d'enseignement général :

MM. Bernard ANTOGNELLI.
Guy FONTANIERES.
Gérard PANERO.
Jean-Gaël BIANCHERI.
Jean-Marie RIZZA.

Économie Familiale et Sociale :

M^{me} Viviane FERRANDO.
M^{lle} Valérie NIGRIS.

Dessin d'Art :

M^{mes} Marie-Aimée CIAIS.
Raymonde RIEY.

Éducation manuelle et technique :

MM. Charles PERRUQUETTI.
Christian RAIMBERT.
Georges MERLINO.

Éducation musicale :

M^{me} Françoise CARTIER.

Sciences économiques et juridiques :

M^{mes} Colette LANGER-BRICE.
Patricia SANGIORGIO.
Claude TOMATIS.

M. Bernhard BORGIA.
M^{lles} Christine LANZERINI.
Isabelle BEDOUR.
M^{me} Sophie BERLIN.
M. Patrick SOCCAL.

Comptabilité et informatique :

M. Etienne ANDRONACO.
M^{lle} Anne-Marie BOISSAUX.
MM. Christian BOISSON.
Philippe BRIGNONE.
M^{me} Agnès ENRICI.
MM. Hervé GAZIELLO.
Raymond GNUTTI.
Claude PLASSERAUD.
Jacques POLIDORI.

Secrétariat :

M^{mes} Monique AMALBERTI.
Maryse BATTAGLIA.
Laurence BOISSON.
Nicole CERESA.
M^{lle} Marie-Jeanne COMBERTI.
M^{mes} Josiane GIBELIN.
Christiane JOHANSON-GATTI.
Gilda LANTERI-MINET.
Patricia LEVESY.
Jocelyne MICELI.
Marie-José SCALETTA.
M^{lle} Brigitte PAGES.

M^{mes} Christine SIRIER.
Isabelle GUERRE.
Marie-Christine VARDAKAS.

Hôtellerie :

a) Cuisine :

MM. Bernard LESECQ.
Philippe RAFFIN.

b) Restauration :

MM. Michel ALESSANDRIN.
Augustin BIRRI.
Gérard PASSALBONI.

c) Pâtisserie :

M. Paul MULLOT.

Électricité :

MM. Robert GHENASSIA.
Jean-Claude MUSARD.
Charles PERISI.

Mécanique générale :

MM. Roger CURRENO.
Manuel NARDONE.
Jean-Jacques SUTTER.

Technologie :

M. Frédéric BELLEUDY.

Menuiserie :

M. Charles PERRUQUETTI.

Dessin technique :

M. René BONARDI.

Éducation physique et sportive :

M^{me} Annie CUISSET.

MM. Claude AZAN.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Christophe GAMERDINGER.

M^{lle} Pascale BRUGIERE.

M^{mes} Suzanne ORNELLA.

Médaille en argent de l'Éducation Physique et des Sports.

Lucienne CANOVA.

MM. Georges FLANET.

Henri VORELLI.

Médaille en argent de l'Éducation Physique et des Sports.

Roland WEIL.

Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

Natation :

M^{me} Evelyne BARALE.

M^{lles} Pascale COMPAGNOT.

Brigitte LACROIX.

Mécanographie :

M. Hervé GOITSCHÉL.

Foyer socio-éducatif :

M^{me} Louissette NIGRIS.

Préparateurs en laboratoire :

MM. Daniel ROBERT.

Jean-Louis VASSALLO.

Audio-visuel :

M. Christian PASSERON.

Magasinier :

M. Gilles MARTINELLI.

Économie de la section hôtelière :

M. Christophe MAIRE.

Infirmierie :

M^{mes} Jacqueline RIVETTA.

Catherine WENDEN.

Agents techniques :

MM. Louis ENRICI.

Michel LOUCHE.

Jean-Louis MONTIEL.

Pierre RABATTI-DEVALLE.

Conciergerie-standard :

M. Laurent RAIMONDI.

M^{me} Fernande RAIMONDI.

ÉCOLE DU ROCHER

Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.00

Directrice :

M^{me} Danielle BERNABO.

Sténodactylographe :

M^{me} Huguette CALVAT.

Corps Enseignant Primaire :

M^{mes} Sylvie CASAZZA.

Emilie FERRER.

Jocelyne MONTEVERDI.

Elisabeth FRANCO.

Isabelle PICARD.

Michèle BERTOLA.

Renée BAUDOIN.

M. Gilles GRAVAT.

M^{mes} Sylviane GERMAIN.

Isabelle ARCHIMBAULT.

Marthe ADAMCZEWSKI.

Florence SICRE.

Chantal FRADET.

M^{mes} Annick PORTA.
Arlette BAUMEL.
Evelyne LECHNER.
Geneviève BORGOGNO.
Jeanne TISSOT.

Aides-maternelles :

M^{lle} Martine VACCAREZZA.
M^{mes} Anne-Marie MODICA.
Huguette LAVAGNA.
Hélène FUCS.
Ennemonde ROBINI.
Monique RIZZA.
Marlène NIGIONI.
Marie-Josée CARPINELLI.

Éducation physique :

M. Fawsi KSOURY.

Musique :

M^{me} Madeleine TOURNIER.

Dessin :

M^{me} Martine MARCEL.

Monégasque :

M^{lle} Alice ROBERT.

Répétitrices :

M^{me} Laurence BLANCHI.

M^{lle} Isabelle COURTIN

Surveillante :

M^{lle} Laurence PEDROT.

Service :

M. Carmelo GIOFFRE.

M^{mes} Maria GIOFFRE.

Chantal KLINGER.

Denise MINIONI.

Factotum :

M. Hervé BALDONI.

ÉCOLE DE FONTVIEILLE

Fontvieille
Tél. : 93.25.79.07

Directrice :

M^{me} Danielle BLANCHI.

Adjoint gestionnaire :

M^{me} Annie PANIZZI.

Sténodactylographe :

M^{lle} Anne DORIA.

Corps Enseignant Primaire :

M^{mes} Maryline ANCEL.

Laurence BLANCHI.

M^{lle} Daniel BOVIS.

M^{mes} Nathalie CHENEVEZ.

Solange CIANTELLI.

M^{lle} Monique DALMASSO.

M^{mes} Catherine DUTERQUE.

Nelly GOINARD.

Isabelle GOVERNATORI.

Isabelle MARTY.

M^{me} Chantal NEGRE.

M. Pierre ROICOMTE.

M^{me} Josette TERZO.

Classe de soutien :

M^{me} Denise FIORI.

Éducation musicale :

M^{me} Madeleine TOURNIER.

Education artistique :

M^{me} Martine MARCEL.

Education physique et sportive :

M. Fawzi KSOURI.

Aides-maternelles :

M^{mes} Marie-Paule BARRALE.

Francine BREZZO.

Anne COUSIN.

Marie-Nicole SENECA.

Claire VALLI.

Répétitrices :

M^{lle} Marie-Christine BASILI.

M^{me} Danuta BELTRANDI.

Surveillante :

M^{lle} Sylvie TRAINA.

Factotum :

M. Serge ROSSI.

Personnel de service :

M^{mes} Sylvaine GECCHERLE.

Antoinette GIORELLO.

Bernadette VIENOT.

M. Guy RECORD.

ÉCOLE DES RÉVOIRES

63 bis, boulevard du Jardin Exotique
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Jacques GAGGINO.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Adjoint gestionnaire :

M^{me} Marie PALMERO.

Secrétaire secouriste :

M^{me} Marie-Paule AZAM.

Instituteurs :

M^{mes} Aline AMARANTO.
Anita BERSIHAND.

M. Bernard BIANCHERI.
M^{mes} Martine BIANCHERI.
Joëlle CONDESSE.
Annie DIATO.

M^{me} Marcelle GAMBA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel ; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Irène FRANCHI.

M. François JACQUES.

M^{mes} Isabelle BIANCHERI.

Annie NAVEAU.

Simone NICOLAS.

Eliane SANGIORGIO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Nicole TOMATIS.

Anglais :

M^{lle} Cynthia KITSON.

M^{me} Evelynne MURRAY-KERR.

Éducation religieuse :

Père Richard DE QUAY.

Education physique :

M. Jean-Marie AQUILINA.

M^{lle} Elisabeth RENAULT.

Education musicale :

M^{me} Marcelle BOUSQUET.

Education artistique :

M^{me} Martine MARCEL.

Répétitrices :

M^{lle} Valérie BALDUCCHI.

M^{me} Frédérique REYNIER.

Surveillance

M^{lle} Gilberte GIRIBALDI.

Factotum :

M. Marcel FAVINI.

Personnel de service :

M^{mes} Antoinette BRUN.

Marie-Jeanne COVARELLI.

Denise FRATTINO.

Personnel de cantine :

M^{mes} Antoinette BALLESTRA

Clorinda MOZZONE.

Jacqueline NOWAK.

ÉCOLE PRIMAIRE ST-CHARLES

9, av. Saint-Laurent

Tél. : 93.30.77.24

Administration :

Frère Paul DUPUIS, Directeur.

Adjoint-gestionnaire :

M. Jean-Pierre LEGUAY.

Secrétaire secouriste :

M^{me} Aline GAMBA.

Corps enseignant primaire :

M^{lles} Elisabeth ALLAIRE.

Jacqueline ALLAVENA.

Annie BOUTEAU.

M^{mes} Michèle CHATELARD.

Evelyne DUPONT.

M. Antoine DURRIEU.

M^{mes} Suzanne FORBES.

MM. Jean-Jacques GINOCCHIO.

Jean GOUZIEN.

M^{me} Christine KOSTARAS.
M^{lle} Jeanne MANENT.
Frère Gabriel MAUREL.
M^{me} Isabelle MOURADIAN.
M. Claude PALMERO.
M^{mes} Patricia PASQUET.
 Marie-Claude PERI.
 Evelyne PRAT.
M. Robert RICHELMI.
M^{me} Joëlle ROBINI-ROUSSEL.
M^{lle} Catherine YSEWYN.
M. Joël TCHOBANIAN.
N.

Éducation musicale :

M^{me} Marcelle BOUSQUET.

Éducation artistique :

M^{lle} Nancy VUIDET.

Éducation physique :

M^{lles} Joëlle BINI.
 Elisabeth RENAULT.

Éducation religieuse :

Sœur Geneviève FOSSIER.

Aides-maternelles :

M^{mes} Madeleine CENACCHI.
Laetitia GASTAUD.
Corinne SATEGNA.
Danièle LARTIGAU.

Répétitrices :

M^{mes} Pascale LAJOUX
Marianne TARTAGLINO.

Surveillance :

M^{lles} Béatrice DUNOYER.
Fabienne YIESTA.
Nancy VUIDET.

Factotum :

M. François MARTINEZ.

Personnel de service :

M^{mes} Marinette DELOMMEAU.
Marie FECCHINO.
Joséphine GRASSI.
Juliette LAURA.
M. Claude LAURA.

ÉTABLISSEMENT PRÉ-SCOLAIRE BOSIO

7, rue Bosio
Tél. : 93.50.84.35

Directrice :

M^{me} Jeannine SCARLOT.

Institutrices :

M^{mes} Dominique BUFFET.
Catherine FAUTRIER.

Aides-maternelles :

M^{mes} Evelyne LEGRAND.
Danielle VACCHETTA.
Marie-Rose ROCCA.

Aides-maternelles :
M^{me} Madeleine CENACCHI
Lactitia GASTAUD.
Corinne SATEGNA

**ÉTABLISSEMENT PRÉ-SCOLAIRE
PLATI**

9, rue Plati
Tél. : 93.15.80.00 - Poste 8671

Directrice :

M^{me} Danièle BILLARD.

Institutrices :

M^{mes} Françoise LUCIANO-MARZO.
Catherine RATTI-BOTTO.

Aides-maternelles :

M^{mes} Corinne SATEGNA.
Jeanine BENZA.
Nicole BOVINI.
Gisèle PASTORELLI.

Service :

M. Pierre PENNACINO.
M^{me} Joëlle TRESCH.

**ÉTABLISSEMENT PRÉ-SCOLAIRE
DES CARMES**

33, bd du Larvotto

Tél. : 93.30.38.89

Administration :

M^{me} Jacqueline DORATO.

Corps enseignant :

M^{mes} Danielle CLÉRISSE, Institutrice.

Anne-Marie BERTHOLIER, Institutrice.

M^{lle} Muriel GUIGUE, Institutrice.

M^{mes} Patricia NARMINO, Institutrice.

Yvette FONTAINE, Jardinière d'enfants.

Frédérique MANUELLO, Institutrice.

Aides-Maternelles :

M^{mes} Anne-Marie AUTTIER.

Khira DEBATTY.

Yvette MILANESIO.

Jacqueline VATRICAN.

Ghislaine MOSCONI.

Francine VAN-KLAVEREN.

Garderie :

M^{mes} Renée BLANCHI.

Jeanne LUSINI.

Factotum :

M. Jean-Pierre SICCARDI.

Service :

M^{me} Pierrine CROESI.

BIBLIOTHÈQUE CAROLINE

9, rue Princesse Marie de Lorraine

Tél. : 93.15.80.00

Bibliothécaire :

M. Roger VIALE.

Attachée :

M^{me} Christine GIACCARDI.

Commis :

M. Christian RUÉ.

Gardiens :

M^{me} Renée BLANCH
Jeanne LUNEL

**MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE
PRÉHISTORIQUE**

Fondation du Prince Albert 1^{er}
56 bis, bd du Jardin Exotique
Tél. : 93.15.80.00 - 93.30.33.39

Conservateur :

M^{lle} Suzanne SIMONE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

Assistants :

MM. Jean-François BUSSIÈRE.

Patrick SIMON.

Technicien :

M. Serge PRIMARD.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Médaille d'Honneur en
argent ; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-
Rouge Monégasque.

Aide-technique :

M. Pierre SENECA.

Huissier-concierge :

M^{me} Josette MERLINO.

Médaille d'Honneur en argent.

AGENCE COMPTABLE DES
ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

M. Pierre BRÉAUX
ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

M. Georges ROBIN
Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles

Comité de Perfectionnement
(O.S. n° 2712 du 23 septembre 1986)
Mandat : 3 ans.

AGENCE COMPTABLE DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

M. Pierre BERAUDO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Georges ROBIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

CENTRE SCIENTIFIQUE DE MONACO

(O.L. n° 690 du 23 mai 1960)

(Loi n° 780 du 9 juin 1965)

Conseil d'Administration

(O.S. n° 8686 du 25 août 1986)

Mandat : 3 ans

Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

Membres :

MM. le Président du Comité de Perfectionnement du Centre Scientifique ou son représentant.

le Professeur François DOUMENGE
ou son représentant.

le Professeur Raymond VAISSIERE.

Marcel KROENLEIN.

Guy LERMITE.

Jean PASTORELLI.

Michèl SOSSO.

Gilles TONELLI.

Comité de Perfectionnement

(O.S. n° 8712 du 29 septembre 1986)

Mandat : 3 ans

Président :

M. le Professeur Bertrand GOLDSCHMIDT.

Membres :

S.E. M. César SOLAMITO.

MM. Michel BORGHINI.

le Professeur Gilbert BOILLOT.

le Docteur Pierre CROVETTO.

le Docteur Nicolas CHALAZONITIS.

le Commandant Jacques-Yves

COUSTEAU.

le Professeur Louis DEVEZE.

André FINKELSTEIN.

M^{me} le Docteur Odette FISSORE.

MM. le Professeur Maurice FONTAINE.

Jean GALZI.

le Professeur Bertrand GOLDSCHMIDT.

Joseph GONELLA.

André GRAUBY.

le Professeur Henri LACOMBE.

le Professeur Claude LEVI.

Bernard MASSINON.

Claude MAURIN.

Secrétariat Général

16, bd de Suisse - Monte-Carlo

Tél. : 93.25.89.54

Secrétaire général :

M. Patrick VAN KLAVEREN.

Secrétaires sténodactylographes :

M^{mes} Suzanne ANDREU.

Ginette FERRIE.

Sténodactylographe :

M^{me} Patricia SERNA.

LABORATOIRES

Avenue Saint-Martin - Monaco-Ville

*Observatoire de Météorologie
et de Séismologie*

Tél. : 93.25.09.99

M^{me} Nicole BETHOUX.

*Laboratoires d'Études
des Pollutions Marines*

Unité Chimie (Tél. : 93.30.78.03)

MM. André VEGLIA.

Roland PUCCI.

Claude MARMENTEAU.

Unité de Radioactivité (Tél. : 93.30.78.03)

M^{me} Yolande THOMMERET.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} de l'Ordre de la
Légion d'Honneur.

Unité Océanologie (Tél. : 93.30.15.14 - 93.15.28.34)

MM. Michel BOISSON

Jean-Louis RAPAIRE.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Unité Biologie Marine (Tél. : 93.30.15.14)

M^{lle} Marie-Christine GRILLO.

M. Denis ALLEMAND.

Unité Microbiologie (Tél. : 93.15.28.39)

M. Jacques SEMERIA.

M^{me} Evelyne SCHOMMERS.

Médaille du Travail en bronze.

Services communs (Tél. : 93.30.15.14)

M^{me} Gisèle HUGUES.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-
Rouge Monégasque.

MM. Claude EMERY.

René SABATIER.

NAVIRE OCÉANOGRAPHIQUE RAMOGE

Quai Antoine 1er - Tél. : 93.30.92.91

MM. Léon GALLINARI.

Roger FIQUET-ALBIN.

CENTRE HOSPITALIER PRINCESSE GRACE

Avenue Pasteur - Tél. : 93.25.99.00

Conseil d'administration

(O.S. n° 5.123 du 25 avril 1973)

MM. Jean-Louis MEDECIN, *Président.*

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA.

MM. le D^r Jean-Louis CAMPORA.

le D^r Pierre CROVETTO.

le P^r Claude HUGUET.

Bernard NOAT.

le D^r Jean-Joseph PASTOR.

Henri FISSORE.

Claude GIORDAN.

Alain MICHEL.

M^{lle} Pauline MIGLIARDI.

M^{me} Rosine SANMORI.

Commissaire du Gouvernement :

M. Denis GASTAUD.

Directeur :

M. Maurice GAZIELLO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Attaché de direction :

M. Thierry PICCO.

Assistants de direction :

M. Robert FILLON.

M^{lle} Evelyne BENNATI.

PERSONNEL MÉDICAL ET ASSIMILÉ :

Anesthésiologie-Réanimation :

M. le Docteur Marcel GRAMAGLIA, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{mes} les Docteurs Danièle DE MILLO-TERRAZZANI, Médecin-adjoint,

Régine ROGER-CLEMENT, Médecin-adjoint.

M. le Docteur Jacques JOBARD, Médecin-adjoint.

Cardiologie :

M. le Docteur Jean-Joseph PASTOR, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Marc BERGONZI, Médecin-adjoint.

M. le Docteur Alain GASTAUD, Attaché.

Centre de transfusion sanguine :

M. le Docteur Jacques DEVANT, Chef de service.

M^{me} Josiane CAMPANA, Assistante en biologie.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chirurgie :

M. le Professeur Claude HUGUET, Chirurgien-chef.

M. le Docteur Jean-Charles BOISELLE, Chirurgien.

M. le Docteur Philippe BALLERIO, Chirurgien-orthopédiste.

M. le Docteur Christian CHOQUENET, Chirurgien-urologue.

M. le Docteur Yves TREMOLET DE VILLERS, Attaché de chirurgie plastique et reconstructrice.

Convalescents et chroniques :

M. le Docteur Raphaël PASTORELLO, Chef de service.

Ch^{er} l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Nadia GWOZDZ-SANMORI, Médecin-adjoint.

Géronto-psychiatrie :

M. le Docteur Joseph LAVAGNA, Chef de Service.

Gynécologie-Obstétrique :

M. le Docteur Hubert HARDEN, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Françoise RAGAZZONI, Attachée en gynécologie.

Imagerie par Résonance Magnétique :

M. le Docteur Michaël Mc NAMARA, Chef de service.

Laboratoires d'analyses médicales :

M^{me} le Docteur Claude BERNARD, Directeur du laboratoire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Raymonde MOISANT, Médecin-adjoint.

Laboratoire d'anatomo-pathologie :

M^{me} le Docteur Monique LASSERRE, Chef de service.

M. le Docteur René EMERIC, Médecin-assistant.

M^{me} le Docteur Cécile SIMBSLER, Attachée.

Médecine générale :

M. le Docteur Jean-Louis CAMPORA, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{me} le Docteur Michèle FABRE-BULARD, Médecin-adjoint.

M. le Docteur Gérard LESBATS, Attaché en cancérologie.

M. le Docteur Jacques CORALLO, Attaché en endoscopie digestive.

M. le Docteur Philippe PASQUIER, Attaché en endoscopie digestive.

M^{me} le Docteur Laurie VERMEULEN, Attachée en gastro-entérologie.

M. le Docteur Richard BERNARD, Attaché en endocrinologie.

M. le Docteur Guy DI PIETRO, Attaché en endocrinologie.

Médecine nucléaire :

M. le Docteur Robert SCARLOT, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Neuro-psychiatrie :

M. le Docteur Joseph LAVAGNA, Chef de service.

M^{me} le Docteur Claire COAT-LACHAPELLE, Attachée.

Ophthalmologie :

M. le Docteur Bernard LAVAGNA, Chef de service.

M. le Docteur Philippe CENAC, Médecin adjoint.

Oto-Rhino-Laryngologie :

M. le Docteur Pierre CROVETTO, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Pédiatrie :

M. le Docteur Jean-Claude MOUROU, Chef de service.

M^{me} le Docteur Marie-Gabrielle ZEMORINOTARI, Attachée.

Pneumo-Phtisiologie :

M. le Docteur Jean-Louis MARCHISIO, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Michel SIONIAC, Attaché en allergologie.

Radiologie :

M. le Docteur André FISSORE, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Odette FISSORE, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Scanographie :

M. le Docteur Michel MOUROU, Chef de service.

Soins dentaires :

M. Yves FISSORE, Chirurgien-dentiste.
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Aumônier :

R.P. Léon SAGNIEZ.

École d'infirmières :

M^{me} Thérèse GHIZZI, Directrice.

Pharmacie :

M^{me} Sylvaine SBARRATO-MARICIC, Pharmacien-Chef de service.

Caisier-comptable :

M^{me} Mauricette ROMANI.

Commis-comptable :

M^{me} Myriam HAECKLER.

RÉSIDENCE DU CAP FLEURI

Av. du 3 Septembre

06320 Cap d'Ail

Tél. : 93.78.21.21

MAISON DE RETRAITE

Administration :

M. Henri BINI, Assistant de direction.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Médecin :

M. le Docteur Raphaël PASTORELLO, Chef du service des convalescents et chroniques.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Radiologie :

M. le Docteur André FISSON, Chef de service.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Odette FISSON, Chef de service.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

OFFICE D'ASSISTANCE SOCIALE

Place de la Mairie

Tél. : 93.30.43.76

—
Directeur :

M^{lle} Pauline MIGLIARDI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Assistantes Sociales :

M^{me} Lucile PASTOR.

M^{lle} Nathalie GAUCHER.

Chefs de bureau :

M^{me} Rosette GUAITOLINI.

Médaille de bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Liliane LEGRAND.

Médaille d'Honneur de bronze.

Caissier-comptable :

M^{me} Mauricette ROMANI.

Commis-comptable :

M^{me} Myriam HAECKLER.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Mireille OPERTO.

Section aides-ménagères :

Secrétaire :

M^{lle} Josette MACCARIO.

COMMISSION ADMINISTRATIVE

(loi n° 335 du 19 décembre 1941)

Mandat : 4 ans - Échéance : 1991

Président :

M. Jean-Louis MEDECIN, Maire.

Membres :

M^{mes} Jacqueline BIANCHI, Adjoint au Maire.

Michèle SANGIORGIO, Conseiller Communal.

M. Denis GASTAUD, Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et du Trésor.

M. Alain MICHEL, Directeur du Travail et des Affaires Sociales.

M^{me} Jeanne MONDIELLI, Directrice du Foyer Ste-Dévote.

M^{me} Marthe BELLANDO de CASTRO.

M. le Docteur Charles BERNASCONI.

M. Christian CALMES.

FOYER SAINTE-DEVOTE

Rue Philibert Florence

Tél. : 93.30.40.74

Directeur :

M^{me} Jeanne-Marie MONDIELLI.

Secrétariat :

M^{mes} Marie-Françoise EL EFNAOUI, secrétaire principale.

Adeline ARSENA, agent administratif principal.

M^{lle} Nathalie GOUES, sténodactylographe.

Comptabilité :

M. Edgar BERTI.

M^{me} Yvette VANNUCCI.

COMMISSION ADMINISTRATIVE

(O.L. n° 4681 du 15 février 1960)

Mandat : 3 ans - Échéance : 1991)

Président :

M. Jean-Louis MEDECIN, Maire.

Membres :

M^{me} Michèle SANGIORGIO, Conseiller Communal.

M^{me} Roxane NOAT-NOTARI, Membre du Conseil d'administration de la Croix-Rouge Monégasque.

Mère Jean BOSCO, Responsable de la Catéchèse.

M^{lle} Pauline MIGLIARDI, Directeur de l'Office d'Assistance Sociale.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et du Trésor.

M. Alain MICHEL, Directeur du Travail et des Affaires Sociales.

M. Bernard NOAT, Directeur général des Caisses Sociales.

M. André VATRICAN, Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

Commissaire du Gouvernement :

M. Denis GASTAUD.

MUSÉE NATIONAL

(Loi n° 922 du 29 mai 1972)

17, av. Princesse Grace - Monte-Carlo

Tél. : 93.30.91.26

DÉPARTEMENT DES FINANCES
ET DE L'ÉCONOMIE
Conservateur :

N.

Secrétaire général :

M^{me} Annette BORDEAU.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Secrétaire comptable :

M^{me} Danièle NOCENTINI.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président :

N.

Membres :

N.

**CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT**

M. Jean PASTORELLI
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

**DÉPARTEMENT DES FINANCES
ET DE L'ÉCONOMIE**

DU DÉPARTEMENT

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. - 93.15.80.00

Directeur général :

M. Rainier IMPERTI
C^{te} de l'Ordre de Saint-Charles, C^{te} de l'Ordre National
de Marie français.

Inspecteur des Finances :

N.

Chargé de mission :

M. Claude GIORDAN.

**CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT**

M. Jean PASTORELLI.
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

**SECRETARIAT
DU DÉPARTEMENT**

Ministère d'État
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

Directeur général :

M. Rainier IMPERTI.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français.

Inspecteur des Finances :

N.

Chargé de mission :

M. Claude GIORDAN.

Secrétaire en chef:

M^{me} Corinne LAFOREST de MINOTTY.

Secrétaire:

M^{me} Catherine MATTHYSSENS.

Rédacteur:

N.

Archiviste:

N.

Commis archiviste:

M^{me} Nicole GRAZIANI.

Secrétaire sténodactylographe:

M^{me} Geneviève LODIGIANI.

Sténodactylographe:

M^{lle} Isabelle CARLE.

Garçons de bureau:

MM. Christian JULIEN.

Aldo MARTINI.

COMMISSION SUPÉRIEURE DES COMPTES

(O.S. n° 3.980 du 29 février 1968)

Mandat 5 ans - Échéance : 1989

Membres titulaires :

M. Désiré ARNAUD, Premier Président honoraire de la Cour des Comptes, *Président*.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Georges CREPEY, Procureur général honoraire de la Cour des Comptes, *Vice-Président*.

M. Yvan CABANE, Conseiller-Maître honoraire de la Cour des Comptes.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres suppléants :

M. François ALBAFOUILLE, Conseiller-Maître à la Cour des Comptes.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. James CHARRIER, Conseiller-Maître à la Cour des Comptes.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Gilbert PIERRE, Conseiller-Maître à la Cour des Comptes.

Secrétaire en chef :

M^{me} Corinne LAFOREST de MINDTY.

**ORDRE
DES EXPERTS COMPTABLES**

(Loi n° 406 du 12 janvier 1945)

CONSEIL DE L'ORDRE

Mandat : 6 ans

Président :

M. Roger ORECCHIA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles

Membres :

M. Jean BOERI.

M. André GARINO.

*Commission du Gouvernement
auprès du Conseil de l'Ordre :*

M. Jean-Claude RIEY.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE PROSPECTION

Centre de Congrès Auditorium

15, bd Louis II

Tél. : 93.30.43.47

Chargé de mission :

M. Wilfred GROOTE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Andrée D'OSVUALDO.

**COMITÉ D'ORGANISATION
DU FESTIVAL INTERNATIONAL
DE TÉLÉVISION
DE MONTE-CARLO**

(O.S. n° 5.834 du 21 juin 1976)
2a, bd des Moulins

S.A.S. Le Prince Héréditaire Albert de
Monaco, *Président.*

S.E. M. René NOVELLA, *Premier Vice-Prési-
dent.*

MM. Wilfred GROOTE, *Deuxième Vice-Prési-
dent.*

Gilles NOGHES, *Secrétaire général.*

Alain SANGIORGIO, *Trésorier.*

Hervé CURRENO, *Secrétaire.*

André ASSEO.

Jean-Pierre CAMPANA.

Claudio FAVA.

M^{me} Nadia LACOSTE.

MM. Pierre LESCURE.

Jean PASTORELLI.

Robin SCOTT.

Comptable principal :

N°

CONTRÔLE DES JEUX

4, rue des Iris - Monte-Carlo

Tél. : 93.15.80.00

Chef de service :

M. André POHER.

Adjoint :

M. Edmond CAVAROC

Inspecteur :

M. Robert XERRY.

DIRECTION DU BUDGET ET DU TRÉSOR

Place de la Mairie
Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Jean-Claude RIEY

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en bronze de
l'Éducation Physique et des Sports.

Inspecteur principal :

M. Joseph BIANCHERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Inspecteur :

M. Pierre BERAUDO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en argent de
l'Éducation Physique et des Sports.

Assistants administratifs :

M^{me} Sophie BERLIN

M^{lle} Sylvie SCIOLLA.

M^{me} Brigitte VAN KLAVEREN

Contrôleur :

M^{me} Martine COTTALORDA.

Comptable principal :

N.

Commis-comptables :

M. Jean-Pierre BERNARDI.

M^{me} Christine CASTELLINO.

M^{me} Valérie CHIAPPINI.

M. Gilles CRESTO.

M^{me} Brigitte FONT.

MM. Alain MARTINI.

Renato MICHELIS.

Frédéric SALTI.

TRÉSORERIE GÉNÉRALE

Cour de la Trésorerie - Palais de Monaco

Tél. : 93.15.80.00

Trésorier des Finances :

M. Henri ORENGO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef comptable :

M. Yvon BERTRAND.

Caissier :

N.

Comptable :

N.

Commis caissier :

M. Bernard DALL'OSSO.

Commis comptable :

M. Serge MILANESIO.

M^{me} Brigitte ORECCHIA.

Sténodactylographe :

M^{lle} Anne LAVAGNA.

Garçon de bureau :

M. Vincent TAMAGNO.

MM. Charles DESCHANG, Chef de service.
Michel LAFOREST de MINOTY.

DIRECTION :

M^{me} Isabelle STIPIANI, Directrice.

M. Henri GROSSEAU, Chef des Services Fis-
caux du Ministère de l'Économie et des
Finances, en service détaché.

Ch^{ef} de l'Ordre National du Mérite français
CONSERVATION DES HYPOTHÈQUES

Directeurs adjoints :

MM. Xavier CANTON,
Guy BERGAUD, Jean-Michel GRANAD.

Rédacteur :

M. Léon TRIBAUD.

SECRETARIAT

M^{me} Catherine GUYOT, Chef de service.
M^{me} Marthe GÉRARD.

**DIRECTION
DES SERVICES FISCAUX**

57, rue Grimaldi
Tél. : 93.15.80.00

DIRECTION :

Directeur :

M. Henri GROSSEIN, Chef des Services Fiscaux du Ministère de l'Économie et des Finances, en service détaché.

Cher de l'Ordre National du Mérite français.

Directeurs adjoints :

MM. Xavier CANTON.
Guy BERGEAUD.

Rédacteur :

N.

SECRETARIAT

Chef de bureau :

M^{me} Mathilde GERARD.

Sténodactylographes :
M^{mes} Joëlle RAYMOND.
Brigitte CICOVIC.

SERVICE DE L'IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES

Inspecteurs :
MM. Charles DESCHANG, Chef de service.
Michel LAFOREST de MINOTTY.

Commis :
M^{me} Isabelle SPILIOTIS-SAQUET

Dactylographe-comptable :
M^{lle} Fabienne CUGNOLIO

CONSERVATION DES HYPOTHÈQUES

Conservateur :
M. Michel GRANERO.
Médaille de bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Conservateur-adjoint :
M. Léon THIBAUD.

Commis :
M^{lle} Catherine LEVAME.
M^{me} Marie-Annick VECCHIERINI.

SERVICE DE L'ENREGISTREMENT
ET DU TIMBRE

Inspecteur :

M. Rainier PASTORELLI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Receveur :

M. Alain FICINI.

Receveur-adjoint :

M^{me} Renée MARINO-LAJOUX

Commis :

M^{me} Maryline SPAGLI.

M. Pierre MEDECIN.

M^{me} Françoise CARPINELLI f.f.

SERVICE DES TAXES

Inspecteurs :

MM. Pascal CAPEL.

Jean-Paul GARLENQ.

Jean-Claude BERNARDI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Receveur :

M. Jean GROSSEL.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles

Receveur-adjoint :

M. Lucien BAUD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles

Inspecteur adjoint chargé de l'Informatique :

M^{me} Alexandra MARSAN.

Attachées Principales :

M^{mes} Christine GUINTRAND.

Micheline GUAZZONNE.

Commis :

MM. Jean-François FABRE.

Jean-Marc GIUSIO f.f.

Roger FAGGIOLI f.f.

M^{lle} Aline POYET.

FISCALITÉ IMMOBILIÈRE

Inspecteur adjoint :

M^{me} Marie-Noëlle AUDINO f.f.

SERVICE DES DROITS DE RÉGIE

Inspecteur :

M. Jean-Claude CASANOVA.

Chef de bureau :

M^{me} Lilane DAMITIO f.f..

Commis :

M^{lle} Patricia PELASSY.

SERVICE DES CERTIFICATS DE DOMICILE

Chef de bureau :

M^{me} Claude CONTOZ.

Garçons de bureau :

MM. Pierre ZABALDANO.

Honoré FRANÇOIS.

Comptable :
M. Gilbert GUYRAND

ADMINISTRATION DES DOMAINES

22, rue Princesse Marie-de-Lorraine
Tél. : 93.15.80.00

Administrateur des Domaines :

M. Roger PASSERON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef de Division :

M. Jean-Noël VERAN.

Assistants administratifs :

M. Eric BESSI.

M^{me} Fabienne GUIEN.

Archiviste :

M^{me} Jeannine UGHES.

Contrôleur :

M^{me} Marie-Josée SBARRATO.

Caissier comptable :

M. Mario ROSSI.

SERVICE DES DROITS DE RÉGIE

Comptable :

M. Gilbert GUINTRAND.

Secrétaire-comptable :

M^{lle} Sylvie VALENTI.

Secrétaires sténodactylographes :

M^{me} Viviane CACIO.

M^{lle} Lysiane DEMICHELIS.

Sténodactylographe :

M^{lle} Sabrina PRIVE.

Commis :

M^{lle} Nathalie MALGHERINI.

M. Aimé FERRARI.

Garçon de bureau :

M. Jean-Claude FRATTINO.

DIRECTION DE L'HABITAT

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

N.

Assistant administratif :

M. Robert COLLE.

Contrôleur principal :

M. Marcel BLANCHY.

Contrôleurs :

MM. Eugène ALLAVENA.

Georges BESSON.

Pascal VERAN.

Attachée :

M^{me} Mireille ROSSI.

Sténodactylographe :

M^{me} Catherine CAUCHY.

AIDE NATIONALE AU LOGEMENT :

Chef de bureau principal :

M^{me} Jeanie GARIAZZO.

Comptable :

M. Gilbert GUINRAND.

**DIRECTION DU COMMERCE
DE L'INDUSTRIE ET DE LA
PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE**

Centre administratif - 8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Jean-Pierre CAMPANA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

**SERVICE
DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE**

Attachée principale H.Q. :

M^{me} Janine BINAZZI.

Dactylographe :

M^{me} Fabienne PASETTI.

**SERVICE DU RÉPERTOIRE
DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE**

Chef de Bureau :

M^{me} Anne BONAVIA.

Médaille d'Honneur en vermeil.

Dactylographe :

M^{lle} Bernadette FIAMMETTI.

SERVICE DU COMMERCE
ET DES SOCIÉTÉS

Attachées Principales H.Q. :

M^{mes} Jocelyne BELLONE.

Médaille d'Honneur en bronze.

Jeannette GIORDANO.

Dactylographe :

M^{lle} Véronique BRUNO.

SERVICE DES PRIX
ET DES ENQUÊTES ÉCONOMIQUES

Place du Musée

Tél. : 93.15.80.00

Contrôleur Principal :

M. Denis FAUTRIER.

Contrôleur :

M. Eugène GAZIELLO.

Médaille d'Honneur en argent.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Josette ROUSTAN.

Médaille d'Honneur en argent.

Dactylographe :

M^{me} Pierrette CANE.

**COMMISSION SPÉCIALE
CONSULTATIVE POUR LE
COMMERCE ET L'INDUSTRIE**

Président :

S.E. M. le Ministre d'État.

Vice-Président :

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Finances et l'Économie.

Membres :

Un représentant du Conseil National.

Un représentant du Conseil Économique Pro-
visoire.

Un représentant de la Fédération Patronale
Monégasque.

Deux représentants de l'Union des Commer-
çants.

Un représentant du Département de l'Inté-
rieur.

Un représentant du Département des
Finances et de l'Économie.

BUREAU DE LA PROMOTION
Un représentant du Département des Travaux
Publics et des Affaires Sociales.

Le Directeur du Commerce, de l'Industrie et
de la Propriété Industrielle.

M. Daniel SANCHEZ

Attachés de promotion :

MM. Gérard ACHILLE

Jean-Georges COQUETTO

Secrétaires sténographes :

M^{lle} Danièle BUONICCONTI

Assistants de direction :

M^{lle} Murielle VELAY

SECRETARIAT DE LA DIRECTION

Chef de bureau :

M^{lle} Marie GASTAUT

M^{lle} Andrée AUSTRY

Employés de bureau principaux :

M^{lle} José BELONE

Secrétaires sténographes :

M^{lle} Laurence MALENTANT

DIRECTION DU TOURISME ET DES CONGRÈS

2a, bd des Moulins

Tél. : 93.30.87.01

DIRECTION

Directeur :

M. Gilles NOGHES.

Assistant de Direction :

M. Hervé CURRENO.

SECRETARIAT DE LA DIRECTION

Secrétaires sténodactylographes :

M^{lle} Irène GASTAUT.

M^{me} Andrée AUSTRUY.

Employée de bureau principale :

M^{me} Josée BELLONE.

Dactylographe :

M^{me} Brigitte MALENFANT.

BUREAU DE LA PROMOTION

Chef du bureau :

M. Léon ROCHETIN.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Chargé des accueils :

M. Daniel SANGIORGIO.

Attachés de promotion :

MM. Gérard ACHILLE.

Jean-Georges CROVETTO.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Danièle BUGNICOURT.

Sténodactylographe :

M^{lle} Murielle VELAY.

BUREAU DES CONGRÈS

Chef du bureau :

M^{me} Simone FIN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Attachée :

M^{me} Odile GIUSTI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Laurence GABRIEL.

BUREAU DES RELATIONS PUBLIQUES

Chargé des relations publiques :

M. Georges BERTELLOTTI.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles.

BUREAU DE LA DOCUMENTATION

Chef du bureau :

M. Jean DERI.

Attaché principal :

M. Pierre SATEGNA.

Médaille d'Honneur en argent.

Commis archiviste :

M. Yvon BŒUF.

Employés de bureau :

M^{me} Catherine CELLARIO.

M^{lle} Corinne GRAZIANI.

M. Patrick THIBAUD.

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS

Chef de bureau :

M^{me} Jeannette BAUD.

Secrétaires hôtesse :

M^{lles} Ginette GASTAUD.

Laurence TRIPODI.

M^{me} Monique BELLONOTTO.

BUREAU DE LA COMPTABILITÉ

Comptable :

M^{me} Danielle BRANDINI.

BUREAU DES MANIFESTATIONS

Attachées :

M^{me} SylvieCHANTELOUBE.

M^{lle} Yolande LEONI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Véronique HAREL.

Dactylographe-comptable :

M^{lle} Nathalie GIORDANO.

CENTRE DE CONGRÈS
AUDITORIUM DE MONTE-CARLO

Bd Louis II
Tél. : 93.50.93.00

CENTRE DE RENCONTRES
INTERNATIONALES

Av. d'Ostende
Tél. : 93.50.34.44

Chef de l'exploitation :

M. Joseph ZORGNIOTTI.

Régisseur :

M. François CONTE.

Régisseur-adjoint :

M. Robert VECCHIERINI.

Chargé des installations techniques :

M. Jean-Marie PASTOR.

Secrétaire-comptable :

M^{me} Marie-Christine MARCHISIO.

Secrétaire hôtesse :

M^{me} Marie-Josée BILOTTI-NOTARI.

BUREAUX ET CORRESPONDANTS
DE LA DIRECTION DU TOURISME
ET DES CONGRÈS A L'ÉTRANGER

États-Unis :

New York :

Monaco Government Tourist and Convention Bureau.

845 Third Avenue, New York, NY 10022.

Tél. : (212) 759.52.27 - Tx 424253.

M. Franck CRESCI, Directeur.

M^{me} Maguy DOYLE-MACCARIO, Chargée du marketing et de la promotion.

Chicago :

Monaco Government Tourist and Convention Bureau

542 S. Dearborn - Suite 550

Chicago, IL 60605

Tél. : (312) 939.78.63 - Tx 4330450

France :

Office du Tourisme et des Congrès de Monaco.

9, rue de la Paix, 75001 Paris.

Tél. : 296.12.23. Tx 215946 F.

M. Joachim MURAT, Directeur.

M^{lle} Hélène FOURQUET, Attachée de promotion.

M^{me} Nicole BETHEUIL, Secrétaire sténodactylographe.

Allemagne :

Monaco Touristik Information (Reisen, Kongresse, Incentives).

Rosenstrasse 10.

P.O. Box 32 01 31.

D-4000 Düsseldorf 30.

Tél. : 211.49.38.92 - Fax 211.49.73.165

Grande-Bretagne :

Monaco Government Tourist and Convention Office.

25 Whitehall, Londres SW 1A 2BS.

Tél. : (1)930.46.99 - Tx 889130.

Italie :

Ufficio del Turismo e dei Congressi del Principato di Monaco.

8, via S. Sofia - 20122 Milan.

Tél. : (2)969.0536 - Tx 334818.

Suisse :

Fürstentum Monaco

Offizielle Repräsentanz für Tourismus und
Kongresse

Kirchenweg 5,
CH-8032 Zurich

Tél. : (01) 251.50.53 - Tx 81.52.52

Fax 251.51.24.

M^{me} Josiane GRANATA

M^{me} Ruth CASTELLINI

M^{me} Valérie LEROY

M. Edgar ENRIET

M^{me} Sophie CROZET

Annie DUBOIS

Claude ROBIN

M. Georges ROBIN

M^{me} Janine GASTAUD

M^{me} Pauline VERRILLI

M^{me} Joëlle BERNASCONI

France :

Office du Tourisme Monaco
Offizielle Repräsentanz für Tourismus
Kongress
Kirche
CH-8032 Zürich
Tel. : (01) 251
Fax : 251 12 12

OFFICE DES ÉMISSIONS DE TIMBRES-POSTE

Villa Miraflores
Avenue Saint-Michel - Monte-Carlo
Tél. : 93.30.47.73

M^{me} Nicole BERTHIAUX Secrétaire sténodactylographe.

Allemagne :

Directeur :

M^{me} Ruth CASTELLINI.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

P.O. Box 32 01 31.
D-4000 Düsseldorf 30.
Tel. : 211 4 11 11

Assistant de Direction :

M. Edgar ENRICI.

Monaco Government Tourist and Convention Office.
25 Whitehall, London, W1A 2BS.
Tel. : 8891 30

Receveur :

M. Georges ROBIN.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles, Médaille de bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Ufficio del Turismo e dei Congressi del Principato di Monaco.
S. via S. Sofia - 20121 Milano, Italia.
Tel. : 818

Attachée :

M^{me} Joëlle BERNASCONI.

Attachée comptable :

M^{me} Dominique GALTIER.

Comptable :

M^{lle} Liliane GANDOLFO.

Dactylo-comptable :

M^{me} Josiane GRANATA.

Mécanographe :

M^{me} Kyria KURZ.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Valérie LENOIR.

Sténodactylographes :

M^{mes} Sophie CROZET.

Annie DUMONT.

Claude REGUL.

Employées de bureau principales :

M^{lle} Janine GASTAUD.

Médaille d'Honneur en argent.

M^{me} Pauline VRILLET.

Médaille d'Honneur en argent.

Employées de bureau :

M^{lle} Jacqueline BIANCHERI.
M^{mes} Patricia BRIGNONE.
 Joséphine DONSKOFF.
M^{lle} Régine LAURENCE.
M^{mes} Patricia LIOT.
 Ginette MANY.
 Martine MARCHISIO.
 Paulette MEDECIN.
 Jeanne ORENGO.
 Fabienne PASTOR.
 Marguerite PASTOR.
 Mireille PLEINET.
 Lucette REALINI.
 Hélène de SAINT-DENIS.
 Dorothée STEEGMANS.
 Christine VITALI.

Magasiniers :

MM. Philippe GARELLI.
 Paul PALLANCA.
 Médaille d'Honneur en vermeil avec "agrafe" de
 bronze des services exceptionnels.

RÉGIE DES TABACS
ET ALLUMETTES

45, av. de Grande-Bretagne

Tél. : 93.50.57.00 - Tél. : 93.15.80.00

Agent général :

M. Antoine GAZZO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef de bureau :

M. Claude PICCHIO.

Commis-comptable :

M. Jacques VATRICAN.

Médaille d'Honneur de bronze.

Dactylographe-comptable :

M^{me} Maryse OLMO-ANSELMI.

Chef magasinier :

M. Jean-Pierre VACHETTA.

Médaille d'Honneur en argent.

Employée de bureau :

M. Robert BOVINI.

Médaille d'Honneur en argent.

Magasinier :

M. Thierry LAFOREST DE MINOTTY.

Employées de bureau :

M^{me} Jacqueline BIANCHERI

M^{me} Patricia BRIGNONE

SERVICE DES STATISTIQUES ET DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES

4, rue des Iris

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Paul ANTONINI.

Chef de section :

M. Paul-Henri LAJOUX.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Andrée BURINI.

Commis :

M^{me} Marie-Jeanne FABRE-TALON.

Sténodactylographe :

M^{me} Nathalie SIRIO.

DOUANES

7, av. du Président F. M. Auroy
TÉL. 92.32.64

**ADMINISTRATIONS
TECHNIQUES**

M. Guy S...

Contrôleur divisionnaire

M. Jean-Claude BEYNET.

Chf de l'Ordre de Saint-Charles.

CHEMINS DE FER

**SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS**
Région de Marseille

GARE DE MONACO-MONTE-CARLO

Chf de gare

M. Guy DENGLOS.

DOUANES

7, av. du Président J.-F. Kennedy

Tél. : 93.30.26.41

Receveur principal :

M. Guy SORIGNON.

Contrôleur divisionnaire :

M. Jean-Claude BEYNET.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

CHEMINS DE FER

**SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS**
Région de Marseille

GARE DE MONACO-MONTE-CARLO

Chef de gare :

M. Guy DENGLOS.

CONSEILLER DE GOUVERNEMENT

M. Bernard FAUTRIER.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles; Chevalier de l'Ordre National
du Mérite Français.

SECRETARIAT GÉNÉRAL DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS ET DES AFFAIRES SOCIALES

Directeur général :

M. Denis RAVERA.

Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille de bronze de
l'Éducation Physique et des Sports.

Chargés de missions :

M. Michel OLIVIE.

Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Gilles TONELLI.

Secrétaires :

M^{me} Claudette GASTATIN.

Geneviève JENDI-CASSON.

CONSEILLER DE GOUVERNEMENT

M. Bernard FAUTRIER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français.

SECRETARIAT DU DÉPARTEMENT

Ministère d'État - Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.00

Directeur général :

M. Denis RAVERA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille de bronze de
l'Éducation Physique et des Sports.

Chargés de mission :

M. Michel OLIVIE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Gilles TONELLI.

Secrétaires :

M^{mes} Claudette GASTAUD.

Geneviève JENOT-CAISSON.

Secrétaire principale :

M^{lle} Nadia MIGLIORETTI.

Archiviste :

M^{me} Gisèle GOLLINO.

Secrétaires sténodactylographes principales :

M^{mes} Louissette GNECH.

Raymonde PRAT.

Sténodactylographes :

M^{mes} Fabienne CROVETTO.

Emmanuelle BERNARDI.

*Conseiller technique du Département
des Travaux Publics et des Affaires Sociales :*

N.

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

Centre administratif - 8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. René BOUCHET.

O. de l'Ordre National du Mérite français; Ch^{er} de la
Légion d'Honneur.

Ingénieur en chef :

M. José BADIA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chefs de division :

M^{me} Maud GAMERDINGER COLLE.

MM. Albert CHILLI.

Gérard LÉBOUCHET.

Patrice CELLARIO.

Pierre ROBILLARD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chefs de section principaux :

MM. André CALCAGNO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Gilbert BLANC.

Jean-Michel BRAULT.

MM. Antoine CHAUDE.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Michel DETRIE.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur de bronze.

Roger FERRERI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Jean GRIMALDI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur en bronze.

Léandre VERRI.

Guy ZANETTI.

Chefs de section :

M^{lle} Marie-France MATTEI.

MM. Paul OLLIE.

Gérard LALLEMAND.

Georges THAON.

Jean-Louis ROPERT.

Chef de bureau principal :

M^{me} Yvonne CARAVEL.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur de bronze.

Chef de bureau :

M. Yves ROUSTAN.

Médaille d'Honneur de bronze.

Calculateur-projeteur :

M. Guy CARUANA.

Conducteur qualifié principal :

M. Jules BORDERO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur de bronze.

Métreurs-vérificateurs :

MM. Jean-Pierre CROVETTO.

Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

Jacques LINGENIEUR.

Métreur :

M. François CAVAN.

Géomètre :

M. Alain GAUDO.

Géomètre-adjoint :

M. Jean-Louis BENZAÏ.

Conducteurs :

MM. Joseph BASSO.

Claude CALORI.

Roland DEGAÏNE.

Daniel DE MONLEON.

Louis LAMERTEYN.

Richard RIEHL.

Comptable :

M^{me} Renée-Paule MASCARENHAS.

Dessinateurs-projeteurs principaux :

MM. Marcel JEANNEAU.
Gérard MICHELIS.
Médaille d'Honneur de bronze.
Vincent MUSCIANISI.
Michel PIERRE.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Dessinateurs-projeteurs :

MM. Albert BRAQUETTI.
Christophe DEGL'INNOCENTI.

Secrétaire comptable principale :

M^{me} Marylène POGLIANO.

Commis archiviste principale :

M^{me} Germaine MASSEGLIA.

Commis du cadastre :

M. Patrick BATTAGLIA.

Dessinateurs :

MM. Olivier FERRAGLIO.
Jean-Christophe CANE.

Surveillant de travaux principal

M. André NUVOLONE.

Surveillants de travaux :

MM. André BERAUD.
Francis DESSI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Bernadette GIACOBI.

Sténodactylographes :

M^{mes} Huguette CALVAT.
Antoinette MERIALDO.
Anne-Marie GIORDANO.

Garçon de bureau :

M. Jean-Paul BERNARDI.

Chauffeur de liaison :

M. Pascal BARNESCHI.

SERVICE DES BATIMENTS DOMANIAUX

Chef de service :

M. Jean SOSSO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chefs de section :

MM. François CHAUVET-MEDECIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en
argent de l'Éducation Physique et des Sports.

Jean Fernand GUIRAL.

Emilien MAGNAN.

Maurice PEILLON.

Conducteurs :

MM. Georges GABRIELLI.

Yves GAUDERIE.

José GOVERNATORI.

Jean-Marie PUCCI.

Vincent RISANI.

Dessinateur-projeteur :

M. Jean-Claude GIACOLETTO.

Dessinateur :

M. Thierry RAYMOND

Métreurs-vérificateurs :

MM. Richard PIANTA.

Michel BELTRAMO.

Angelo STRAZZERI.

Jean-Pierre GUALA.

Surveillant de travaux :

M. Gilbert GAZZOLA.

Secrétaire-comptable :

M^{me} Patricia IORI.

Sténodactylographes :

M^{mes} Christine BENVENUTI.

Chantal NAVARRO.

Menuisiers :

MM. Marcel ANTOGNELLI.

Robert DOMENICETTI.

Monteurs électriciens :

MM. Marcel RENAUD.
Médaille d'Honneur de bronze ; Médaille de bronze
de l'Éducation Physique et des Sports.

Daniel RIZZO.

Plombiers :

MM. François ROCETTA.
Raymond MINIONI.

Ouvrier polyvalent :

M. Antonio DI RITA.

SERVICE DE L'URBANISME ET DE LA CONSTRUCTION

22, rue Princesse Marie de Lorraine

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Daniel REALINI.

Chef de division principal :

M. Jean GIOVANNINI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles. Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Agricole.

Chef de division :

M. Jean-Michel MANZONE.

Chef de section :

M. Marcel ROGGI.

Chef des études :

M. Francis LAFOREST DE MINOTTY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Conducteur principal :

M. Paul ANFOSSO.

Chef de section (services urbains) :

M. Ilio CACCIOPOLI.

Médaille du Travail en argent.

Chefs de bureau :

MM. Michel BERNARDI (archives).

Jean BERNASCONI.

Jean-Louis BEY.

Conducteurs :

MM. Georges RESTELLINI.

Jean-Luc VAN KLAVEREN.

Adjoints techniques (services urbains) :

MM. Antoine SUPERCHI.

Gilbert VIETHEL.

Métreur-vérificateur :

M. Paul JAUFFRET.

Dessinateurs projeteurs :

MM. Christian GIORDAN.

Richard SEREN.

Surveillants de travaux :

MM. Dominique ACCORNERO (services urbains).

Jean-Marc BARDY.

René ROMEO (services urbains).

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Evelyne SEREN.

Sténodactylographes :

M^{me} Martine MORTAUD.

M^{lles} Michèle BALDONI.

Arlette SEGGIARO.

Surveillants de voirie :

MM. Maurice MARCHESSOU.

Serge SILVESTRI.

Alain REDOLFI.

CONTRÔLE TECHNIQUE

Ingenieur chargé du contrôle technique :

M. Raoul VIORA.

Chefs de section :

MM. Jean-Bernard KREICHGAUER.

Jean-Pierre LANGER.

Contrôleur :

M. Joseph TERZO.

Dessinateur-projeteur principal :

M. Christian DESSI.

Médaille d'Honneur de bronze.

Sténodactylographe :

M^{me} Patricia ALLOUCH-BEVACQUA.

COMITÉ SUPÉRIEUR D'URBANISME

(Loi n° 718 du 27 décembre 1961)

Président :

M. le Président du Conseil d'État.

Membres :

MM. Charles MINAZZOLI, Secrétaire général honoraire du Ministère d'État.

Georges GRINDA, Contrôleur général des Dépenses.

Jean-Louis MEDECIN, Maire.

Michel BOERI, Conseiller National.

Membres suppléants :

MM. Jean RAIMBERT, Directeur du Contentieux et des Études Législatives.

Michel Sosso, Directeur-adjoint de la Société Monégasque de l'Électricité et du Gaz.

Edmond AUBERT, Conseiller National.

M^{me} Anne-Marie CAMPORA, Conseiller Communal.

COMITÉ CONSULTATIF POUR LA CONSTRUCTION

(O.S. n° 3.387 du 25 septembre 1965)

(O.S. n° 6.726 du 22 novembre 1979)

Ingénieur chargé de _____

M. Raoul VIOGA.

Président :

M. le Conseiller de Gouvernement pour les Travaux Publics et les Affaires Sociales.

Vice-Président :

N.

Membres :

Un représentant du Département des Finances et de l'Économie.

Un représentant du Département de l'Intérieur.

Un représentant du Conseil National.

Un représentant du Conseil Communal.

M. le Président du Conseil de l'Ordre des Architectes.

M. le Président du Comité des Traditions Monégasques.

ORDRE DES ARCHITECTES

(Loi n° 430 du 25 novembre 1945)

Mandat : 3 ans

CONSEIL DE L'ORDRE :

Président :

M. Michel CHIAPPORI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. Rainier BOISSON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Christian CURAU.

Trésorier :

M. Joseph IORI.

Conseillers :

M^{me} Suzanne BELAIEFF.

MM. Ivan BRICO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Frédéric GENIN.

MM. Chérif JAHLAN.

Fabrice NOTARI.

Henry NOTARI.

Jean NOTARI.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

José NOTARI.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Patrick RAVARINO.

Louis RUE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

BUREAU DE LA MAIN D'ŒUVRE
ET DES EMPLOIS

**DIRECTION DU TRAVAIL
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

Centre administratif - 8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
de la République italienne.

Rédacteur :

N.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Christiane MIGLIORETTI.

Sténodactylographe :

N.

MM. Chérif JAHLAN.
Fabrice NOTARI.
Henry NOTARI.
Jean NOTARI.

INSPECTION DU TRAVAIL

INSPECTEUR DU TRAVAIL ET DES AFFAIRES SOCIALES

N.

Contrôleur du Travail et des Affaires Sociales :

M. Edmond PIZZI.

Médaille de bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Contrôleur d'Hygiène et Sécurité du travail :

M. Paul BIANCHERI.

*Contrôleur de la Main-d'Œuvre
et des Emplois :*

M. Jean-Pierre GASTALDI.

Attachée principale :

M^{me} Gisèle BOERO.

Médaille d'Honneur en argent.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Annick LUCIANO.

Sténodactylographe :

M^{lle} Valérie MIERAL

BUREAU DE LA MAIN D'ŒUVRE
ET DES EMPLOIS

Chef de bureau :

M^{me} Patricia LANZA.

Médaille d'Honneur de bronze.

Attachés :

M^{mes} Catherine IVALDI.

Fabienne PASTEAU.

Corinne CAILLOUX.

MM. Daniel CAUCHY.

Eric FRANÇOIS.

Cedric NARDI.

Opératrice de saisie :

M^{lle} Colette BIANCHERI.

Sténodactylographe :

M^{me} Sylvie BEARD.

TRIBUNAL DU TRAVAIL

(Loi n° 446 du 16 mai 1946)

Centre Administratif, 8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00 - 93.30.43.07

Mandat : 6 ans - Échéance : 4 octobre 1991

4 octobre 1994

Présidente :

M^{me} Marcelle HORCHOLLE.

Vice-Président :

M. André ROLINGHER, Membre patronal.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

a) Représentation patronale :

MM. Henri AGNELLY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Georges BELLE.

Yves BLANQUI.

Jean-François CULLIEYRIER.

Luigi FRATESCHI.

MM. Philippe FERREYROLLES.

Alain GALLO.

Francis GRIFFIN.

Roger GUITTON.

Georges MAILLET.

Médaille d'Honneur en argent.

Charles MANNI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{lle} Catherine LECLERQ.

M^{me} Joséphine MARIOTTI.

MM. Charles MORANDO.

Jacques ORECCHIA.

André ROUSSEL.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Marcel RUE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Paul VINCI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Jacques WOLZOK.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

b) Représentation salariée :

MM. Ange AGLIARDI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Jean-Pierre AMRAM.

Roger BONELLO.

Patrick CARLEVARIS.

Albert DALLORTO.

Paul FROLLA.

Georges GALLI.

MM. Jean-Paul HAMET.
André MORRA.
Pierre NAUDIN.
Jean-Luc NIGIONI.
Hubert PASTORELLY.
Raymond PREVOSTO.
Jacques REBAUDO
Lucien REBAUDO.
Marc RENAUD.
André SCALETTA.
Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} France SEGUY.
M. Robert TARDITO.

Secrétaire :

M. Jean-Pierre RIVETTA.
Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef de bureau faisant fonction de secrétaire adjoint :

M^{me} Joelle DOGLIOLO.

Sténodactylographe :

M^{me} Denise CHABERT.

COUR SUPÉRIEURE D'ARBITRAGE DES CONFLITS COLLECTIFS DE TRAVAIL

(Loi n° 473 du 4 mars 1948)

Mandat : 2 ans - Échéance février 1990

Membres titulaires :

- M. Yves BLANQUI, représentant patronal.
- M. Roger BONELLO, représentant salarié.
- M^{me} Marcelle HORCHOLLE, représentant salarié.
- M. Charles MINAZZOLI, Secrétaire Général Honoraire du Ministère d'État.
- M. Jean RAIMBERT, Directeur du Contentieux et des Études Législatives.
- M. André ROLINGHER, représentant patronal.
- M. René VIALATTE, Premier Président Honoraire de la Cour d'Appel.

Suppléants :

- M. Henry AGNELLY, représentant patronal.
- M. José BADIA, Directeur Adjoint des Travaux Publics.
- M. Maurice BORLOZ, Juge d'Instruction.
- M. Patrick CARLEVARIS, représentant salarié.

M^{lle} Marie-Louise COSTA, Secrétaire en Chef
Honoraire du Tribunal du Travail.

M^{lle} Irène DAURELLE, Juge de paix.

M^{me} Monique FRANÇOIS, Premier Juge au Tri-
bunal de Première Instance.

M^{me} Brigitte GAMBARINI, Juge au Tribunal de
Première Instance.

M. Bernard GASTAUD, Assistant juridique au
Service du Contentieux et des Études Législa-
tives.

M. Georges GRINDA, Contrôleur Général des
Dépenses.

M. Jean-François LANDWERLIN, Président du
Tribunal de Première Instance.

M. Charles MANNI, représentant patronal.

M^{lle} Joséphine MARIOTTI, représentant patro-
nal.

M. Pierre NAUDIN, représentant des salariés.

M. Philippe NARMINO, Juge au Tribunal de
Première Instance.

M. Roger PASSERON, Administrateur des
Domaines.

M. Jean PASTORELLI, Conseiller de Gouverne-
ment pour les Finances et l'Économie.

M. Philippe ROSSELIN, Vice-Président du Tri-
bunal de Première Instance.

M. André SCALETTA, représentant des sala-
riés.

M^{me} France SEGUI, représentant des salariés.

M. André ROUSSEL, représentant patronal.

M. André VATRICAN, Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

en qualité de représentants du Gouvernement.

MM. Michel GRAMAGIA

Charles MONTAUDO

DU TRAVAIL

en qualité de représentants des salariés.

M. Georges DICK

M^{me} Henriette MONGE

M. Maurice ROUX

en qualité de représentants des salariés.

Directeur

M. Alain MICHEL

COMITÉ DIRECTEUR
DE L'OFFICE DE LA MÉDECINE
DU TRAVAIL

(O.S. n° 1.857 du 3 septembre 1958)

Mandat : 3 ans - Échéance : 19 décembre 1961

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales, Prési-
dent.

ORGANISMES SOCIAUX

M^{me} Brigitte CAMBARINI, Juge au Tribunal de
Première Instance.

M. Bernard GASTAUD, Assistant juridique au
Service du Contentieux et des Études Législa-
tives.

OFFICE DE LA MÉDECINE DU TRAVAIL

M. Georges G...
13, avenue de la Quarantaine
Tél. : 93.30.29.26

M. Jean-François...
Tribunal de Première Instance.

M. Charles Marese, représentant patronal.

M^{me} Josephine M...
Directeur :

M. Alain MICHEL.

M. Pierre N...
représentant des salariés.

M. Philippe N...
Tribunal de
Première Instance.

COMITÉ DIRECTEUR DE L'OFFICE DE LA MÉDECINE DU TRAVAIL

M. Jean... (O.S. n° 1.857 du 3 septembre 1958)
Mandat : 3 ans - Échéance : 19 décembre 1991

M. Philippe ROSSIGNOL, Vice-Président de Tri-

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales, Prési-
dent.

M. Denis GASTAUD, Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.

M. Alain MICHEL, Directeur du Travail et des Affaires Sociales.

M^{me} Claudette GASTAUD, secrétaire au Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

MM. Michel GRAMAGLIA.

Jean-Jacques MAZZONI.

Charles MORANDO.

en qualité de représentants des employeurs.

M. Georges DICK.

M^{me} Henriette MONGEY.

M. Maurice ROUX.

en qualité de représentants des salariés.

M. Joseph BIANCHERI, Inspecteur des Travaux Publics et du Trésor.

M^{me} Claudette GASTAUD, Secrétaire au Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

M^{me} Marianne BERTRAND-REYNAUD.

M. André GARINO.

représentant les travailleurs indépendants.

**COMMISSION ADMINISTRATIVE
CONTENTIEUSE DE LA CAISSE
AUTONOME DES RETRAITES**

(Loi n° 455 du 27 juin 1947)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

Membres titulaires :

M. Sam COHEN, représentant des syndicats patronaux.

M. André MORRA, représentant des syndicats salariés.

Membres suppléants :

M. Henri ROSSI, *Président*.

M. Jean-Paul STEINER, représentant des syndicats patronaux.

M. Albert DALLORTO, représentant des syndicats salariés.

Secrétaire :

N.

COMMISSION ADMINISTRATIVE
CONTENTIEUSE DE LA CAISSE
AUTONOME DES RETRAITES
DES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

Membres titulaires :

M.M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget
et du Trésor.

M. Alain MICHEL, Directeur du Travail et des
Affaires Sociales.

M. Roger ORECCHIA.

M. Serge SALGANIK.

représentant les travailleurs indépendants.

Membres suppléants :

M. Henri ROSSI, *Président.*

M. Joseph BIANCHERI, Inspecteur du Budget
et du Trésor.

M^{me} Claudette GASTAUD, Secrétaire au
Département des Travaux Publics et des
Affaires Sociales.

M^{me} Marianne BERTRAND-REYNAUD..

M. André GARINO.

représentant les travailleurs indépendants.

Secrétaire :

N.

CAISSE DE COMPENSATION DES SERVICES SOCIAUX

(O.L. n° 397 du 27 septembre 1944)

11, rue Louis-Notari

Tél : 93.30.02.34

Directeur :

M. Bernard NOAT.

COMITÉ DE CONTRÔLE

(Loi n° 92 du 7 novembre 1949)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales.

M. le Contrôleur Général des Dépenses.

M. le Directeur du Budget et du Trésor.

M. le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

MM. André CAMPANA.

Jean-François CULLIEYRIER.

Alain GALLO.

en qualité de représentants des employeurs.

M^{mes} Angèle BRAQUETTI.

Liliane TROLET.

M. Ferdinand RICOTTI.

en qualité de représentants des salariés.

COMITÉ FINANCIER

(O.L. n° 397 du 27 septembre 1944)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

M. Jean PASTORELLI, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie.

MM. Antoine BACCIALON.

Daniel BONNE.

Jean-Pierre LAURERI.

André MORRA.

Antoine PEREZ.

CAISSE AUTONOME DES RETRAITES

(Loi n° 445 du 27 juin 1947)

11, rue Louis-Notari

Tél. : 93.30.02.34

Directeur :

M. Bernard NOAT.

COMITÉ DE CONTRÔLE

(Loi n° 445 du 27 juin 1947)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

S.E. M. le Ministre d'État, ou son représentant, *Président,*

M. le Directeur du Contentieux et des Études
Législatives.

M. le Contrôleur Général des Dépenses.

M. le Directeur du Budget et du Trésor.

M. le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

MM. André CAMPANA.

Sam COHEN.

Roger GUITTON.

Charles MANNI.

Jean PALLANCA.

en qualité de représentants des employeurs.

M^{me} Angèle BRAQUETTI.

MM. Patrick CARLEVARIS.

Paul FROLLA.

Gilbert GIACOLETTO.

Ferdinand RICOTTI.

en qualité de représentants des salariés.

COMITÉ FINANCIER

(Loi n° 455 du 27 juin 1975)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

S.E. M. le Ministre d'État, *Président*.

MM. Antoine BACCIALON.

Daniel BONNE.

Jean-Pierre LAURERI.

André MORRA.

Antoine PEREZ.

CAISSE AUTONOME DES RETRAITES DES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

11, rue Louis-Notari

Tél. : 93.30.02.34

Directeur :

M. Bernard NOAT.

COMITÉ DE CONTRÔLE

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

M. le Conseiller de Gouvernement pour les Travaux Publics et les Affaires Sociales, *Président.*

M. le Contrôleur Général des Dépenses.

M. le Directeur du Contentieux et des Études Législatives.

M. le Directeur du Travail et des Affaires Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

MM. Bernard BLANCHELANDE.

Yves BLANQUI.

Marcel RUE.

Roger ORECCHIA.

Serge SALGANIK.

en qualité de représentants des travailleurs indépendants.

COMITÉ FINANCIER

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

S.E. M. le Ministre d'État, *Président*.

MM. Antoine BACCIALON.

Daniel BONNE.

Jean-Pierre LAURERI.

André MORRA.

Antoine PEREZ.

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE ACCIDENT ET MATERNITÉ DES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

Directeur :

M. Bernard NOAT.

COMITÉ DE CONTRÔLE

(Loi n° 1.048 du 28 juillet 1982)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

M. le Conseiller de Gouvernement pour les Travaux Publics et les Affaires Sociales, *Président*.

M. le Contrôleur Général des Dépenses.

M. le Directeur du Budget et du Trésor.

M. le Directeur du Travail et des Affaires Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

M^{me} Marianne BERTRAND-REYNAUD.

MM. Roger ORECCHIA.

Serge SALGANIK.

en qualité de représentants des travailleurs
indépendants.

COMITÉ FINANCIER

(Loi n° 1.048 du 28 juillet 1982)

Mandat : 3 ans - Échéance : 31 décembre 1990

MM. Antoine BACCIALON.

Daniel BONNE.

Jean-Pierre LAURERI.

André MORRA.

Antoine PEREZ.

SERVICE DE LA CIRCULATION

Centre administratif - 8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00

Chef du service :

M. Jean LAVAGNA.

Chefs de section :

M^{me} Renée FORCHINO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

MM. Claude BOFFA.

Thierry de SEVELINGES.

Attachée principale hautement qualifiée :

M^{me} Michèle CROVETTO.

Médaille d'Honneur en argent.

Attachés principaux :

M^{me} Solange CARPINELLI.

M. Marcel GASTAUD.

Médaille d'Honneur de bronze.

Attachées :

M^{lle} Laurence BERNARDI.

M^{mes} Liliane CELLARIO.

Denise PICCARDO.

Dactylographe comptable :

M^{me} Isabelle BRUNET.

Sténodactylographes :

M^{mes} Martine DANNE.

Martine DUCHEMIN.

Employé de bureau :

M. André L'HERBON DE LUSSATS.

Agent technique :

M. Claude NOGUERA.

Ouvrier professionnel :

M. Jean-Louis MAURO.

Contrôleurs de parkings :

MM. Yvon CASSINI.

Emile SOTTIMANO.

Chefs de parc :

MM. Jean-Louis AUBRY.

Francis BERNARDI.

René D'ADAMO.

Christian DELAIRE.

Vincent DELBUE.

Ernest DE MEGLIO.

Jean-Louis GROTTOLE.

MM. Henri DEPOULAIN.
Daniel D URUPT.
Alain GUERRA.
Jean-Marc LEBIGRE.
Laurent NAGEL.
Daniel PIVA.
Médaille du Travail de bronze.
Francis PIVA.
Médaille du Travail de bronze.
Jean-Pierre SAUVANET.
Maurizio TIEZZI.
Jean TONSO.
André VARINOT.
Philippe VERDIER.
Daniel VIGNOLI.

Attachés principaux de 1^{re} classe :
MM. Yvon CASSIN.
Emile SOTTIMANO.

Attachés principaux de 2^e classe :
MM. Jean-Louis AUBRY.
Francis BERNARDI.
René D'ADAMO.
Christian DELARÉ.
Vincent DELBURNER.
Ernest DE MOLLERATTE.
Jean-Louis GROTYER.

AVIATION CIVILE

Héliport
Terre-plein de Fontvieille
Tél. : 93.15.80.00

*Ingénieur chargé de
l'Aviation Civile :*

M. Jean-Paul LAVICTOIRE.

Contrôleurs aériens :

MM. Michel ALESSANDRI.

Jean AUBERT.

Henri PINON.

Médaille du Travail de bronze.

Georges SALVAHNAC.

Florian SISTEK.

Secrétaire-comptable :

M^{me} Josiane GARCIA.

MM. Henri DEPOULAIN,
Daniel D'URBET,
Alain GUERRA.

SERVICE DE LA MARINE

7, avenue J.-F. Kennedy
Tél. : 93.15.80.00 - 93.30.76.87

DIRECTEUR DU PORT :

M. Philippe HAQUETTE, Commissaire en Chef
de la Marine Nationale.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite ; Médaille de bronze de
la Défense Nationale ; Agrafe "Batiments de combat".

Officier en chef :

M. Roland AUDOLI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille Commémora-
tive du 25^e anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince
Souverain.

Lieutenant de port - Premier pilote :

M. Pierre BALDUCCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille Commémora-
tive du 25^e anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince
Souverain.

Conducteur qualifié :

M. Gilbert CERETTI.

Médaille de bronze de l'Education Physique et des Sports.
Médaille d'Honneur de bronze.

Surveillants de port :

MM. André AUREGLIA.

Lionel AVIAS.

Secrétaire sténodactylographe principale

M^{me} Michelle BRIGOLLE.

Médaille d'Honneur en argent.

Canotier-mécanicien principal :

M. Charles KRETTY.

Médaille d'Honneur en vermeil, avec agrafe de bronze des services exceptionnels ; Médaille commémorative du 25^e anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince Souverain.

Canotier-mécanicien :

M. Maurice MERLINO.

Canotier-grutier :

M. Alfred GABETTI.

Médaille d'Honneur de bronze ; Médaille commémorative du 25^e anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince Souverain.

Canotiers :

MM. Claude GIORCELLI.

Patrick QUINTI.

Ouvrier polyvalent :

M. Pierre GAGLIO.

Ouvriers professionnels :

MM. Dominique CENTO.

Daniel COUSSEAU.

OFFICE DES TÉLÉPHONES

2, av. de la Costa

Tél. : 93.25.00.00

ADMINISTRATION

Directeur :

M. Louis BIANCHERI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

SECRETARIAT

Contrôleur principal :

M^{me} Marie-José RENE.

Médaille d'Honneur de bronze.

Contrôleur :

M^{me} Pierrette WENDEN.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Valerie BRUNO.

Garçon de bureau :

M. Philippe ORENGO.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Inspecteur :

M. Jean-Charles ALLAVENA.

ABONNEMENTS

Inspecteur :

M. Jacques REBAUDO.

Médaille d'Honneur en argent.

Chef de section :

M^{lle} Thérèse PALMERO.

Contrôleurs :

M. Robert BERTOLA-BELMON.

Médaille d'Honneur en bronze.

M^{me} Françoise BONI.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Gérard VERRANDO.

Agents d'Exploitation :

M^{mes} Dominique HERNANDEZ.

Nadine POMPEE.

M^{lle} Nadine SENISE.

M^{me} Josette ROUGE-CHATELAIN.

Agent technique :

Alain BAUBRIT.

COMPTABILITÉ

Chef de section :

M. Marc MAURY.

Contrôleur principal :

M^{me} Raymonde MASSE.

Médaille d'Honneur en argent.

Contrôleurs :

M^{me} Rosalie DJEBRI.

Médaille d'Honneur en argent.

MM. Didier MANTERO.

Jean-Yves PEGLION.

Agents d'exploitation :

M^{me} Michèle FERRAGLIO.

M^{lles} Dominique PACIOTTI.

Denise MARTINI.

SERVICE COMMUTATION
ET TRANSMISSIONS

Chef de centre 1^{ère} classe principal :

M. Antoine VERAN.

Inspecteurs centraux principaux :

M. Paul GONELLA.

Médaille d'Honneur en argent.

M^{me} Colette FORMHALS.

Médaille d'Honneur en argent.

Inspecteurs :

MM. Jean-Claude CERDAN.

Bernard NIHOTTE.

Raymond ZOLDAN.

Médaille d'Honneur en argent.

N.

Contrôleurs :

MM. Philippe AUMONT.

Jacky PETTURITTI.

Franck JULIEN.

Christian VEYRAC.

Jacques ORSELLI.

Thierry VAIRA.

Din Xuyen LAM.

Agent d'exploitation :

M^{me} Agnès GAZIELLO.

ESSAIS ET MESURES

Chef de section :

M. Joseph CORNETTO.

Contrôleurs :

MM. Gilbert STASIO.

Pierre ALLAEYS.

Agents d'exploitation :

MM. Marcel FRASCONI.

Loris MICHELIS.

Christian NEHR.

ENTRETIEN

Agents techniques de 1^{re} classe :

MM. Joseph COLAZZA.

Blaise GIFFONI.

RENSEIGNEMENTS-RÉCLAMATIONS ET ABONNÉS ABSENTS (JOUR)

Surveillante :

M^{me} Josette TESTA.

Agents d'exploitation :

M^{mes} Soledad BARDI-PEREZ.

Chantal BATTAGLIA.

Anne-Marie BERUTTO.

Nadine CHANTELOT.

Balkis FAUTRIER.

M^{lle} Sabine VALERI.

M^{me} Vanina VITALI.

M^{lle} Nathalie PORELLO.

M^{me} Agathe POUGET.

RENSEIGNEMENTS-RÉCLAMATIONS
ET ABONNÉS ABSENTS (NUIT)

Agents d'exploitation :

MM. Henri PERONI.

Médaille d'Honneur de bronze.

Mario PINTUS.

STANDARDS ADMINISTRATIFS

Agents d'exploitation :

M^{mes} Irène ALTARE.

Médaille d'Honneur de bronze.

Josyane BENNEJEAN.

Jeannette CRACCHIOLO.

Jeanine VELSCH.

Médaille d'Honneur de bronze.

SERVICES EXTERIEURS
DIVISION "LIGNES"

Inspecteur (Chef de district) :

M. Gilbert NEGRI.

Médaille d'Honneur de bronze.

Chef de secteur :

M. Paul OLIVIER.

Médaille d'Honneur de bronze.

Conducteur de travaux :

M. René HABERT.

Médaille d'Honneur en bronze.

Conducteur de chantier :

M. Joseph MORO.

Agent d'exploitation :

M. Antoine MACCAGNO.

Agents techniques de 1^{re} classe :

MM. Michel AUDINO.

Marc BEDORIN.

David DENTAL.

Thierry AVIAS.

Max ZACCABRI.

Claude GHEZZI.

Gilbert INNOCENTI.

Lionel MARTY.

Thierry NOCENTINI.

Daniel ROUX.

Rémy TORNATORE.

**DIVISION "INSTALLATIONS
ET DÉPANNAGES"**

Inspecteur :

M. Antoine BERTOLINO.

Médaille d'Honneur de bronze.

Chef de section :

M. Claude NEGRI.

Contrôleur principal :

M. Robert MARTINELLI.

Contrôleurs :

MM. Roger ANTOGNELLI.

Médaille d'Honneur de bronze.

Daniel DAMAR.

Gérard FAGGIO.

Ouvriers professionnels :

MM. Michel GENOVESE.

Robert PASCUAL.

Pierre GUIDO.

Agents techniques de 1^{re} classe :

- MM. Serge ARCANGIOLINI.
Raphaël BETTELLI.
Médaille d'Honneur en argent.
Evelyn GARCIA.
Marcel IVANEZ.
Alain NOCETI.
Médaille d'Honneur de bronze.
Pierre PODERINI.
Jean-Marie LECA.
Jean-François BELTRANDI.

STATION CÔTIÈRE
"MONACO-RADIO"

Contrôleurs principaux :

- MM. Gérard LABESSE.
Médaille d'Honneur de bronze.
André BERTHOLIER.
Médaille d'Honneur de bronze.

Contrôleurs contractuels :

- MM. Henri BEAUVAIS.
Robert DROGOU.
Henri GORETTA.
Christian NAVARRO.
Laurent NOBILO.

MM. Jacques NOTO.
Robert TRACHINO.
Marcel TRUCHI.

ATELIER MÉCANIQUE

Contrôleur principal :

M. César FAUTRIER.
Médaille d'Honneur en argent.

Contrôleur :

M. Francis MONTEVERDI.

MAGASIN

Contrôleurs :

MM. Michel ANTOGNELLI.
Médaille d'Honneur de bronze.
Maurice MAIFFRET.
Médaille d'Honneur de bronze.

DESSIN

Vérificateur des travaux :

M. Louis BELLO.

Dessinateur-projeteur :

M. Georges MEOZZI.

Dessinateur :

M. Didier PASQUET.

POSTES ET TÉLÉGRAPHES

Square Beaumarchais

Tél. : 93.50.61.37

Directeur d'Établissement principal :

M. René HERITIER.

Chef de division :

M. Yves PUIG.

Inspecteurs centraux :

M^{mes} Arlette SAVARIA.

Mireille THOMAS.

Inspecteur :

MM. Laurent MARTINI.

Robert SAISSY.

Contrôleurs divisionnaires :

M^{me} Angèle BLANGERO.

Médaille d'Honneur en argent.

MM. Daniel GUILHOU.

Hubert SARRAZIN.

Médaille d'Honneur de bronze.

Paul ROSSI.

Chefs de section :

M. Christian BARBERO.
M^{lle} Nicole BUONO
M^{mes} Josette CAMOS.
Marie-Josèphe CRUCHAUDET.
Michèle DUMAZINEL.
Ginette FABRON.
Hélène GUILHOU.
Anne-Marie LAUGERY
Louisette SIMULA.

Contrôleurs :

M^{lle} Catherine BAJSA.
M. Serge BOFFA.
M^{lle} Liliane BONNET.
M^{me} Monique BOSCAGLI.
MM. Alain BOULET.
Jean-Marie CAPPOZZI.
Franck CHADEYRON.
Thierry CHIABAUT.
Dominique CHOUET.
Jean-Marie CRESCENZO.
Frédéric FABRE.
Gilles FASOLA.
M^{me} Marie Hélène FASOLA.
MM. Jean-Pascal HOUISSIER.
Georges LOMBARD.
M^{lle} Danièle MARCHIVE.
M. Louis MINEUR.
M^{lle} Marie-Josée NATTER.

M. Dominique ROUSSEAU.

M^{me} Denise ROTI.

M. Jean-François ROYER.

Agents d'Administration principaux :

M^{me} France BARBERO.

Agents d'exploitation :

M^{mes} Jacqueline BELLONE.

Marie-Line BUS.

M^{lles} Christiane CHIAPELLO.

Véronique DABIN.

Sonia DEBACHY.

M^{mes} Marie-Christine FIGHIERA.

Michèle GUENIOT.

M^{lles} Evelyne FOURNIER.

Renelle GIORGIO.

MM. Mathieu JOURDAN.

Olivier JOURDAN.

M^{me} Chantal LAMARRE.

M. Marc LEA.

M^{mes} Marcelle MARTINI.

Maryse ODRU.

Francine PISIBON.

M^{me} Martine SARRAZIN.

M. François TALLARIDA.

M^{me} Françoise TARQUIS.

M. Gérard VOUTIER.

**GUICHET ANNEXE
DE MONACO-VILLE**

Place de la Visitation
Tél. : 93.30.34.10

Chef de section :

M^{me} Thérèse DOLLA.

Contrôleur :

M. Robert DONATI.

Agent d'exploitation :

M. Jean-Jacques SARMIENTO.

**GUICHET ANNEXE
DE MONACO CONDAMINE**

1, rue de la Colle
Tél. : 93.30.10.26

Inspecteur central :

M. Henri DAUPHANT.

Contrôleur divisionnaire :

M. Roch CERBELLO.

Médaille d'Honneur de bronze.

Chefs de section :

M^{lle} Andrée FERRUA.
M. Claude TROSSARELLO.

Contrôleur :

MM. Serge FALORNI.
Gilles GHILMEZIAN.

Agent d'administration principal :

M^{lle} Agnès BARRAL.
M^{me} Jeanine LEA.

Agent d'exploitation :

M^{me} Colette PEREZ.

**GUICHET ANNEXE
DE MONTE-CARLO MOULINS**

Le Continental, Place des Moulins

Tél. : 93.30.75.99

Contrôleur :

M. Lucien PANIGHI.

Agents d'exploitation :

M^{me} Sylvia ANTOGNELLI.
M^{lle} Christiane TRESSE.

**GUICHET ANNEXE
DE MONACO-FONTVIEILLE**

Avenue des Papalins

Tél. : 93.25.33.90

Chef de section :

M. Michel DEHAN.

Agent d'exploitation

M. Alain COUTURE.

**AGENCE POSTALE
DE MONACO HERCULIS**

Boulevard du Jardin-Exotique

Tél. : 93.30.75.72

Gérante :

M^{me} Blanche MEDECIN.

**AGENCE POSTALE
DE MONACO RUSCINO**

Le Ruscino, quai Antoine I^{er}

Tél. : 93.30.22.32

Gérante :

M^{me} Colette VECCHIERINI.

**AGENCE POSTALE
DE MONTE-CARLO LARVOTTO**

Avenue Princesse-Grace

Tél. : 93.50.81.22

Contrôleur :

N.

Gérante :

**COMITÉ RESTREINT
DE DIRECTION ET DE
COORDINATION DES POSTES
ET TÉLÉCOMMUNICATIONS**

(O.S. n° 4.122 du 22 octobre 1968)

Président :

S.E. M. le Ministre d'État.

Membres :

M. le Conseiller de Gouvernement pour les Travaux Publics et les Affaires Sociales.

M. le Délégué permanent auprès des Organismes Internationaux.

**COMMISSAIRES
DU GOUVERNEMENT PRÈS
LES SOCIÉTÉS CONCESSIONNAIRES
ET A MONOPOLE**

M. Jean-Claude RIEY, près le Conseil de l'Ordre des Experts-Comptables.
près Radio Monte-Carlo.
près la S.B.M.
près la S.A. de Prêts et Avances (SAPA).
près la SOMOTHA.
près la Commission de Tarification.
près la Société Hôtelière et de Loisirs de Monaco.

M. Claude GIORDAN, près la Société Monégasque d'Assainissement.
près la Cie des Autobus de Monaco.
près la MONEGO.
près la S.M.E.G.

M. Michel OLIVIE, près la S.N.C.F.

M. René-Georges PANIZZI, près le Centre Scientifique.

CONSEIL NATIONAL

Legislature 1983 - 1985

12, rue Bellanda de Castro, Monaco-Ville

Tel. - 93.2641.11

III

ASSEMBLÉES

ET

CORPS CONSTITUÉS

Vice-Président :

M. Pierre CROVETTO,

Officier de Saint-Charles.

PRÉSIDENTS DES COMMISSIONS

M. Henry RHY, Président de la Commission
des Finances et de l'Économie Nationale.

Officier de Saint-Charles; Médaille en vermeil de
l'Ordre du Mérite de la République Française.

CONSEIL NATIONAL

Législature 1988 - 1993

12, rue Bellando de Castro, Monaco-Ville

Tél. : 93.30.41.15

BUREAU

Président :

M. Jean-Charles REY.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de Grimaldi ; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque ; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports ; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; G.O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Vice-Président :

M. Pierre CROVETTO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

PRÉSIDENTS DES COMMISSIONS

M. Henry REY, Président de la Commission des Finances et de l'Économie Nationale.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

M. Max PRINCIPALE, Président de la Commission de Législation.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

M. Jean-Joseph PASTOR, Président de la Commission des Relations Extérieures.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Guy MAGNAN, Président de la Commission des Intérêts Sociaux et des Affaires Diverses.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Louis CAMPORA, Président de la Commission de la Jeunesse.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports.

MEMBRES

M. Edmond AUBERT.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille de bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

M. Michel BOERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Cher de l'Ordre National du Mérite.

M. Rainier BOISSON.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Max BROUSSE.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET.

M. Charles LORENZI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Jo MARQUET.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports ; Plaque "Argent" de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M. Michel MOUROU.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque ; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Belge.

M. Francis PALMARO.

M^{me} Joëlle PASTOR-POUGET.

M. Stéphane VALERI.

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

Secrétaire :

M. Georges LISIMACHIO.

Assistant administratif :

M. Claude VACCAREZZA.

Attachée principale :

M^{me} Michèle LEGUTI.

Médaille d'Honneur en bronze.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Sylvie GIRALDI.

Sténodactylographe :

M^{lle} Géraldine LUZY.

Huissier :

M. François TORRE.

Médaille du Travail de bronze.

SECRETARIAT GÉNÉRAL

MEMBRES

M. Edmond ALBERT.

M. Michel BOUTIER.

M. Rainier BOUTIER.

M. Max BROUSSE.

M^{me} Marie-Thérèse BOUTIER.

CONSEIL D'ÉTAT

(O.S. n° 3.191 du 29 mai 1964)

Palais de Justice

Président :

M. Noël MUSEUX.

Vice-Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

Membres :

MM. Pierre CANNAT.

René-Jean DUPUY.

Louis PICHAT.

Jacques de MONSEIGNAT.

Jean RAIMBERT.

René VIALATTE.

N.

N.

Secrétaire :

M. Philippe NARMINO.

Sténodactylographie :
M^{me} Géraldine LUZY.

CONSEIL ÉCONOMIQUE PROVISOIRE

(O.S. n° 3.136 du 22 décembre 1945)
Mandat : 3 ans - Échéance : 1988
Centre Administratif - 8 rue Louis-Notari
Tél. : 93.30.20.82

Président :

M. René CLERISSI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de la
Légion d'Honneur.

Vice-Présidents :

M. Henri BRONNE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français.

M. André MORRA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français ; Médaille en argent de l'Éducation Physique
et des Sports.

Membres :

1^o sur présentation du Gouvernement Princier :

M. Henri AGNELLY, Directeur de Société.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français.

M. Marcel ATHIMOND, Restaurateur

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Max BROUSSE, Président-Directeur général
de la Société Monégasque d'Assainissement.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite
Cultuel.

M. André CACCIAGUERRA, Directeur d'entre-
prise.

Médaille du Travail de bronze.

M. René CLERISSI, Avocat-défenseur.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de la
Légion d'Honneur.

M. Jean-François CULLIEYRIER, Directeur de
banque.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français.

M. Stéphane GIACCARDI, Secrétaire Général
de la Société des Bains de Mer.

M. Lucien GIRIBALDI, Commerçant.

M. Roger ORECCHIA, Expert-Comptable,
Administrateur Judiciaire près les Tribunaux.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en argent de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M. Armand SVARA, Directeur de cabinet d'as-
surances.

2^o sur présentation des Syndicats Patronaux :

M. Henri BRONNE, Administrateur de société.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français.

M. Salomon COHEN, Administrateur de société.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jacques FERREYROLLES, Hôtelier.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Romain GLIBERT, Hôtelier.

M. Antoine GRAMAGLIA, Directeur d'agence de transactions immobilières et d'assurances. Président de la Chambre Syndicale des Agents Généraux d'Assurances. Vice-Président de la Chambre Immobilière.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Francis GRIFFIN, Directeur de société.

M. Charles MANNI, Administrateur de société.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Patrick MEDECIN, Commerçant.

M. Charles MORANDO, Directeur central de banque.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Roger RICHELMI, Administrateur de société.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

3^o sur présentation des Syndicats Ouvriers :

M. Albert DALLORTO, Employé à la Société des Bains de Mer.

M. Georges GALLI, Chef du Personnel au Centre Hospitalier Princesse Grace.

Médaille du Travail de bronze.

M^{me} Christiane GALVAGNO, Réceptionniste à la Société Monégasque de l'Électricité et du gaz.

M. Guy MAGARA, Employé d'administration.

M. André MORRA, Clerc de Notaire retraité.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; Médaille en argent de l'Éducation Physique et des Sports.

M^{me} Annie OLIVI, Cadre de banque.

M. Tony PETTAVINO, Employé de banque.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

M. Charles SOCCAL, Président de l'Union des Syndicats de Monaco.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

M. André THIBAUT, Employé au Centre Hospitalier Princesse Grace.

M^{lle} Liliane TROLET, Surveillante en chef au Centre Hospitalier Princesse Grace.

Secrétaire :

M^{me} Mireille FALCHI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Monique CAMOZZI.

JUSTICE

DIRECTION DES SERVICES JUDICIAIRES

Palais de Justice - Vila Balleardo de Castro

TEL. : 3 30 70

IV

JUSTICE

Directeur :

M. Noël MUSFUX.

Ch^e de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

Secrétaire général :

M. René STEFANELLI.

Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles.

Assistante sociale chef :

M^{me} Paule LEQUAY.

Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire principale :

M^{me} Michèle PINTO DOS SANTOS.

Secrétaire sténodactylo-graphie :

N.

JUSTICE

**DIRECTION
DES SERVICES JUDICIAIRES**

Palais de Justice - Rue Bellando de Castro

Tél. : 93.15.80.00

Directeur :

M. Noël MUSEUX.

Cher de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

Secrétaire général :

M. René STEFANELLI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Assistante sociale chef :

M^{me} Paule LEGUAY.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire principale :

M^{me} Michèle PINTO DOS SANTOS.

Secrétaire sténodactylographe :

N.

Appariteurs :

MM. Pascal LOBONO.
Christian STEEGMANS.
Jacques LEONI.
Hervé HAREL.
Bernard SENISE.

TRIBUNAL SUPRÊME

Président :

M. Paul REUTER, Professeur à la Faculté de
Droit et des Sciences Économiques de Paris.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur ; Croix de Guerre 1939-1945 ; O. Ouissan
Alaouite ; G.C. de l'Ordre Royal du Cambodge.

Vice-Président :

M. René-Jean DUPUY, Professeur au Collège
de France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Bronz Star Medal (U.S.
Army).

Membres titulaires :

M. Félix BOUCLY, Avocat général honoraire
à la Cour de Cassation de France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur.

M. Roland DRAGO, Professeur à la Faculté de
Droit et des Sciences Économiques de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur.

M. Jean MOTTIN, Conseiller d'État honoraire en France.

Suppléants :

M. Maurice TORELLI, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Économiques de Nice.

M. Pierre DELVOLVE, Professeur à l'Université de Droit, d'Économie et de Sciences Sociales de Paris.

COUR DE RÉVISION JUDICIAIRE

Premier Président :

M. Jean BEL, Président de Chambre à la Cour de Cassation de France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

Vice-Président :

M. Jean PUCHEUS, Conseiller à la Cour de Cassation de France.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

Conseillers :

M. Henri CHARLIAC, Procureur général à la Cour de Cassation de France.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

M. Pierre VELLIEUX, Président de Chambre à la Cour de Cassation de France.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre National du Mérite français.

M. Michel MONEGIER du SORBIER, Président de Chambre à la Cour de Cassation de France.

COUR D'APPEL

Premier Président :

M. Jean-Philippe HUERTAS.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

N.

Conseillers :

M. Henri ROSSI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Charles SACOTTE.

PARQUET GÉNÉRAL

Procureur général :

M. Gaëtan CARRASCO.

Premier substitut :

M. Daniel SERDET.

Substitut :

N.

Secrétaire générale :

M^{me} Marie-Josée CALENCO.

Commis :

M^{me} Laure-Marie GIOVANNINI.

Sténodactylographe :

M^{lle} Sylvie MAGNANI.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE

Président :

M. Jean-François LANDWERLIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. Philippe ROSSELIN.

Premier Juge :

M^{me} Monique FRANÇOIS.

Juges :

MM. Maurice BORLOZ, *Chargé de l'instruction.*

Philippe NARMINO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles

M^{me} Brigitte GAMBARINI.

MM. Jacques LEFORT.

Robert FRANCESCHI.

JUSTICE DE PAIX

Juge de paix :

M^{lle} Irène DAURELLE.

GREFFE GÉNÉRAL

Palais de Justice - Monaco-Ville

Greffier en chef :

M. Louis VECCHIERINI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Greffier en chef adjoint :

M^{me} Claudine BIMA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Greffier principal :

M^{me} Victoria LORENZI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Greffiers :

M^{me} Maryse ZUCCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Antoine MONTECUCCO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Commis-Greffiers :

M^{mes} Béatrice BARDY.

Patricia PASQUINO.

M. Didier GAMERDINGER.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Joëlle ANDRIEU.

AVOCATS-DÉFENSEURS

M. Jean-Charles MARQUET, Docteur en Droit.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.

2, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.50.65.94)

M. René-Albert CLERISSI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

2, boulevard d'Italie.

(Téléphone : 93.30.39.13).

M. Philippe SANITA.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

2, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.30.84.90).

M^{me} Hélène MARQUILLY.

17, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.50.51.06).

M. Michel BOERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

20, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.30.23.53).

M. Georges BLOT,
22, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.30.98.16)

M. Patrice LORENZI.
42, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.30.97.19).

M. Jacques SBARRATO.
24, boulevard Princesse Charlotte.
(Téléphone : 93.30.85.20).

M^{me} Evelyne KARCZAC-MENCARELLI.
6, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.60.44).

M. Frédéric SANGIORGIO.
20, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.30.23.53).

M. Etienne LEANDRI.
7, avenue de Grande-Bretagne.
(Téléphone : 93.50.44.22).

M. Rémy BRUGNETTI.
19, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.14.54).

AVOCAT

M^{me} Joëlle PASTOR-POUGET.
6, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.25.27.01).

AVOCATS STAGIAIRES

M^{lle} Christine PASQUIER,
24, boulevard Princesse Charlotte.
(Téléphone : 93.30.85.20).

M^{lle} Christiane PALMERO,
2, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.65.94).

CONSEIL DE L'ORDRE DES AVOCATS-DÉFENSEURS ET AVOCATS

(Loi n° 1.047 du 28 juillet 1982)

Mandat : 1 an

Bâtonnier :

M. Patrice LORENZI.

Syndic-rapporteur :

M^{me} Evelyne KARZAG-MENCARELLI.

Secrétaire-trésorier :

M. Rémy BRUGNETTI.

NOTAIRES

M. Jean-Charles REY, Docteur en Droit.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de Grimaldi ; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque ; Médaille en vermeil de l'Éducation Physique et des Sports ; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; G.O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

2, rue Colonel Bellando de Castro.

(Téléphone : 93.30.41.50).

M. Paul-Louis AUREGLIA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

2, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.30.81.96).

M. Louis-Constant CROVETTO, Docteur en Droit.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

26, avenue de la Costa.

(Téléphone : 93.30.82.55).

HUISSIERS

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET.
29, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.30.74.03).

M^{me} Claire NOTARI.
"L'Héraclès" 17, bd Albert-1er.
(Téléphone : 93.50.91.01).

V
ORGANISATION
MUNICIPALE

MAIRE DE MONACO

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.28.67

Conseil Municipal

Mandat : 4 ans - Échéance : 1991

V

ORGANISATION

M. Jean-Louis

Com. de l'Or

argen. : C

dre National du Mérite français, D. de l'Ordre de

République Italienne, C

gique.

MUNICIPALE

Conseiller Délégué à l'État Civil

M. Marcel ARDISON,

Chef de l'Ordre de Saint-Charles.

*Conseiller Délégué aux Questions Techniques
et Urbanisme*

M. Paul VINCI.

Adjoint Délégué aux Sports

M. Georges AIMONE.

Chef de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille de l'État au

MAIRIE DE MONACO

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.28.63

Conseil Communal

Mandat : 4 ans - Échéance : 1991

Maire :

M. Jean-Louis MÉDECIN.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur en argent ; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Com. de l'Ordre National du Mérite français ; O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne ; Ch^{er} de l'Ordre de la Couronne de Belgique.

Conseiller Délégué à l'État Civil :

M. Marcel ARDISSON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Conseiller Délégué aux Questions Techniques et Urbanisme :

M. Paul VINCI.

Adjoint Délégué aux Sports :

M. Georges AIMONE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille du Travail en argent.

Adjoint Délégué aux Affaires Culturelles :
M^{me} Jacqueline BIANCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

*Adjoint Délégué
aux Fêtes et à l'Animation de la Ville :*
M. René RAIMONDO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

*Adjoint Délégué à la Famille
et aux Questions Sociales :*

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

*Adjoint Délégué aux Travaux, Jardins
et au Domaine :*

M. Robert BELLET.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

*Conseiller Délégué à l'Informatique
et au Mandatement :*

M. Pierre ORECCHIA.

*Conseiller Délégué à la Jeunesse,
(animation sociale) :*

M. Claude BOISSON.

*Conseiller Délégué à la Jeunesse (animation sportive)
et à la Police Municipale :*

M. Georges DICK.

Conseiller Délégué à l'Hygiène et à la Publicité :

M^{me} Michelle SANGIORGIO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

*Conseiller Délégué au Commerce, aux Halles
et Marchés :*

M. Pierre BREZZO.

*Conseiller Délégué aux Problèmes Juridiques
et Contentieux :*

M^e Etienne LÉANDRI.

SECRETARIAT GÉNÉRAL

Secrétaire général - Directeur du personnel :

M. Alain SETTIMO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

N.

Secrétaires d'administration :

M^{me} Rolande PAGANELLI.

M. Jean-Pierre DORIA.

DIRECTION DU PERSONNEL

Chef de bureau :

M^{me} Arlette CROVETTO.

Commis-comptable :

M^{me} Catherine NOTARI.

Archiviste :

M^{me} Christiane VANNUCCI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Archiviste adjoint :

M^{me} Armelle DOGLIOLO.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Martine MONGLON.

Sténodactylographes :

M^{lle} Christine VANNUCCI.

M^{me} Joëlle BATTAGLIA.

Agent d'exploitation :

M^{me} Anna BORDERO.

Garde municipal :

N.

Garçons de bureau :

MM. Jean-Luc MALDARI.
Olivier ROCHER.
Roland PEZZUOLI.
Dominique AZORIN-GIL.
Thierry VENTURI.

ŒUVRES SOCIALES

Chef de bureau :

M^{me} Françoise BRICOUX.

Attaché :

M. Georges CASTELLANO.

Sténodactylographe-comptable :

M^{me} Lydie-Anne BLANCHY.

Assistante sociale :

M^{me} Béatrice LATORE.

Diététicienne :

M^{lle} Mireille CAZAUX.

RECETTE MUNICIPALE

Receveur municipal :

M. Marcel MEDECIN.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Premier comptable :

M. Jean-Paul MATTONE.

Comptable :

M. Lionel LIMONE.

Caissière :

M^{me} Madeleine STREICHER.

N.

SERVICE DU MANDATEMENT

Chef de service :

M^{me} Gisèle TORDJMAN-LIBOA.

Contrôleur :

M^{me} Christiane GARELLI.

Comptable :

N.

Sténodactylographe :

M^{me} Mireille VIGARELLO-CAMPANA.

DOMAINE COMMUNAL

Chef de bureau :

M. Gilbert ORENGO.

Contrôleur :

M. Emile PORASSO.

Dactylographe-comptable :

M^{me} Corinne CRESTO.

Dactylographe :

M^{me} Yvonne DENTAL.

COMMERCE
HALLES ET MARCHÉS

Chef de bureau :

M^{me} Martine BROUSSE.

ÉTAT-CIVIL

Chef de bureau :

M^{me} Nicole MANZONE-SAQUET.

Médaille de bronze de la Reconnaissance de la Croix-
Rouge Monégasque.

Attaché principal :

M. Charles BLANCHY.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Renée PERRUQUETTI.

Attachée :

M^{mes} Isabelle SORIANO.

Christine AZORIN-GIL.

Employée de bureau :

M^{me} Sophie VATRICAN.

POLICE MUNICIPALE

Inspecteur, Chef :

M. Robert POYET.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Jean-Pierre GASPAROTTI.

Médaille d'Honneur de bronze.

Brigadier :

N.

Agents :

MM. Gérard LEHMANN.

Marc PALMARO.

Gilbert LEHMANN.

Jean-Marc SORIANO.

SECTION TRAVAUX

Chef de section :

M. Jean-Claude ARNULF.

Médaille de bronze de l'Éducation Physique et des Sports.

Métreur :

M. Jean-Jacques MALFAIT.

Attachée principale :

M^{me} Annie BUONSIGNORE.

Médaille d'Honneur en argent.

Aide-métreur :

M. Alain MEREDITH.

SERVICE DES FÊTES

Chef de service :

M. Maurice CROVETTO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

Adjoint administratif :

M. Guy MICHELOTTI.

Attachée :

M^{lle} Jeannine BORDERO.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Martine BANDOLI.

Adjoint technique :

M. Gérard QUESNEL.

Magasinier :

M. Augustin VERRANDO.

**SERVICE MUNICIPAL
D'HYGIÈNE**

Mairie de Monaco - Place de la Mairie
Tél. : 93.15.28.63

Chef de service :

M^{me} Paulette CHERICI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

Contrôleurs :

MM. Pierre MANZONE.

Georges COMMEAU.

Alain FIORI.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Suzanne FABRE-SOCAL.

Vétérinaire sanitaire :

Dr Isabelle BASSON-BLANCHI.

Chef de poste :

M. Jean-Marie JONIAUX.

Agents désinfecteurs :

MM. René LUZY.

Guy MERLE.

Giuseppe NICASTRO.

Thierry SOCCI.

LABORATOIRE MUNICIPAL
D'ANALYSES

Mairie de Monaco - Place de la Mairie

Tél. : 93.15.28.63

Directeur :

N.

Préparateur :

N.

M^{me} Christiane VATRIBIAN

M^{me} Ginette LECHAT.

Odette FERRARONE.

Jacqueline ALLAVENA.

M^{me} Patricia BASSO.

M. Joseph GIUSTO.

**SERVICE MUNICIPAL
DES SPORTS ET DES
ÉTABLISSEMENTS SPORTIFS**

Av. de Fontvieille
Tél. : 93.30.47.50

Chef de service :

M. Germain FORCHINO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille de bronze de
l'Éducation Physique et des Sports.

Adjoint technique :

M. Pierre VATRICAN.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{me} Christiane VATRICAN.

Médaille d'Honneur en argent.

Vétérinaire sanitaire :

D^e Isabelle BASSON-BLANCHÉ

Chef de poste :

M. Jean-Marie JONIAUX.

JARDIN EXOTIQUE
GROTTE DE L'OBSERVATOIRE

Boulevard du Jardin Exotique

Tél. : 93.30.33.65

Directeur :

M. Marcel KROENLEIN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint technique :

M. Jean-Marie SOLICHON.

Secrétaire administrative :

M^{me} Clotilde MOSCH.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille d'Honneur de bronze.

Attachée principale :

M^{me} Dominique BURLE.

Caissières :

M^{mes} Ginette LECHAT.

Odette FERRARONE.

Jacqueline ALLAVENA.

Manutentionnaire :

M^{me} Patricia BASSO.

Concierge :

M. Joseph GIUSIO.

**SERVICE MUNICIPAL
D’AFFICHAGE
GOLF MINIATURE
MINIMONDE**

Chef de service :

M. Daniel SARTORE.

Attachée :

M^{me} Maryse LEONCINI.

M^{me} Dominique BURLE

Conseillère

M^{me} Giselle LECHAT

Odette FERRARONE

Jacqueline ALLAVENA

Maintenance :

M^{me} Patricia BASSO

Concierge :

M. Joseph GIUSIO

BIBLIOTHÈQUE LOUIS NOTARI

8, rue Louis Notari

Tél. : 93.30.95.09

COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

Président :

M. Jean-Louis MEDECIN, *Maire.*

Membres :

M^{me} Jacqueline BIANCHI, Adjoint au Maire.

MM. Marcel ARDISSON, Conseiller communal.

Georges DICK, Conseiller communal.

Paul VINCI, Conseiller communal.

M^{mes} Jacqueline CARPINE.

Christiane LABARRERE.

MM. Franck BIANCHERI.

André VATRICAN.

Clément PASTORELLY.

Pierre FÉNART.

Conservateur :

M. Hervé BARRAL.

Bibliothécaires :

M. Olivier MARCEL.

M^{me} Barbara BORGIA.

M^{lle} Béatrice NOVARETTI.

Secrétaire d'administration :

M^{me} Marie-Jeanne DEMICHELIS.

Médaille d'Honneur en argent.

Attachés :

M. Jean-Claude GASTAUD.

M^{me} Monique BROK.

Dactylographe :

M^{lle} Christine ANFOSSO.

Employé de bureau :

M. Michel MATHIS.

MONACO INFORMATION JEUNESSE

19, Bd Princesse Charlotte

Tél. : 93.15.28.78

Responsable :

M. Eric BURCKEL.

Bibliothécaires :

M. Olivier MARCEL.

M^{me} Barbara BORCIA.

**ACADÉMIE DE MUSIQUE
RAINIER III**

17, rue Princesse Florestine

Tél. : 93.30.23.17

Directeur :

M. Jacques MOSCATO. —

Secrétaire administrative :

M^{me} Sylvia FAGGIO.

Professeurs :

MM. Jean-Claude ABRAHAM.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Georges ALEXANDROVITCH.

M^{lle} Christine ALLARD.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Laurent ALONSO.

M^{me} Isabelle ALONSO.

MM. Pierre AMERIO.

Raymond AVIAS.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Jean-Paul BARRELON.

M^{lle} Marie-Claire BERT.

M^{me} Fernande LAURENT-BIANCHERI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du
Mérite Culturel.

M^{lle} Christiane BONNAY.

M^{me} Thérèse BOSQUET.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

- M^{lles} Brigitte CLARYS.
Martine COLLIN.
- M^{me} Marcelle DEDIEU-VIDAL.
- MM. Jacques DELGAY-TROISE.
Cher de l'Ordre du Mérite Culturel.
Michaël DESJARDINS.
Camille DRILLIEN.
Cher de l'Ordre du Mérite Culturel.
Jacques DUSCLAUX.
Daniel FAVRE.
Alper FEYMAN.
Elie GABRIEL.
O. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M^{me} Victoria IARUM.
- MM. Claude GROGNET.
Alfred GUAITOLINI.
O. l'Ordre du Mérite Culturel.
Jean JOSEPH.
- M^{lle} Dubravka KOVACEVIC.
- M. Jean-Louis LUZIGNANT.
- M^{me} Catherine MALGHERINI.
- MM. Jean-Yves MONNIER.
Michel MUGOT.
Jean-Pierre PIGERRE.
Pierre NAUDIN.
- M^{mes} Jeannine PAOLI.
Ilia UHRY.
Nicole VATRICAN.
Josée VEMIAN.
- Conservatoire de jazz - Animateur :*
M. Charles VAUDANO.

ÉCOLE MUNICIPALE D'ARTS DÉCORATIFS

Pavillon Bosio - Av. des Pins

Tél. : 93.30.18.39

Directeur :

M. Claude ROSTICHER.

Professeurs :

M^{lle} Gisèle CORTELAZZI.

M^{me} Louise DI PASCALE, chargée du cours de
céramique.

M^{me} Martine GAUTHIER-LAFOND, chargée du
cours de reliure et gravure.

M^{me} Isabelle ROSTICHER, chargée du cours de
dessins et arts graphiques.

M^{me} CHALARD, chargée du cours de français.

Assistant :

M. Jacques ROCCHESANI.

Sténodactylographe :

M^{me} Christiane VIORA.

FÊTES ET MUSIQUE MUNICIPALE

Commission :

Président :

M. Jean-Louis MEDECIN, Maire.

Membres :

MM. Claude BOISSON.

Pierre BREZZO.

Georges DICK.

Marcel ARDISSON.

M^{me} Jacqueline BIANCHI.

M. Georges AIMONE.

Chef de la Musique municipale :

M. Charles VAUDANO.

**BUREAU
HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL**

7, avenue J.-F. Kennedy, Montréal
Tél. 98336557

VI

**INSTITUTIONS
INTERNATIONALES
INTERGOUVERNEMENTALES**

Directeurs :

Comte-Alexis Albedo CIVITTA (Italie)
M. Adam J. Kopp, M. Sc. (Canada)

PERSONNEL

Adjoint :

Capitaine de Vaisseau J.A. Aznar (Espagne)
Capitaine de Corvete Federico Escobar
Bako (Espagne)
M. Antonio Francisco-Rodríguez
Capitaine de Vaisseau de Réserve

**BUREAU
HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL**

7, avenue J.-F. Kennedy, Monaco
Tél. : 93.50.65.87

COMITÉ DE DIRECTION

Président :

Contre-Amiral Sir David HASLAM, KBE, CB,
FRICS (Royaume Uni).

Directeurs :

Contre-Amiral Alfredo CIVETTA, (Italie).
M. Adam J. KERR, M. Sc. (Canada).

PERSONNEL

Adjoints :

Capitaine de Vaisseau I.A. ABBASI, (Pakistan).
Capitaine de Corvette Federico BERMEJO
BARO, (Espagne).
M. Antoine FERRERO-REGIS.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Comptable :

M. Christian VELARD.

Secrétaires et traducteurs :

M^{me} Marie-Rose RICOTTI.

Médaille d'Honneur en argent.

M^{me} Sheila RIBAUD.

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel ; Médaille du Travail en bronze.

M^{lles} Maryse CADARS.

Médaille d'Honneur en vermeil.

Andrée PARSI.

M^{me} Lucienne BLOT.

M^{lle} Barbara WILLIAMS.

M. Jean-Pierre ALBERTELLI.

M^{me} Renée CAUDOUX.

Chef du service intérieur :

M. Bernard LAHIRE.

Médaille du Travail en bronze.

Dessinateur :

M. René DEL FA.

Imprimeurs :

MM. Robert VIAL.

Daniel MENINI.

Garçon de bureau :

M. Rachid SEMLALI.

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

2, avenue Prince Héritaire Albert

Tél. : 93.50.44.88

LABORATOIRE INTERNATIONAL DE RADIOACTIVITÉ MARINE

Directeur :

Dr Alan WALTON, Canada.

Chefs de section :

Dr Scott FOWLER, (Biologie), États-Unis
d'Amérique.

Dr Laurence MEE, (Études de l'Environne-
ment Marin), Grande-Bretagne.

Dr Victor NOSHKIN, (Radio Géochimie),
Etats-Unis d'Amérique.

Chercheurs :

Drs Serge BALLESTRA, France

Terry HAMILTON, Australie.

Mireille HEYRAUD, France.

D^{rs} Lang HUYNH-NGOC, France.
Kenneth LUM, Canada.
Canice NOLAN, Irlande.
Arthur SANCHEZ, Philippines.

Administrateur :

M^{me} Roselore ENGEMANN, Allemagne.

Secrétaires :

M^{lles} Maggie COLLYER, Australie.
Sylvie CONSTANTIN, France.
Delva FONSECA, Espagne.
M^{mes} Sharon HENRY, États-Unis d'Amérique.
Sheila McMANUS, Grande-Bretagne.
M^{lle} Mitra RAZMJOO, Iran.

Ingénieurs au service électronique :

MM. Tihomir BARISIC, Yougoslavie.
Daniel MAILLARD, France.

Service technique :

M. François AVAULEE, France.
M^{lles} Chantal CATTINI, France.
Janine GASTAUD, France.
MM. Jacques LA ROSA, France.
Jean-José LOPEZ, France.
Juan-Carlos MIQUEL, Chili.

MM. Beniamino OREGIONI, Italie
Pierre PARSI, France.
Jean-Louis TEYSSIE, France.
M^{me} Danièle VAS, France.
M. Jean-Pierre VILLENEUVE, France.

Stagiaire :

M^{me} Geneviève BARCI, France.

Boursière :

M^{lle} Mine BULUT, Turquie.

FONDACTIONS

MM. Beniamino OREGONI, Italie
D^{re} Lang HUYNH, France
Pierre PARI, France
Kenneth L. THOMAS, Espagne
Jean-Louis TISSIER, France
M^{me} Danièle VAS, France
M. Jean-Pierre VILLERIEUX, France

Administratifs :

M^{me} Geneviève BARDI, France
M^{me} Rosalire FERRARI, France

Bourgeois :

M^{me} Mine BRUT, Tunisie
M^{me} Maggie COLLYER, Australie
Sylvie CONSTANTIN, France
Delya FONSECA, Espagne
M^{me} Sharon HENRY, Etats-Unis d'Amérique
Sheila M. MANUS, Grande-Bretagne
M^{me} Mitra RAZMIGO, Iran

Ingenieurs au service électronique :

MM. Tihomir BARNIC, Yougoslavie
Daniel MAILLARD, France

Service technique :

M. François AVAULEE, France
M^{me} Chantal CATTINI, France
Jenine GASTAUD, France
MM. Jacques LA ROSA, France
Jean-José LOPEZ, France
Juan-Carlos MIGUEL, Chili

FONDATION
PRINCESSE GRACE

VII

FONDATIONS

S.A.S. le Prince ALBERT

Tésorier

M. Jean PASTORELLI

Membres

M^{me} Jean ARDANT

Paul GALLICO

Vincent FAUTRIER

Gabriel OLLIVIER

M^e Jean-Charles REY

M. Paul CHOIST

VII
FOUNDATIONS

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(2007) (révisé le 17.7.01)

FONDATION PRINCE PIERRE

FONDATION PRINCESSE GRACE

Présidente :

S.A.S. la Princesse CAROLINE.

Vice-Président :

S.A.S. le Prince ALBERT.

Trésorier :

M. Jean PASTORELLI.

Membres :

M^{mes} Jean ARDANT.

Paul GALLICO.

Vincent FAUTRIER.

Gabriel OLLIVIER.

M^e Jean-Charles REY.

M. Paul CHOISIT.

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO

C'est pour perpétuer le souvenir et rendre un pieux hommage à la mémoire de Son Père Bien-Aimé, le Prince Pierre de Monaco, protecteur des arts et des lettres et mécène éclairé, que S.A.S. le Prince Souverain a créé, sous la dénomination "Fondation Prince Pierre de Monaco", un établissement public autonome, investi de la personnalité civile, et qui a pour mission essentielle d'assurer la continuité de l'œuvre précédemment confiée, d'une part, au Conseil Littéraire de la Principauté (Attribution du Prix Littéraire Rainier III qui est décerné désormais sous la dénomination: Prix Littéraire Prince Pierre de Monaco), d'autre part, au Comité d'Organisation et au Jury du Prix de Composition Musicale Prince Rainier III (qui s'appelle désormais Prix de Composition Musicale Prince Pierre de Monaco). Enfin, le Conseil Artistique est chargé de l'attribution du Prix International d'Art Contemporain.

La Fondation Prince Pierre de Monaco peut également être appelée à mettre en œuvre tout programme relevant de sa compétence dans les domaines littéraire et artistique.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(O.S. n° 7.571 du 26 décembre 1982)

Présidente :

S.A.S. la Princesse Caroline de Monaco.

Membres :

Le Prince Louis de POLIGNAC.

S.E. M. François VALERY.

S.E. M. René NOVELLA.

M. Henri GAFFIE.

Le Président du Conseil Littéraire.

Le Président du Conseil Musical.

Le Président du Conseil Artistique.

MM. Jean PASTORELLI.

Antoine BATTAINI, Secrétaire général.

FONDATION PRINCE PIERRE

CONSEIL LITTÉRAIRE

(O.S. n° 5.530 du 21 avril 1975)

Ministère d'État

Tél. : 93.15.80.00

Membres :

MM. René HUYGHE, Alain DECAUX, Maurice DRUON, André ROUSSIN, Maurice RHEIMS, Jean d'ORMESSON, Maurice SCHUMANN, Michel DEON, M. Bertrand POIROT-DELPECH, de l'Académie française.

MM. Hervé BAZIN, Michel TOURNIER, François NOURISSIER, Robert SABATIER, de l'Académie Goncourt.

M. Georges SION, de l'Académie Royale de langue et de littérature françaises, M^{me} Antonine MAILLET, Jacques CHESSEX, représentant respectivement les Lettres belges, les Lettres canadiennes et les Lettres suisses d'expression française.

M. Léonce PEILLARD, de l'Académie de marine.

CONSEIL MUSICAL

Ministère d'État
Tél. : 93.15.80.00

Membres :

M^{me} Betsy JOLAS, MM. Virgilio MORTARI,
Narcis BONET, Henri DUTILLEUX, Andrzej
PANUFNIK, Charles CHAYNES, Lawrence FOS-
TER, Jean FRANCAIX, Aribert REIMANN.

Membres honoraires :

MM. Conrad BECK, Lennox BERKELEY.

CONSEIL ARTISTIQUE

(O.S. n° 8.241 du 6 mars 1985)

Ministère d'État

Tél. : 93.15.80.00

Président :

M. René HUYGHE, de l'Académie française.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres :

MM. Jean CARZOU, de l'Institut de France.

Edouard MAC'AVOY.

S. Exc. Mgr. Pietro AMATO.

MM. François BRET,

Gaston DIEHL,

Jean-Michel FOLON,

CESAR,

Henri GAFFIE,

José NOTARI.

M. Léonce PELLARD, de l'Académie de marine.

COMMISSION MÉDICO-JURIDIQUE

(O.S. n° 8.224 du 14 février 1985)

PALAIS DE MONACO

Président :

M. Jean-Charles MARQUET.

Secrétaire :

M. Philippe NARMINO.

Membres :

MM. Ahmad ABU-GOURA.

le Professeur Maarten BOS.

le Professeur Michaël BOTHE.

le Professeur Christian DOMINICE.

le Professeur René-Jean DUPUY.

le Docteur Edgar EVRARD.

Ugo GENESIO.

John GILISSEN.

le Professeur Hector GROS-ESPIELL.

Keba M'BAYE.

MM. le Docteur Pietro MERLO.
le Professeur Alexandre MIGLIAZZA.
le Professeur Jovica PATRNOGIC.
Jean PICTET.
le Professeur Louis ROCHE.
le Professeur Maurice TORELLI.
Jean RAIMBERT.
Le Professeur Ignaz SEIDL-HOHENVEL-
DERN.
le Professeur Enrique SYQUIA.

ACADÉMIE INTERNATIONALE DU TOURISME

Fondée en 1951
Sous le Haut Patronage de
S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco
9, rue Princesse Marie-de-Lorraine
Tél. : 93.30.97.68

CONSEIL DE DIRECTION

Président :

M. Mario GREGO (Venise).

Président suppléant :

M. Werner KAEMPFEN (Zürich)

Chancelier :

M. Louis NAGEL (Genève).

Secrétaire général :

M. Georges FRASCHINA (Lausanne).

Membres :

MM. Juan de ARESPACOHAGA (Madrid).
José de ARRILLAGA (Madrid).

MM. Paul BERNECKER (Vienne).
Victor BOICHENKO (Moscou).
Wilhelm BRAUN (Paris).
Georges DASKALAKIS (Athènes).
Léonard LICKORISH (Londres).
Albano MAINARDI (Stresa).
Démosthène POURIS (Athènes).
Guido RICCI (Rome).
Fernando VIEIRA FERREIRA (Rio de
Janeiro).

CONSEIL DE DIRECTION

Président :

M. Mario GREGO (Venise).

Président suppléant :

M. Werner KÄMPFEN (Zürich).

Chancelier :

M. Louis NAGEL (Genève).

Secrétaire général :

M. Georges FRASCHINA (Lausanne).

Membres :

MM. Juan de ARZAPACHAGA (Madrid).

José de ARRILAGA (Madrid).

INSTITUT Océanographique

CONSEIL D'ADMINISTRATION

FONDATEURS
DE
S.A.S. LE PRINCE ALBERT 1^{er}

Société l'Air Liquide, 15, quai d'Orléans, 75001 Paris.

Vice-Président Trésorier

M. Edouard BONNEFANT, Chevalier de l'Ordre de la Légion d'honneur, Sénateur, ancien ministre, 5 rue de Valenciennes, 75008 Paris.

Membres

M^{me} le P^{re} Alice SAUMER-SIÈVE, Institut National de la Recherche Scientifique, Conservatoire national des arts et métiers, 292, rue Saint-Martin, 75141 Paris, Cedex 03.

M. le P^{re} Jean DORST, Ministre de l'Environnement, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle, Laboratoire de zoologie (mammifères et oiseaux), 55, rue Buffon, 75005 Paris.

INSTITUT OCÉANOGRAPHIQUE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président d'Honneur :

S.A.S. le Prince RAINIER III de Monaco.

Président :

M. Jean DELORME, Président d'Honneur de la Société l'Air Liquide, 75, quai d'Orsay, 75007 Paris.

Vice-Président Trésorier :

M. Edouard BONNEFOUS, Chancelier de l'Institut, Sénateur, ancien ministre, 6 rue de l'Élysée, 75008 Paris.

Membres :

M^{me} le Pr Alice SAUNIER-SEÏTE, ancien Ministre, Conservatoire national des arts et métiers, 292, rue Saint-Martin, 75141 Paris, Cedex 03.

M. le Pr Jean DORST, Membre de l'Institut, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle, Laboratoire de zoologie (mammifères et oiseaux), 55, rue Buffon, 75005 Paris.

M. le P^r Maurice FONTAINE, Membre de l'Institut, Directeur honoraire de l'Institut océanographique, 25, rue Pierre-Nicole, 75005 Paris.

M. le P^r Jean ROCHE, Membre de l'Institut, Recteur honoraire de l'Académie de Paris, Résidence Jourdan A61, 6, boulevard Jourdan, 75014 Paris.

*Délégué de la Principauté de Monaco
près l'Institut Océanographique :*

S.E. M. César SOLAMITO, Ministre plénipotentiaire, Président du Centre Scientifique de Monaco, Délégué permanent de la Principauté de Monaco auprès des organismes internationaux, villa "Girasole", 16, boulevard de Suisse, Monte-Carlo, MC 98000 Monaco.

COMITÉ DE PERFECTIONNEMENT

Président :

M. le P^r Maurice FONTAINE, Membre de l'Institut, Directeur honoraire de l'Institut Océanographique, 25, rue Pierre Nicole, 75005 Paris.

Vice-Président :

M. le P^r Mihăi BACESCU, Directeur du Musée Grigore Antipa, 1, chaussée Kisselef, Bucarest III, Roumanie.

Secrétaire :

M. le Pr Paul BOUGIS, Directeur de l'Institut Océanographique, 195, rue Saint-Jacques, 75005 Paris.

Membres :

M. le Pr Mohamed Ather ALI, Université de Montréal, Département de biologie, Stn A, CP 6128, Montréal (P.Q.) H3C 3J7, Canada.

M. le Pr Jean AUBOUIN, Membre de l'Institut, Université Pierre et Marie Curie, Département de géologie structurale, 4, place Jussieu, 75230 Paris Cedex 05.

Dr Antonio BALLESTER, Jefe de la Unidad de oceanografia CSIC, Instituto de investigaciones pesqueras, Paseo nacional, Barcelona 3, Espagne.

M. le Pr Bruno BATTAGLIA, Università di Padova, Istituto di zoologia, anatomia comparata e genetica, Via Loredan, 10, 35100 Padova, Italie.

M. le Pr Gilbert BOILLOT, Directeur du Laboratoire de géologie dynamique, Station marine, 06230 Villefranche-sur-Mer.

Dr David E. CARTWRIGHT, 3 Borough House, Borough Road, Petersfield, Hampshire, GU32 3LF, Grande-Bretagne.

M. le Cdt Jacques-Yves COUSTEAU, de l'Académie française, 19 bis, boulevard de Belgique, MC 98000 Monaco.

M. Jean DELORME, Président du conseil d'administration de l'Institut Océanographique, Président d'Honneur de la Société l'Air Liquide, 75, quai d'Orsay, 75007 Paris.

M. le P^r Albert DISTECHE, Université de Liège, Bâtiment de chimie B6, laboratoire d'océanologie, B 4000 Sart Tilman par Liège 1, Belgique.

M. le P^r François DOUMENGE, Directeur du Musée océanographique, avenue Saint-Martin, MC 98000 Monaco.

M. le P^r Pierre DRACH, Directeur honoraire du Laboratoire Arago à Banyuls-sur-Mer, 83, avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris.

D^r Emmy EGIDIUS, Institute of marine research, Directorate of fisheries, P.O. Box 1870, 5011 Bergen Nordnes, Norvège.

M. l'Ingénieur général Marc EYRIES, 304, rue de Belleville, 75020 Paris.

M. le P^r Gérard GRAU, Professeur à l'Institut Océanographique, Directeur de recherches à l'Institut français du pétrole, 1-4, avenue du Bois-Préau, 92500 Rueil-Malmaison.

M. le P^r André GUILCHER, Professeur émérite à l'Université de Bretagne occidentale, 57, route de la Corniche, 29200 Brest.

M. le P^r Alexandre IVANOFF, Professeur honoraire à l'Université Pierre et Marie Curie, 11, avenue de la Belle Gabrielle, 94120 Fontenay-sous-Bois.

M. Le Pr Henri LACOMBE, Membre de l'Institut, Professeur honoraire au Museum National d'Histoire Naturelle, 20 bis, avenue De Lattre de Tassigny, 92340 Bourg-la-Reine.

M. le Pr Lucien LAUBIER, Correspondant de l'Académie des sciences, professeur à l'Institut Océanographique, Haut Conseiller scientifique de l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer, 66, avenue d'Iéna, 75116 Paris.

M. le Pr Louis LEGENDRE, Université Laval, Département de biologie, Cité universitaire, Québec (P.Q.), Canada GIL 7P4.

M. le Pr Xavier LE PICHON, Membre de l'Institut, Directeur du Laboratoire de géologie de l'École normale supérieure, 46, rue d'Ulm, 75230 Paris Cedex 05.

M. le Pr Claude LEVI, directeur du Laboratoire de biologie des invertébrés marins et malacologie, Museum National d'Histoire Naturelle, 57, rue Cuvier, 75231 Paris Cedex 05.

Dr Claude MAURIN, Directeur honoraire de l'Institut scientifique et technique des pêches maritimes, l'Aumandière, Bazoges-en-Pareds, 85390 Moulleron-en-Pareds.

M. le Pr Théodore MONOD, Membre de l'Institut, Professeur honoraire au Museum National d'Histoire Naturelle, 14, quai d'Orléans, 75004 Paris.

M. le Pr Jean-Marie PERES, Membre de l'Institut, Professeur émérite à la Faculté des sciences de Marseille, Station marine d'Endoume, Rue de la Batterie des Lions, 13007 Marseille.

M. le Pr Hendrik POSTMA, Nederlands Instituut voor Onderzoek der Zee, P.O. Box 59. 1790 Ab den Burg, Texel, Pays-Bas.

M. le Pr Luiz SALDANHA, Secretaria de Estado das pescas, Instituto nacional de investigaçào das pescas, Avenida de Brasilia, 1400 Lisbonne, Portugal.

M. le Pr, Dr, Eugen SEIBOLD, Albertstrasse 23 B, 7800 Freiburg, R.F.A.

M. le Pr Jean-Paul TRUCHOT, Professeur à l'Université de Bordeaux, Laboratoire de neurobiologie et physiologie comparées, Place du Docteur B. Peyneau, 33120 Arcachon.

*Délégués de la Principauté de Monaco
près l'Institut Océanographique*

Docteur Etienne BOERI, Conseiller technique du Gouvernement, Délégué permanent auprès des institutions sanitaires internationales, 20, boulevard des Moulins, Monte-Carlo, MC 98000 Monaco.

M. Rainier IMPERTI, Directeur général du Département des Finances et de l'Économie, Ministère d'État, Place de la Visitation, MC 98000 Monaco.

ÉTABLISSEMENT DE PARIS

195, rue Saint-Jacques - 75005 Paris

Tél. : 16 (1) 43.25.63.10

Directeur :

M. le P^r Paul BOUGIS.

Professeurs :

M. Paul BOUGIS, Professeur d'océanographie biologique.

M. Gérard GRAU, Professeur d'océanographique physique.

M. Lucien LAUBIER, Professeur de physiologie des êtres marins.

Secrétaire général :

M. Jean-François COLLINET.

Relations publiques :

M. François PELLETIER.

Bibliothécaire :

M^{me} Mary DELAHAYE.

Directeur du Centre de la mer et des eaux :

M. Jacques ARNOULT, Ingénieur agricole, Licenciés ès-sciences, diplômé d'hydrobiologie et de pisciculture.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite.

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO

Avenue Saint-Martin - MC 98000 MONACO

Tél. : 93.30.15.14

Directeur :

M. le Pr François DOUMENGE, Professeur honoraire au Museum national d'histoire naturelle, Secrétaire général de la C.I.E.S.M.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite ; O. de l'Ordre des Palmes académiques ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite maritime ; Ch^{er} de l'Ordre Nichan El Anouar.

Sous-Directeur biologie :

M. le Pr Raymond VAISSIERE, Professeur à la Faculté des sciences de Nice, Directeur du Laboratoire d'études des pollutions marines du Centre Scientifique de Monaco.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

Secrétaire général :

Capitaine de Frégate (R) Philippe ROY.

Aquarium :

D^r Jacques MAIGRET, Directeur de l'aquarium.

M. Dominique BEZARD, Adjoint au Directeur
de l'aquarium.

M. Yves BERARD, Chef de l'aquarium.

Bibliothèque :

M^{me} Jacqueline CARPINE-LANCRE, Conservateur de la bibliothèque, Chef du service des publications.

M^{lle} Cécile THIERY, Conservateur adjoint.

Collections :

D^r Christian CARPINE, Conservateur des collections.

Secrétariat :

M^{me} Nicole DAVSO, Chef de service.

Comptabilité :

M. Georges TOMASINI, Chef de service.

Service technique :

M. Bernard GASTALDI, Chef de service.

Bureau d'études :

M. Christian OLIVI, Chef de service.

Service intérieur :

M. Raoul VERRANDO, Chef de service.

*Navire océanographique
"Winnaretta-Singer" :*

M. Paul ZUENA, Capitaine.

Directeur :

M. le P^r François DUBOIS, Professeur honoraire au Muséum national d'histoire naturelle, Directeur du Centre de Recherches Océanographiques de la C.N.R.S.

Cher de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Cher de l'Ordre du Mérite ; O. de l'Ordre des Palmes académiques ; Cher de l'Ordre de Mérite maritime ; Cher de l'Ordre National El Anassir.

Sous-Directeur :

M. le P^r Raymond VALETTE, Professeur à la Faculté des sciences de Nice, Directeur du Laboratoire d'études océanographiques, Centre Scientifique de l'Université de Nice.

O. de l'Ordre de Mérite Culturel.

Secrétaires généraux :

M. Bernard GASTAL, Chef de service.

Auxiliaire :

M. Christian OLIVIER, Chef de service.

**GRAND PRIX
D'OCÉANOGRAPHIE
PRINCE ALBERT 1^{er}
DE MONACO**

Décision Souveraine du 15-11-71

Le Grand Prix d'Océanographie, destiné à perpétuer le souvenir du Prince Albert 1^{er}, l'un des fondateurs de cette science, a été institué par S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco en vue de stimuler l'émulation des chercheurs en offrant aux meilleurs d'entre eux un témoignage officiel d'estime pour les travaux accomplis, les dangers encourus, les découvertes effectuées sur mer et au sein des profondeurs sous-marines où la part de l'inconnu est encore immense.

Une médaille en or sera remise périodiquement à l'un des candidats proposés par la Société de Géographie de Paris afin d'encourager la recherche sur la voie tracée par Son Illustre Aïeul.

Service intérieur :
M. Raoul VERRANDO, Chef de service.

**INSTITUT
DE PALÉONTOLOGIE
HUMAINE**

Fondation Albert 1^{er}, Prince de Monaco
1, rue René-Panhard, Paris 13^e

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Décret français du 15 décembre 1910

Président d'Honneur :

S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco.

Président :

S.E. M. Christian ORSETTI, Ambassadeur de Monaco en France.

Membres :

M. Jacques BOISSON, Conseiller auprès de l'Ambassade de Monaco en France.

M. Roger BRIAN, Administrateur au Ministère des Finances, Contrôleur financier.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

M. Jean COMBIER, Directeur des Antiquités préhistoriques Rhône-Alpes.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

M. Jean DORST, Membre de l'Institut.

M. Rainier IMPERTI, Directeur général du Département des Finances et de l'Économie de la Principauté de Monaco.

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Directeur de l'Institut de paléontologie humaine.

M^{lle} Suzanne SIMONE, Conservateur du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

Membres d'Honneur :

M. Louis BARRAL, ex-Conservateur en chef du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. de l'Ordre du Mérite de la République du Sénégal; Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

S.E. M. René BOCCA, Ambassadeur de Monaco en République Fédérale d'Allemagne.

Directeur :

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

COMITÉ DE PERFECTIONNEMENT

M. Lionel BALOUT, Professeur à l'Institut de Paléontologie Humaine.

M. Louis BARRAL, ex-Conservateur en chef du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

M. J. DESMOND-CLARK, Professeur à l'Université de Berkeley.

M. Jean-Louis HEIM, Professeur à l'Institut de Paléontologie Humaine.

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M. Georges OLLIVIER, Professeur à la Sorbonne.

M. Jean PIVETEAU, Membre de l'Institut.

M. Eduardo RIPOLL-PERELLO, Professeur à l'Université de Madrid.

M^{lle} Suzanne SIMONE, Conservateur du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

CORPS ENSEIGNANT

Professeurs :

M. Lionel BALOUT (Archéologie préhistorique), Professeur honoraire au Muséum National d'Histoire Naturelle, Directeur honoraire de l'École pratique des Hautes Études.

M. Jean-Louis HEIM, (Anthropologie préhistorique).

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR (Géologie et Paléontologie du Quaternaire), Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M^{elle} Suzanne SIMONE (analyste statistique des industries préhistoriques), Conservateur du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

Secrétaire :

M^{me} Gisèle OUROUS.

Architectes :

MM. A. FAVRE et P. BURC, Architectes diplômés par le Gouvernement.

SOCIÉTÉS DIVERSES

M^{lle} Suzanne SIMONE (analyse statistique des industries préhistoriques) Conservateur du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

M. J. DESMOND-CLARK, Professeur à l'Université de Berkeley.

M. Jean-Louis HEIM, Professeur à l'Institut de Paléontologie Humaine.

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M. A. FAYAT, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M. Jean PIVETEAU, Membre de l'Institut.

M. Eduardo RIPOLL-PERELLO, Professeur à l'Université de Madrid.

M^{lle} Suzanne SIMONE, Conservateur du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco.

CORPS ENSEIGNANT

Professeurs :

M. Lionel BALOUT (Archéologie préhistorique), Professeur honoraire au Muséum National d'Histoire Naturelle, Directeur honoraire de l'École pratique des Hautes Études.

M. Jean-Louis HEIM, (Anthropologie préhistorique).

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR (Géologie et Paléontologie du Quaternaire), Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

CROIX-BLANCHE
MONÉGASSE

17, Boulevard de la Paix
TÉL. 23.99.01

VIII SOCIÉTÉS DIVERSES

**CROIX-ROUGE
MONÉGASQUE**

27, boulevard de Suisse

Tél. : 93.50.67.01

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(O.S. n° 3673 du 8 mai 1948)

Mandat : 3 ans - Échéance : 1990

Président :

S.A.S. le Prince Héréditaire Albert de Monaco.

Vice-Présidente :

M^{me} Rosine SANMORI.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Membres :

M. Philippe NARMINO, Secrétaire général.

M. Alain CANIS, Trésorier général.

M^{me} Juliette BORGHINI.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Marthe BELLANDO DE CASTRO.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Jeannine CORNET.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Roxane NOAT-NOTARI.

Médaille de bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} le D^r Claude BERNARD.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Anne CROESI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

M^{me} Iris L'HERITIER.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M^{me} Monique PROJETTI.

M. le D^r Michel MOUROU.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque ; Médaille d'or de la Croix-Rouge espagnole.

M. le D^r Jean-Louis CAMPORA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Paul CHOISIT.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de Grimaldi.

M. Gérard CROVETTO.

**COMITÉ NATIONAL
DES
TRADITIONS MONÉGASQUES**

Rue Emile de Loth
(A.M. du 27 septembre 1949)
Mandat: 1 an

Président :

M. José NOTARI.

Vice-Présidents :

M. le Chanoine Georges FRANZI.

M. Emile GAZIELLO.

Secrétaire général :

M. le Chanoine Georges FRANZI.

M. Christian RAIMBERT.

Trésorier général :

M. André FROLLA.

Trésorier général adjoint :

M. Edmond LAFOREST DE MINOTTY.

Conseillers :

M^{me} Paulette CHERICI-PORELLO.

MM. Maurice CROVETTO.

Jean CURAU.

Roger LECHNER.

Jean RAIMBERT.

*Conservateur du Musée
du Vieux Monaco :*

M. Guy BERTRAND.

Conservateur-adjoint du Musée :

M. Pierre BLANCHI.

Archiviste :

M. Guy BERTRAND.

COMMISSION POUR LA LANGUE
MONÉGASQUE

(O.S. n° 8397 du 20 septembre 1985)

Président :

S.E. M. René NOVELLA.

Vice-Président :

M. le Chanoine Georges FRANZI.

Membres :

MM. Louis BARRAL.

Franck BIANCHERI.

M^{me} Paulette CHERICI-PORELLO.

M. André FROLLA.

M^{lle} Eliane MOLLO.

M^{me} Roxane NOAT-NOTARI.

MM. Stéphane VILAREM.

Robert MARCHISIO.

Louis PRINCIPALE.

Jules SANGIORGIO.

COMMISSION POUR LA LANGUE

M^{me} Paulette CHERICI-PORTO
MM. Maurice TROTTIER (O.S. n° 2397 du 20 septembre 1952)

Jean CURAIL

Roger LECHNER

Jean RAIMBERT

Conservateur M. René NOYELLE

Nice (France)

M. le Chanoine Georges FRANZ
M. Guy BERTHIAUD

Conservateur adjoint

Membres :

M. Pierre BLANCHI

MM. Louis BARAL

Franck BIANCHI

M^{me} Paulette CHERICI-PORTO
M. Guy BERTHIAUD

M. André FROLLA

M^{me} Eliane MOLLO

M^{me} Roxane NOAT-NOTARI

MM. Stéphane VILARIN

Robert MARCHISIO

Louis PRINCIPALE

Jules SANGIORGIO

MÉTÉOROLOGIE

(Valeurs moyennes pour un nombre d'années)

- Moyenne des températures maximales: 30°C
- Moyenne des températures minimales: 10°C
- Moyenne des températures moyennes: 20°C
- Moyenne des hauteurs cumulées de pluie: 1000 mm
- Moyenne du nombre de jours de pluie: 100 jours
- Humidité relative moyenne: 75%
- Inondation moyenne: 1 à 2 fois par an

OBSERVATIONS RÉGULIÈRES

- Température maximale: 30°C
- Température minimale: 10°C
- Température moyenne: 20°C
- Hauteur de pluie: 1000 mm
- Nombre de jours de pluie: 100 jours
- Humidité relative: 75%
- Nombre de jours de brouillard: 10 jours
- Température maximale de la nuit: 15°C
- Température minimale de la nuit: 5°C

IX RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

LATITUDE (Niveau Géographique)
45° 30' 45" N

LONGITUDE (Niveau Géographique)
10° 25' 30" E (Géographique)
= 2° 24' E (Paris)

Altitude d'origine relative au Géométrique
200 m

Altitude d'origine relative au P.N.M.
200 m

MÉTÉOROLOGIE

(Valeurs moyennes pour 60 années d'observation)

- Moyenne des températures maximales: 18,4°C
- Moyenne des températures minimales: 14,3°C
- Moyenne des températures moyennes: 16,3°C
- Moyenne des hauteurs annuelles de pluies: 772,0 mm
- Moyenne du nombre de jours de pluies: 62 jours
- Humidité relative moyenne: 72%
- Insolation moyenne: 2.583 heures (17 années d'observation).

OBSERVATIONS FAITES EN 1988

- Température maximale absolue enregistrée: 32,0°C le 18 août
- Température minimale absolue enregistrée: 3,0°C le 22 novembre
- Moyenne des températures maximales: 19,2°C
- Moyenne des températures minimales: 13,5°C
- Moyenne des températures moyennes: 16,3°C.
- Moyenne annuelle des vitesses du vent: 3,3 m/s
- Nombre de jours où la vitesse du vent a été supérieure à 18 m/s (environ 65 km/h): 23 jours.
- Hauteur des précipitations: 593,4 mm.
- Nombre de jours de pluie: 71 jours.
- Température maximale de la mer: 27,0°C le 16 août.
- Température minimale de la mer: 13,2°C le 17 février.

Données communiquées par l'Observatoire Météorologique du Centre Scientifique de Monaco.

RENSEIGNEMENTS GÉOGRAPHIQUES

LATITUDE (Musée Océanographique):
43° 43' 49" N.

LONGITUDE (Musée Océanographique):
7° 25' 36" E. (Greenwich).
5° 5' 24" E. (Paris).

Différence d'heure solaire avec Greenwich:
29^m 42^s, 4.

Différence d'heure solaire avec Paris:
20^m 21^s, 6.

ALTITUDES:Palais Princier, 62^m 86.Borne frontière n° 5, Chemin des Révoires (point culminant),
162^m 51.**SUPERFICIE DE LA PRINCIPAUTÉ: 195 ha.****POPULATION
DE LA PRINCIPAUTÉ****POPULATION FIXE**

En 1873	3.443 habitants
En 1903	15.543 habitants
En 1933	22.994 habitants
En 1956	20.422 habitants
En 1962	21.783 habitants
En 1968	23.035 habitants
En 1975	25.029 habitants
En 1982	27.063 habitants

RÉPARTITION 1982

Monaco-Ville	1.234 habitants
La Condamine	12.675 habitants
Monte-Carlo	13.154 habitants
 Total	 27.063 habitants

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
I - PALAIS PRINCIER	
La Famille Souveraine - Maison Grimaldi	9
Pavillons et Fêtes Officielles	27
Ordres Princiers et Distinctions Honorifiques	33
 Maison de S.A.S. le Prince	
<i>Maison Souveraine</i>	
Secrétairerie d'État	51
Service d'Honneur	51
Cabinet de S.A.S. le Prince	53
Secrétariat de S.A.S. le Prince	55
Secrétariat de S.A.S. le Prince Héritaire Albert	55
Administration des biens de S.A.S. le Prince	56
Archives et Bibliothèque du Palais	57
Service de la Documentation et de la Presse	58
 <i>Charges et Office</i>	
Grand Aumônier, Chapelain et Maître de Cha- pelle	59
Chancellerie de l'Ordre de Saint-Charles	59
Chancellerie de l'Ordre de la Couronne	60
Chancellerie de l'Ordre de Grimaldi	60
Médecins et Chirurgiens de S.A.S. le Prince	60
Architecte-Décorateur du Palais	61
Architecte-Conservateur du Palais	61
Conservateur-Restaurateur des tableaux du Palais	61
Ingénieur-Conseil du Palais	62
Musée du Timbre-Poste du Palais	62
Collections privées de Timbres-Poste de S.A.S. le Prince	62
Direction de la Saison d'Opéras de Monte-Carlo	63
Régie du Palais	63
Conseil de la Couronne	65

II - ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Ministère d'État

Ministre d'État	73
Chef de Cabinet du Ministre d'État	73
Secrétariat Particulier du Ministre d'État	74
Conseil de Gouvernement	75
Secrétariat Général du Ministère d'État	77
Journal de Monaco	79
Service d'Archives Centrales	80
Service Informatique	81
Contrôle Général des Dépenses	83
Service du Contentieux et des Études Législatives	85
Comité supérieur d'Études Juridiques	87
Direction de la Fonction Publique	89
Service des Prestations Médicales de l'État	91
Centre de Presse	93

Relations Extérieures

Direction	97
Délégation permanente auprès des Organismes Internationaux	98
Corps Consulaire accrédité auprès de S.A.S. le Prince	99
Corps Diplomatique accrédité près les Puissances Étrangères	121
Corps Consulaire à l'Étranger	127
Représentation auprès des Organismes Internationaux	169
Organisations Internationales auxquelles Monaco adhère	171
Commission Nationale du Conseil des Pêches pour la Méditerranée	175
Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée	175
Commission nationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée	177
Accord relatif à la protection des eaux du littoral méditerranéen (Accord RAMOGE)	178
Commission Nationale de l'UNESCO	179

Départements Ministériels

Département de l'Intérieur	181
- Conseiller de Gouvernement	183
- Secrétariat du Département	183
- Cultes	
· Organisation Diocésaine	185
· Organisation Paroissiale	186
- Sécurité Publique:	
· Direction	191
· Section de police administrative	192
· Section de police judiciaire	193
· Section de police urbaine	193
· Section de police maritime	194
- Force Publique:	
· Commandant Supérieur	195
· Carabiniers du Prince	195
· Sapeurs-Pompiers	196
- Direction de l'Action Sanitaire et Sociale	197
- Service d'Inspection Médicale des Scolaires et des Sportifs	199
· Comité de la Santé Publique	200
· Conseil Supérieur médical	201
· Ordre des Médecins	202
· Collège des Chirurgiens-Dentistes	203
· Ordre des Pharmaciens	204
- Affaires Culturelles	205
- Éducation Nationale, Jeunesse et Sports	206
· Centre d'Information et d'Orientation	208
· Centre de Formation pédagogique des enseignants du premier degré	209
· Commission Nationale des Sports	210
· Stade Louis II	211
· Lycée Albert 1er	215
· Collège de Monte-Carlo	225
· École du Rocher	235
· École de Fontvieille	238
· École des Révoires	241
· École primaire St-Charles	244
· École pré-scolaire Bosio	247
· École pré-scolaire Plati	248

· Établissement pré-scolaire des Carmes	249
· Bibliothèque Caroline	251
- Musée d'Anthropologie Préhistorique	252
- Établissements publics:	
· Agence comptable	255
· Centre Scientifique	256
· Centre Hospitalier Princesse Grace	261
· Résidence du Cap Fleuri	268
· Office d'Assistance Sociale	269
· Foyer Sainte-Dévote	271
· Musée National	273

Département des Finances et de l'Économie:

- Conseiller de Gouvernement	277
- Secrétariat du Département	277
- Commission Supérieure des Comptes	279
- Ordre des Experts Comptables	280
- Activité Économique Prospection	281
- Comité d'Organisation du Festival International de Télévision de Monte-Carlo	282
- Contrôle des Jeux	283
- Direction du Budget et du Trésor	284
- Trésorerie Générale	286
- Direction des Services fiscaux	288
- Administration des Domaines	293
- Direction de l'Habitat	295
- Direction du Commerce, de l'Industrie et de la Propriété Industrielle	296
- Service des Prix et des Enquêtes Économiques ...	297
- Commission spéciale consultative pour le com- merce et l'industrie	298
- Direction du Tourisme et des Congrès	300
- Centre de Congrès Auditorium de Monte-Carlo ..	304
- Centre de Rencontres Internationales	304
- Office des Émissions de Timbres-Poste	308
- Régie des Tabacs et des Allumettes	311
- Service des Statistiques et des Études Économiques	312
- Administrations Techniques:	
· Douanes	315
· Chemins de fer	315

Département des Travaux Publics et des Affaires sociales :

- Conseiller de Gouvernement	319
- Secrétariat du Département	319
- Conseiller technique	320
- Service des Travaux Publics	321
- Service des Bâtiments Domaniaux	326
- Service de l'Urbanisme et de la Construction	329
- Contrôle Technique	332
- Comité Supérieur d'Urbanisme	333
- Comité Consultatif pour la Construction	334
- Ordre des Architectes	335
- Direction du Travail et des Affaires Sociales	337
- Inspection du Travail	338
- Tribunal du Travail	340
- Cour supérieure d'Arbitrage des Conflits Collec- tifs du Travail	343
- Organismes sociaux (Office de la médecine du tra- vail, CAR, CARTI, CAMTI)	346
- Service de la Circulation	356
- Aviation Civile	359
- Service de la Marine	360
- Office des Téléphones	362
- Postes et Télégraphes	372
- Comité restreint de direction et de coordination des Postes et Télécommunications	378
- Commissaires du Gouvernement près les Sociétés concessionnaires et à monopole	379

III - ASSEMBLÉES ET CORPS CONSTITUÉS

- Conseil National	383
- Conseil d'État	387
- Conseil Économique Provisoire	388

IV - JUSTICE

- Direction des Services Judiciaires	395
- Tribunal suprême	396

- Cour de Révision judiciaire	397
- Cour d'Appel	398
- Parquet général	398
- Tribunal de Première Instance	399
- Justice de Paix	400
- Greffe général	400
- Avocats-défenseurs	401
- Avocats	402
- Notaires	404
- Huissiers	405

V - ORGANISATION MUNICIPALE

- Conseil Communal	409
- Secrétariat Général de la Mairie	411
- Services Municipaux	
· Œuvres sociales	413
· Recette municipale	413
· Service du mandatement	414
· Domaine Communal	414
· Commerce, Halles et Marchés	415
· État civil	415
· Police Municipale	416
· Section Travaux	416
· Service des Fêtes	417
· Service Municipal d'hygiène	418
· Laboratoire municipal d'analyses	419
· Établissements sportifs	420
· Jardin Exotique et Grottes de l'Observatoire (Direction)	421
· Service Municipal d'affichage	422
· Golf miniature - Minimonde	422
· Bibliothèque Louis Notari	423
· Académie de Musique (Commission)	425
· École Municipale d'Arts décoratifs	428
· Musique Municipale (Commission)	429

VI - INSTITUTIONS INTERNATIONALES
INTERGOUVERNEMENTALES

- Bureau Hydrographique International	433
- Agence Internationale de l'Énergie Atomique	435

VII - FONDATIONS

<i>Fondation Princesse Grace</i>	441
<i>Fondation Prince Pierre Monaco</i>	442
Conseil d'Administration	443
Conseil Littéraire	444
Conseil Musical	445
Conseil Artistique	446
<i>Commission Médico Juridique</i>	447
<i>Académie Internationale du Tourisme</i>	449
<i>Fondations de S.A.S. le Prince Albert 1er</i>	
Institut Océanographique	453
Musée Océanographique	460
Grand Prix d'Océanographie	463
Institut de Paléontologie Humaine	464

VIII - SOCIÉTÉS DIVERSES

Croix-Rouge Monégasque	471
Comité National des Traditions Monégasques	473
Commission de la Langue Monégasque	475

IX - RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES	477
--	-----

